Technologie du poêle
à pellets wodtke

INSTRUCTIONS

Appareils équipés de la commande S4 et du logiciel S4 007 ou supérieur

Sincères félicitations pour votre décision d'acheter notre produit. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement avant l'installation et la mise en service de votre appareil ! L'indication des instructions prévient les dommages susceptibles de provenir d'une installation ou d'une commande non conforme à l'usage prévu. Le fonctionnement optimal de votre appareil vous apportera, pendant longtemps, confort et bien-être sans nuire à l'environnement.

Nous vous souhaitons de nombreuses heures agréables de chaleur et de confort avec votre poêle à pellets wodtke

Votre wodtke GmbH

wodtke

Sommaire

1 Consignes générales importantes 4
2 Symboles 5
3 Configurations requises 5
3.1 Possibilités d'emploi et limites 5
3.2 Tailles minimales de la pièce 6
3.3 Durées minimales de mise en marche / conception des régulateurs externes 7
3.4 Puissance côté eau minimale des appareils Waterplus 7
3.5 Températures ambiantes / humidité en cours d'exploitation 7
3.6 Raccordement à la cheminée 7
3.7 Alimentation en air de combustion 8
3.8 Qualité des pellets 8
3.9 Élévation de la température de retour des appareils Waterplus 8
3.10 Nettoyage, maintenance et entretien 8
3.11 Tension de secteur / alimentation en courant 8
4 Description des appareils et du fonctionnement 9
4.1 Plaque signalétique et numéro de série 9
4.2 Transport / Déballage / Contrôle 9
4.3 Contenu de la livraison 9
5 Description du fonctionnement 10
5.1 Coupe du schéma de fonctionnement "CW 21 SX" (appareil Airplus) 10
5.2 Coupe du schéma de fonctionnement poêle encastrable "PE" (appareil Waterplus) 11
6 Commande et mode de fonctionnement chauffage 12
6.1 Niveaux d'utilisation 12
6.2 Sélection manuelle de la puissance 13
6.3 Première mise en service 13
6.3.1 Indications importantes : 13
6.3.2 Indications particulières pour la première mise en service d'appareils Waterplus 14
6.3.3 Remplissage du réservoir 14
6.3.4 Chargement externe 14
6.3.5 Avant le démarrage / allumage 15
6.4 Mode d'urgence en utilisant des allume-feu 15
6.5 Types d'appareils & programmes 16
6.6 États de service & affichages 16
6.6.1 Tableau synoptique des affichages (fonctionnement normal) 17
6.7 Mode manuel / appareil débranché via le bouton "I/O" 17
6.7.1 Branchement via la touche "I/O" 18
6.7.2 Débranchement via la touche "I/O" 18
6.7.3 Remise à zéro via la touche "I/O" 18
6.8 Mode automatique "HE OFF" 18
6.8.1 Branchement via un régulateur externe 19
6.8.2 Débranchement via un régulateur externe 19
6.9 Mode automatique "TW OFF" 20
6.9.1 Branchement et débranchement via "TW OFF" 20
6.10 Appareil en programme d'allumage "A" 20
6.10.1 Remarques importantes concernant le programme d'allumage 21
6.11 Appareil en programme de chauffage "H" (fonctionnement normal) 21
6.11.1 Programme de chauffage en réglage manuel de la puissance 21
6.11.2 Programme de chauffage - modulation via un régulateur externe (à 2 niveaux) 22
6.11.3 Programme de chauffage - modulation côté eau via un régulateur interne (fonction de sécurité) 22
6.11.4 Programme de chauffage modulation côté gaz de fumée par un régulateur interne (fonction sécurité) 23
6.11.5 Programme de chauffage modulation via un régulateur externe (réglage permanent) 23
6.12 Appareil en programme de nettoyage "R" 24
6.13 Appareil en soufflerie d'arrêt "G OFF" 25
6.14 Appareil en soufflerie d'arrêt avec programme d'allumage démarré "AI / G OFF" 25
6.15 Affichage de maintenance "WA" 26
7 Niveau de menu / interrogation des valeurs configurées dans le système 27
7.1 Sortie d'alarmes d'état et d'alarmes centralisées (tableau des relais) 29
8 Analyse des pannes, codes d'erreur, fonctions et équipements de sécurité 30

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

8.1 Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 1 (important pour la sécurité) 30
8.2 Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 2 (sans importance pour la sécurité) 34
8.3 Fonctions de réglage internes "H.M" et "TW OFF" 35
8.4 Protection contre les retours de flamme 35
8.5 Capteurs de débit d'air wodtke 35
8.6 Capteur de température de la cage de chute des pellets (TP) 36
8.7 Capteur de température de la soufflerie des fumées (TR) 36
8.8 Limiteur de température de sécurité (STB) + coupe-circuit principal 36
9 Nettoyage et entretien 37
9.1 Contrôle et décendrage du pot brûleur 37
9.2 Nettoyage du pot brûleur, du support du pot et du cendrier 38
9.3 Nettoyage de la vitre 39
9.4 Nettoyage des surfaces 39
10 Maintenance 40
10.1 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "CW 21 SX" Airplus 42
10.2 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Smart SX" Airplus 45
10.3 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "PE SX" Airplus 48
10.4 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Frank SX" Airplus 51
10.5 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Ray SX" Airplus 54
10.6 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Dave SX " Airplus 57
10.7 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Topline" Airplus 60
10.8 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "CW 21" Waterplus 62
10.9 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Smart" Waterplus 65
10.10 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "PE" Waterplus 68
10.11 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Frank" Waterplus 71
10.12 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Ray" Waterplus 74
10.13 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Dave" Waterplus 77
10.14 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Topline" Waterplus 80
10.15 Nettoyage de la soufflerie des fumées et de l'élément de raccordement (pour toutes les séries) 83
10.16 Contrôle du tube d'aspiration d'air et du capteur de débit d'air (pour toutes les séries) 84
10.16.1 Démontage et nettoyage du capteur de débit d'air et du tube d'aspiration 85
10.17 Contrôle et nettoyage des composants électriques (pour toutes les séries) 88
10.18 Contrôle et nettoyage des conduites d'air de convection (pour toutes les séries) 88
10.19 Contrôle et nettoyage de la cage de chute des pellets et du capteur de température "TP" (pour toutes les séries) 88
10.20 Contrôler et lubrifier les pièces mobiles 88
10.21 Achèvement des travaux de maintenance, marche d'essai et remise à zéro du compteur des services de maintenance (pour toutes les séries) 88
11 Dispositions de prévention des incendies 89
11.1 Meubles dans la zone réfléchissante 89
11.2 Meubles au dehors de la zone réfléchissante 89
11.3 Sol sous et devant le poêle 90
11.4 Objets dans la zone des ouvertures d'alimentation en air et de circulation d'air 90
11.5 Distances par rapport à l'élément de raccordement (tuyau de fumée) 90
11.6 Démarches en cas de feu de cheminée 90
12 Combustibles homologués 91
12.1 Stockage des pellets 91
12.2 Le chauffage aux pellets de bois – une affaire qui tourne 91
13 Données techniques 92
13.1 Données techniques des modèles "Frank", "Smart" et "CW 21" 92
13.2 Données techniques "Ray", "PE" et "Topline" 93
13.3 Données techniques "Dave" 94
14 Plans cotés 95
15 Déclaration de conformité européenne 99
16 Garantie 99
17 Service après-vente / pièces de rechange 100

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

1 Consignes générales importantes

Veuillez lire toutes les instructions et informations avant de procéder à l'installation et à la mise en service. Une lecture attentive prévient les dysfonctionnements et les manipulations erronées.

L'**installateur** et l'utilisateur sont tenus de prendre correctement connaissance des instructions **avant la mise en service**. **Respecter impérativement les prescriptions et dispositions applicables sur le plan local (p. ex. le règlement relatif aux constructions et à l'occupation des sols, la réglementation sur les installations de combustion, les règlements spécifiques à la construction des chauffages et des calorifères à air chaud, les directives de l'association allemande des ingénieurs électriciens etc.).** L'emploi des appareils est interdit aux personnes (y compris les enfants) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne pouvant pas s'en servir en raison d'un manque d'expérience respectivement de connaissances, sauf sous surveillance d'une personne compétente pour assurer leur sécurité ou si ladite personne leur a donné des instructions spécifiques à l'emploi des appareils. Il est impératif de surveiller les enfants sans interruption pour s'assurer qu'ils ne risquent pas de jouer avec les dispositifs respectivement qu'ils entrent en contact avec des surfaces brûlantes.

En Allemagne, la mise en service d'un foyer est uniquement possible moyennant l'autorisation d'exploitation donnée par le maître ramoneur responsable du district. Il faut s'informer en temps voulu, en prévision de l'implantation d'un nouveau foyer ou de la modification d'un foyer existant.

L'**emploi conforme à l'usage prévu** est expliqué ci-après. Chaque utilisation divergente est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par un emploi non conforme à l'usage prévu. Un emploi conforme à l'usage prévu implique également de respecter les instructions de commande et de montage. Les recours à la responsabilité et garantie du fabricant sont exclus en cas d'interventions interdites et de modifications effectuées sur l'appareil, les équipements ou instruments.

Les travaux, notamment ceux liés à l'**installation,** au **montage,** à la **première mise en service**, de même que l'**entretien** et les **réparations**, demeurent réservés au domaine de compétence d'une **entreprise spécialisée** (dans la construction des chauffages ou calorifères à air chaud). Les recours à la responsabilité et à la garantie du fabricant sont exclus en cas d'interventions incorrectes. Le raccordement et le montage des équipements électriques doivent être effectués par un **électricien**. Les composants électroniques, tels que la carte-mère, le capteur de débit d'air et le panneau de commandes sont sensibles aux charges électrostatiques.

L'entreprise spécialisée devra toujours veiller à familiariser l'utilisateur correctement et de manière qualifiée avec l'exploitation, le nettoyage et l'entretien du système dans le cadre de la **réception finale**. Il s'engage notamment à attirer l'attention de l'utilisateur sur l'utilisation d'un combustible approprié, sur le nettoyage à effectuer à intervalles réguliers par l'utilisateur, de même que sur les travaux d'entretien requis et les consignes de sécurité. Le fabricant décline tout recours à sa responsabilité et garantie en cas d'inobservation de ses instructions et du non-respect des travaux de nettoyage et d'entretien prescrits.

Il est impératif de contrôler que tous les **accessoires ont été extraits de la chambre de combustion et du tiroir à cendres** et que le réservoir à pellets est exempt de résidus (p. ex. gravats, vis etc.) avant la mise en service de l'appareil.

L'utilisateur doit effectuer le **nettoyage** du foyer à intervalles réguliers.

Nous recommandons à l'utilisateur de conclure un contrat de maintenance avec une entreprise spécialisée pour la **maintenance** des foyers. L'entretien régulier peut aussi être pris en charge par un utilisateur expérimenté dans le domaine technique et correctement familiarisé avec ce type de travaux par l'entreprise spécialisée.

Débrancher toujours la fiche de secteur avant de commencer les travaux !

La fiche de secteur respectivement la prise de courant doit toujours être facilement accessible. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Un cordon d'alimentation endommagé doit être immédiatement remplacé par un ouvrier dûment qualifié en prévention de tout risque.

Ne pas retirer la fiche de secteur du poêle tant qu'il est en service ! Débrancher le poêle au préalable et patienter jusqu'à l'immobilisation intégrale de la soufflerie d'arrêt (G OFF).

Une exploitation / manipulation correcte et un entretien / une maintenance effectuée à intervalles réguliers accroissent la valeur et la longévité de vos appareils. Vous économisez des ressources précieuses et ménagez notre environnement et votre bourse.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

2 Symboles

Symboles de danger utilisés :

Attention ! Un danger est signalé ici.

Avertissement : surface chaude.

Symboles d'indications utilisés :

Indication : respecter le mode d'emploi !

Indication : porter des gants de protection contre la chaleur !

Indication : ce paragraphe contient des informations supplémentaires importantes !

Indication : débrancher la fiche de secteur

3 Configurations requises

Nos appareils sont toujours reliés à d'autres équipements / produits techniques du bâtiment et leur exploitation à l'abri des pannes ne saurait se passer du respect de certaines contraintes techniques. Les principales contraintes à respecter sont mentionnées ci-après. Les contraintes citées ne sauraient prétendre à une quelconque exhaustivité. Veuillez observer toutes les instructions / indications figurant ci-dessus. Il est toujours recommandé de confier l'étude du projet à une entreprise spécialisée, afin d'harmoniser entre eux tous les composants du système et d'obtenir la solution d'ensemble souhaitée. wodtke vous propose un vaste programme d'accessoires appropriés aux différentes exécutions.

3.1 Possibilités d'emploi et limites

Airplus (appareils à air) :

- Chauffage d'une seule pièce (chauffage à air chaud de la pièce où se trouve l'appareil ou de plusieurs pièces reliées entre-elles)
  - Plage de puissance de 2 à 6 kW : production maximale de 9.000 kWh d'énergie par an à raison de 1.500 heures de pleine charge avec une puissance de 6 kW.
  - Plage de puissance de 2 à 8 kW : production maximale de 12.000 kWh d'énergie par an à raison de 1.500 heures de pleine charge avec une puissance de 8 kW.

Waterplus (plage de puissance de 2 à 10 kW) :

- Chauffage d'appoint de chauffages existants (renforcement du chauffage et de la production d'eau sanitaire)
- Chauffage par étage sans production d'eau potable (la production d'eau sanitaire se faisant séparément)
- Chauffage de la maison dans l'ensemble, si combiné à d'autres sources de chaleur

Il est important d'apporter une attention particulière à tout projet relatif à l'installation d'un appareil Waterplus, la production d'eau chaude pour le chauffage étant toujours accompagnée d'un échauffement de la pièce où se trouve l'appareil dû à la chaleur rayonnante et la convection. Veuillez prendre les informations suivantes en considération dans ce contexte.
Un chauffage de l'eau potable s'appuyant uniquement sur un appareil Waterplus est impossible, ce type de production induisant le chauffage simultané de la pièce où se trouve l'appareil en été.
Il est idéal et nécessaire de donner la préférence à une combinaison avec des collecteurs solaires ou d'autres sources thermiques (p. ex. électricité, mazout, gaz). La détermination dans le respect des règles en vigueur des besoins en chaleur est un autre point très important avant de décider des appareils à utiliser et afin de disposer de la puissance requise pour la pièce / le logement / le bâtiment. Consulter également la norme DIN EN 12831 (déperditions calorifiques de base dans les bâtiments). L'emploi comme chauffage de la maison dans l'ensemble implique donc, non seulement, la prise en compte des besoins en chaleur en soi, mais encore des besoins supplémentaires pour le chauffage de l'eau potable / eau sanitaire. Il faut aussi savoir que la phase de séchage du bâtiment (d'une durée de 6 mois à 1 an) augmente la consommation en énergie de plus de 20 % dans certains cas. Le chauffage doit disposer d'une réserve en couverture des besoins de crêtes suffisante durant les heures matinales pour couvrir les besoins en eau sanitaire (douche etc.), notamment si le bâtiment est équipé d'un abaissement du chauffage pendant la nuit. Ceci est, entre autres, possible via un dimensionnement suffisant du ballon tampon en combinaison avec d'autres sources de chaleur (thermoplongeur électrique, chaudière au mazout ou au gaz comme réserve de puissance).
Les besoins en chaleur d'une maison dépendent, par ailleurs, essentiellement des habitudes de chauffage individuelles de ses habitants et peuvent donc être nettement plus élevés que les valeurs calculées (p. ex. lors de températures supérieures à la normale, d'une ventilation fréquente, en laissant les fenêtres en position basculante en permanence etc.).

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

On peut prévoir 15.000 kWh par an comme grandeur indicative pour la quantité d'énergie maximale, que nos appareils Waterplus (puissance calorifique nominale de 10 kW) pourraient encore produire raisonnablement. Ce calcul équivaut à 1500 h (heures à pleine charge) en service ininterrompu à raison d'une puissance de 10 kW par an. Il faut savoir, dans ce contexte, que environ 40 % (= 6.000 kWh) de la quantité d'énergie mentionnée ci-dessus sont dissipés directement dans la pièce où se trouve l'appareil pour la série "Topline" et que cette dissipation s'élève encore à environ 20 % = 3.000 kW/h pour les séries "Frank", "Smart", "PE", "CW 21", "Ray" et "Dave"**.** Il est impératif de prendre ces circonstances en considération pour l'étude du projet et de dimensionner la pièce où se trouve l'appareil en conséquence. Veuillez trouver quelques recommandations applicables à la taille minimale à prévoir pour la pièce où se trouve l'appareil, accompagnées d'une proposition spécifique à de petits locaux de mise en place, ci-après.

3.2 Tailles minimales de la pièce

Une surface minimale de 10 m² respectivement un volume minimal de 15 m³ est indispensable pour toute pièce accueillant nos appareils. Apporter une attention particulière à la dissipation de la chaleur due au rayonnement et à la convection dans la pièce où se trouve l'appareil pour les **appareils Waterplus**. Veuillez considérer les valeurs indicatives ci-après :

- Appareil Waterplus de la série Topline (puissance côté eau* : 60%) :
  pièce de mise en place → au moins 50 % de la surface à chauffer
- Appareils Waterplus des séries Frank / Smart / PE / CW 21 / Ray / Dave (puissance côté eau* : 80 %) :
  pièce de mise en place → au moins 30 % de la surface à chauffer

La pièce où se trouve l'appareil serait soumise au risque d'une surchauffe, si elle est trop petite respectivement si le besoin en puissance côté eau est trop important de ce fait.

Surfaces chauffées dans la pièce où se trouve l'appareil Waterplus utilisée: il est impératif, en cas de combinaison de chauffage avec des collecteurs solaires ou des ballons tampons, d'installer des surfaces d'échange thermique complémentaires (radiateurs, chauffage par le sol etc.) dans la pièce où se trouve l'appareil pour la chauffer, si le poêle ne peut pas produire la chaleur requise dans ce contexte.

Exemple pour la demi-saison : les collecteurs solaires fournissent encore suffisamment d'énergie pour chauffer le ballon tampon complètement en automne. L'appareil Waterplus demeure débranché et les locaux d'habitation sont chauffés via un radiateur approvisionné en énergie par le ballon tampon. Un tel chauffage de demi-saison serait impossible sans radiateurs dans la pièce.

Proposition pour l'installation d'un appareil Waterplus dans des pièces à dimensions restreintes.
Si vous envisagez d'installer un appareil Waterplus dans une pièce ne répondant pas aux exigences mentionnées ci-dessus, nous vous recommandons de prévoir un thermostat programmateur ou un thermostat d'ambiance dans la pièce où se trouve l'appareil qui débranche l'appareil Waterplus automatiquement, une fois la température maximale définie dans la pièce atteinte. Une surchauffe de la pièce serait alors exclue, bien que ceci implique également de produire l'énergie requise pour les autres pièces ou la production d'eau potable via des sources de chaleur supplémentaires. Il est habituel, dans un tel cas, d'utiliser un montage appelé **circuit en cascade** au moyen d'un thermoplongeur électrique ou d'une chaudière au mazout ou au gaz. Le thermoplongeur électrique ou la chaudière au mazout ou au gaz passe uniquement en service automatique, si l'appareil Waterplus est débranché ; en d'autres termes, le poêle continue de veiller à l'alimentation de base, tandis que les autres groupes thermogènes ne couvrent que les besoins de pointe.

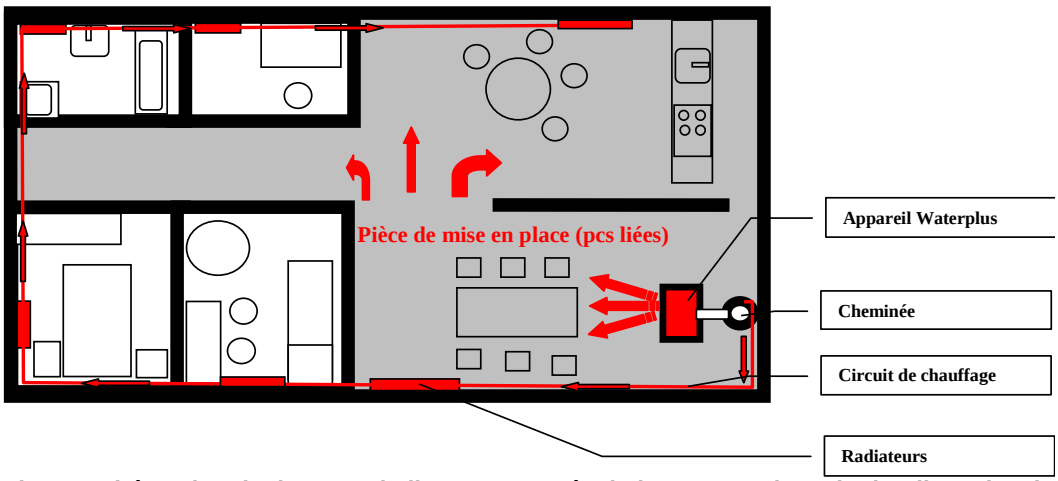


Fig. 1 : schéma de principe sans ballon tampon, régulation automatique, hydraulique, local technique etc.

* Indications pour une puissance calorifique nominale selon DIN 18894 / EN 14785

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

3.3 Durées minimales de mise en marche / conception des régulateurs externes

Les pellets constituent un combustible solide, qui **nécessite plus de temps pour l'allumage que les combustibles liquides ou gazeux.** L'opération d'allumage jusqu'à la première flamme exige plusieurs minutes en soi et la **puissance totale de l'appareil n'est disponible qu'environ 15 minutes après le démarrage,** donc après l'achèvement du programme d'allumage. Contrairement aux combustibles, tels que le mazout ou le gaz, **l'appareil continue de chauffer encore quelques minutes après son débranchement jusqu'à combustion des pellets et extinction de la flamme.** Une **temporisation d'arrêt de la soufflerie** (affichage "G OFF") de quelques minutes, qui doit s'écouler avant de redémarrer l'appareil, est programmée.
Veiller à une **durée minimale de mise en marche de l'appareil de 30, voire de 60 minutes**, lors d'un amorçage des appareils via des régulateurs externes. Il est donc requis de concevoir le régulateur de manière **à éviter une cadence trop fréquente (branchement et débranchement) de l'appareil.** Sélectionner l'**hystérèse du régulateur externe** de manière à respecter au moins 15 minutes pour la soufflerie d'arrêt entre le signal de "débranchement" et le "redémarrage".

3.4 Puissance côté eau minimale des appareils Waterplus

La puissance minimale côté eau de l'appareil Waterplus doit être supérieure à 1,6 kW pendant son exploitation, les appareils étant soumis à une modulation ou à leur débranchement via des équipements et dispositifs de sécurité au cas contraire. Les signes typiques d'une puissance côté eau insuffisante du système de chauffage sont la modulation (affichage "H.M"), une cadence fréquente des appareils accompagnée de l'affichage "TW OFF", voire un débranchement provoqué par le limiteur de température de sécurité (STB), qui déclenche l'affichage "ST". Il est recommandé, de ce fait, de prévoir et de contrôler l'intégration hydraulique correcte et la régulation automatique correspondante dès la phase d'étude du projet.

Les systèmes doivent être durablement parcourus d'un débit de > 600 l/h. Veiller à dimensionner la pompe du circuit de la chaudière en conséquence, tout en prenant la longueur et les résistances des lignes de raccordement en considération. Les résistances côté eau des appareils en soi se situent dans une plage de 130 à 140 mbar pour un débit de 600 l/h. **La puissance côté eau insuffisante est un problème lié au circuit hydraulique / au réglage et non à l'appareil !**

3.5 Températures ambiantes / humidité en cours d'exploitation

Tous les appareils sont exclusivement conçus pour une **exploitation dans des locaux d'habitation** en présence d'une humidité normale de l'air et de **températures des locaux d'habitation situées entre + 5 °C et + 25 °C** (températures ambiantes en exploitation). Les poêles ne sont pas protégés contre les projections d'eau et il est interdit de les installer dans des locaux humides. L'implantation des poêles dans des locaux pour dormir et se reposer n'est pas recommandée du fait des bruits de flammes en cours d'exploitation. Il est requis de procéder à des réglages spécifiques sur le poêle en présence de températures inférieures à 5 °C (p. ex. dans des maisons de vacances) et de prévoir des équipements ou dispositifs antigel appropriés (p. ex. un contrôleur antigel électrique). Il se pourrait, par ailleurs, que d'autres équipements et dispositifs de sécurité soient déclenchés en exploitation à des températures supérieures à 25 °C.

3.6 Raccordement à la cheminée

Le raccordement à une cheminée appropriée aux combustibles solides est impérativement prescrit. L'élément de raccordement doit être fabriqué en métal et répondre aux exigences des normes DIN et EN pertinentes. Demander conseil au maître ramoneur responsable du district.

Attention :
Lors du raccordement des poêles à pellets wodtke à des cheminées à exploitation multiple, des dispositifs de sécurité supplémentaires sont nécessaires.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

La pression d'évacuation (le tirage de la cheminée = dépression) doit se situer entre 0 Pa minimum et 20 Pa maximum. Procédez impérativement à un calcul précis de la cheminée avant de procéder à l'installation (EN 13384). S'assurer de dimensionner correctement la cheminée, qui assume une fonction de sécurité importante et qui doit également se porter garante d'un transport fiable des gaz de combustion hors de l'appareil, notamment en cas de panne de secteur. Nous vous recommandons de prévoir un limiteur du tirage pour les tirages de cheminée trop élevés.

3.7 Alimentation en air de combustion

Il s'agit d'appareils utilisant **l'air ambiant** pour la combustion. Une alimentation suffisante en air de combustion est impérative, de ce fait. Les dépressions dans la pièce où se trouve l'appareil ne sont pas admissibles. Il est impératif, lors de la combinaison avec des équipements de conditionnement de l'air (p. ex. des équipements de ventilation, hottes aspirantes, dispositifs de refoulement pneumatique etc.), de respecter les règles de l'art et les prescriptions pertinentes (par exemple l'admissibilité en Allemagne des combinaisons entre la ventilation et le foyer restreintes aux exécutions conformes à l'Article 4 de la réglementation sur les installations de combustion), de même que nos propres informations techniques. **L'emploi du contrôleur de pression différentielle wodtke DS 01, y compris ses accessoires (consulter les tarifs), est prescrit comme dispositif de sécurité en combinaison avec des équipements de conditionnement de l'air.**

3.8 Qualité des pellets

Toutes nos indications portent sur des pellets d'une teneur en cendres de 0,25 %, d'une densité en vrac de 650 kg/m³ et d'un pouvoir calorifique H_u d'au moins 4,9 kWh/kg. Par conséquent, la teneur énergétique de 500 litres de mazout correspond approximativement à 1000 kg de pellets de bois de cette qualité. Le stockage de 1000 kg de ce type de pellets exige environ 1,54 m³. Veuillez considérer les informations consignées au chapitre 12 (combustibles autorisées). Les écarts par rapport aux valeurs recommandées sont inévitables, en raison des tolérances pour les pellets en matière de teneur en cendres, de densité en vrac, de composition et de taille/géométrie des pellets et entraînent obligatoirement à des divergences.

Les équipements et dispositifs de sécurité sont susceptibles de réduire temporairement la puissance de l'appareil, jusqu'à ce qu'il atteigne à nouveau les valeurs de consigne (= puissance calorifique nominale) lors d'une densité en vrac élevée, d'une géométrie particulière ou d'un pouvoir calorifique élevé des pellets. Il ne s'agit pas d'un défaut, l'appareil étant soumis à une modulation dans un tel cas (voir chapitre 6.11.3 respectivement 8.7).

3.9 Élévation de la température de retour des appareils Waterplus

La **température de retour** doit s'élever à 50 °C minimum sur le tube d'admission de l'appareil (**valeur idéale = 55 °C**) en prévention des risques d'un encrassement ou de la formation de goudron ; wodtke vous propose des ensembles de raccordement hydrauliques spéciaux.

3.10 Nettoyage, maintenance et entretien

Les combustibles solides produisent toujours des cendres et de la suie, ce qui n'est pas le cas des combustibles liquides ou gazeux. Il est exact que la qualité de combustion et le confort de commande de nos appareils sont nettement plus élevés que ceux d'autres foyers à bois comparables, bien qu'il soit cependant requis de les nettoyer, de les entretenir et de les maintenir à intervalles réguliers pour éliminer la suie et les cendres. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dysfonctionnements susceptibles de se produire, si vous renoncez aux travaux de nettoyage et d'entretien. Veuillez prendre les informations respectives en considération aux chapitres 9 et 10. L'entretien, le nettoyage et la maintenance se portent aussi garants de l'efficacité de votre système, la suie agissant comme un excellent isolant à proprement parler et pouvant donc être à l'origine d'une réduction considérable du dégagement de chaleur et du rendement de votre poêle.

3.11 Tension de secteur / alimentation en courant

230 volts C.A. / 50 hertz (plage de tension admissible de 195 à 255 volts). Commutation automatique / détection à 60 hertz.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

4 Description des appareils et du fonctionnement

4.1 Plaque signalétique et numéro de série

La plaque signalétique adopte l'aspect suivant (exemple Frank SX Airplus) :

CE
Wodtke GmbH, Rittweg 55-57, 72070 Tübingen, Germany
10
DIN EN 14785: 2006
Typ PO 04.5 E "Frank SX Airplus"
Raumheizer für Holzpellets
Ofen Fertigungsnummer: xxx xxx
Abstand zu brennbaren Bauteilen:
vorne 80 cm
seitlich 20 cm
hinten (mit vertikalem Abgasrohr) 25 cm
hinten (mit horizontalem Abgasrohr) 20 cm
Nennwärmeleistung: 6 kW
Wasserwärmetauscher:
Maximale Betriebstemperatur: - °C
Maximaler Betriebsdruck: - bar
Mittlere Abgasstutzentemperatur: 210 °C
zulässige Brennstoffe:
Holzpellets nach ENplus-A1, DINplus, DIN 51731 der Großeriklasse HP 5
Holzpellets nach ÖNORM M 7135
Mittlere CO-Emission (13% O2): 0,019 % (Nennwärmeleistung)
Energieeffizienz: 91 % (Nennwärmeleistung)
Elektrische Stromversorgung: 230 VAC; 50/60 Hz; Imax = 5 A
Gerät ist für eine Mehrfachbelegung des Schornsteins geeignet.
Nur die zulässigen Brennstoffe verwenden.
Bedienungsanleitung beachten!
Angaben für Österreich (Art. 15a B-VG)
Wärmeleistungsbereich: 2,6 - 8,2 kW
Brennstoffwärmeleistung: 9,1 kW
Prüfstelle: RWE Power AG
Prüfbericht-Nr.: FSPS-Wa 1979-A

Numéro de série de l'appareil composé de 6 chiffres

Fig. 2 : plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur la face arrière de poêle. Les inserts PE (SX Airplus / Waterplus) portent, en outre, des informations concernant le type de l'appareil et le numéro de fabrication à l'avant à droite dans le bas derrière la grille de ventilation.

Indication importante :
Veuillez prendre bonne note du numéro de fabrication de votre poêle figurant sur la plaque signalétique immédiatement après la mise en service et conservez précieusement la facture. **Vous devez nous communiquer le numéro de série en cas de recours à la garantie du fabricant ou de commandes ultérieures de pièces de rechange ou d'accessoires,** dans le cas contraire nous serions dans l'incapacité de vous livrer les pièces appropriées. Nous ne saurions accepter les recours à notre garantie et exclure la fourniture de pièces erronées sans l'indication du numéro de fabrication et de la date de l'achat. Veuillez conserver précisément tous les documents fournis avec votre appareil, afin de fournir les renseignements nécessaires à toute éventuelle prestation de service après-vente ou aux futurs propriétaires de l'appareil.

Indiquez impérativement le numéro de série de votre appareil ici après l'achat : _____

4.2 Transport / Déballage / Contrôle

Il convient de contrôler immédiatement la marchandise lors de la livraison afin de s'assurer de l'absence de dommages visibles et / ou que toutes les pièces sont présentes. Toute réclamation doit être confirmée par écrit par le transporteur responsable de la livraison et doit être transmise à ***wodtke*** sans délai. Les dommages dus au transport et seulement visibles après déballage doivent être signalés à ***wodtke*** par écrit au plus tard 7 jours après la livraison. Toute réclamation effectuée hors délai ne sera pas prise en compte pour des raisons techniques d'assurance.

4.3 Contenu de la livraison

Les accessoires suivants sont fournis :

- Grattoir à cendres, nettoyant pour verre, brosse de nettoyage, instructions
- Poignée de porte amovible (uniquement séries Smart / CW 21 / Frank / Ray / Dave / PE)
- Feutres aiguilletés à coller sur les pieds de l'appareil (uniquement série Smart)
- Clé de ventilation (uniquement Waterplus)

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

5 Description du fonctionnement

Un poêle à pellets wodtke est un appareil de chauffage spécialement conçu pour la combustion de pellets de bois uniquement. L'appareil produit de l'air chaud qu'il libère dans la pièce en mode chauffage. Les appareils équipés d'un échangeur thermique à eau intégré (appareils Waterplus) servent aussi à la production d'eau chaude pour l'alimentation d'un ballon tampon ou du système de chauffage en général. L'habillage latéral, la porte en fonte et la vitre en céramique produisent une agréable chaleur rayonnante. Il suffit de mettre le poêle à pellets wodtke en circuit et de sélectionner le niveau de puissance souhaitée. L'utilisation d'un régulateur externe facilite le branchement et le débranchement automatiques du poêle à pellets wodtke et la modulation automatique du niveau de puissance. Le transport des pellets de bois dans le pot brûleur et l'allumage électrique se font tout aussi automatiquement grâce à un dispositif électrique.

La vis sans fin commandée en fonction de la puissance de chauffage souhaitée amène la quantité exacte de combustible dans le foyer. L'air nécessaire à la combustion est amené dans le pot brûleur de manière contrôlée. Les gaz sont consumés dans la chambre de combustion et lors des tirages de gaz chaud commutés en aval et dégagent l'énergie ainsi générée dans l'espace environnant. Les appareils Waterplus ont en outre pour effet de chauffer l'eau contenue dans la chaudière.

La soufflerie d'expiration, adaptée en fonction de la quantité de combustible et de l'air de combustion, située à l'extrémité des tirages de gaz de combustion, dirige ces derniers de manière fiable jusqu'à la cheminée. La quantité d'air de combustion amenée est mesurée par le capteur de débit d'air dans le tube d'aspiration d'air et comparée avec le débit d'air de consigne correspondant. La soufflerie d'expiration est réglée sur un niveau plus élevé ou plus bas en compensation des variations. Les bruits dus aux flammes et aux moteurs d'entraînement admissibles dans des locaux d'habitation sont donc toujours audibles en cours d'exploitation.

5.1 Coupe du schéma de fonctionnement "CW 21 SX" (appareil Airplus)

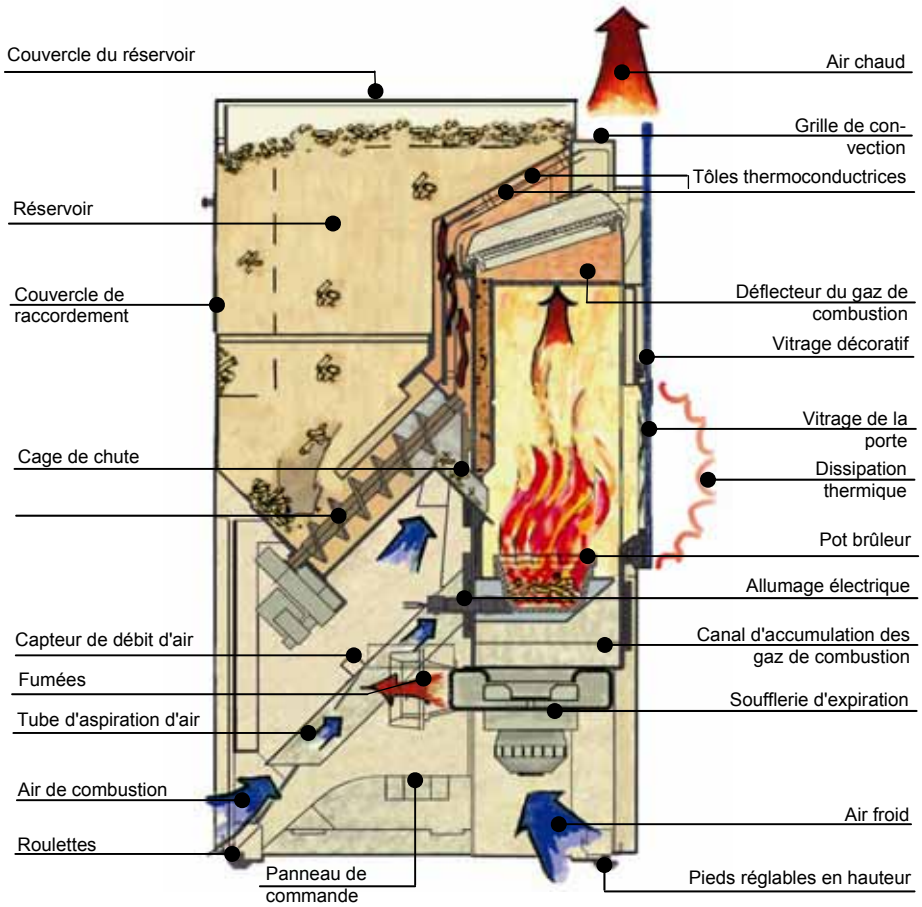


Fig. 3 : croquis de fonctionnement CW21 SX

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

5.2 Coupe du schéma de fonctionnement poêle encastrable "PE" (appareil Waterplus)

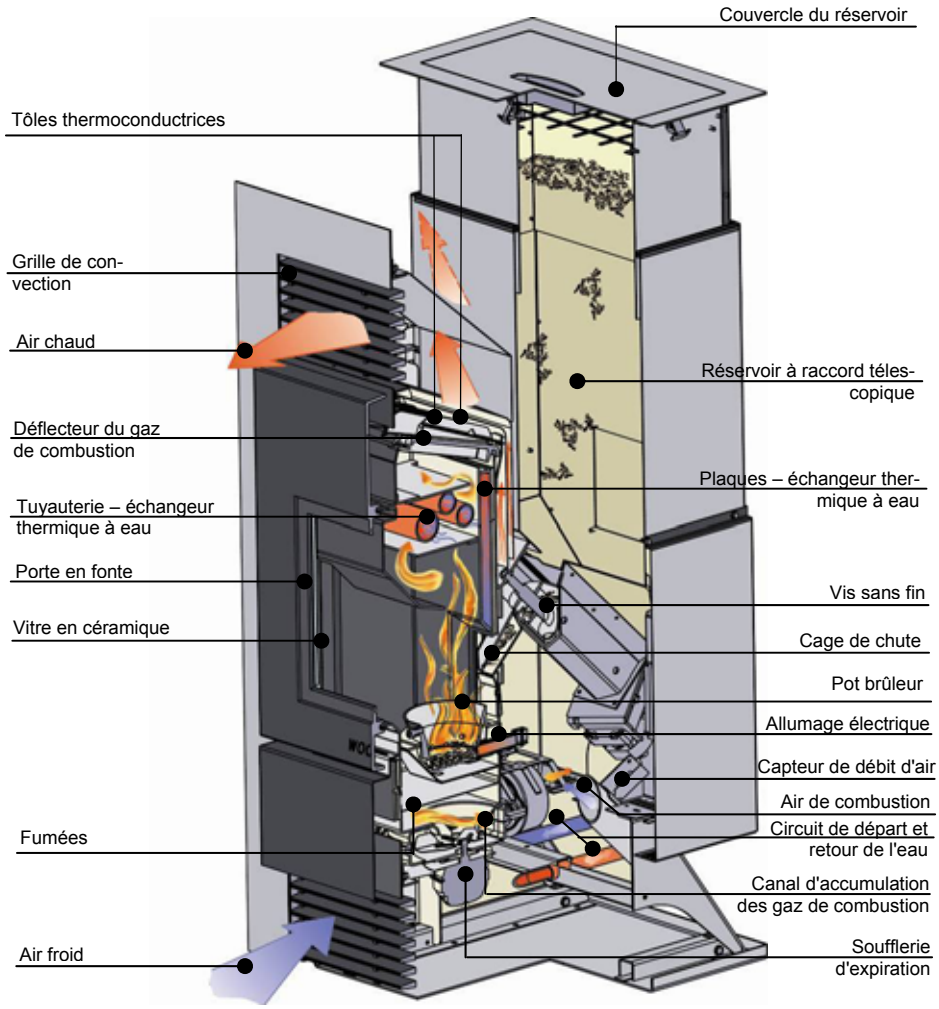


Fig. 4 : croquis de fonctionnement PE SX

L'utilisateur doit éliminer les cendres et les scories accumulées dans le pot brûleur à intervalles réguliers. Le nettoyage des dépôts de cendres se produisant toujours sur la vitre lors de la combustion de combustibles solides est également indispensable (voir chapitre 9). Un service de maintenance des tirages de gaz de combustion, à effectuer par une entreprise spécialisée, est imposée à intervalles réguliers (voir chapitre 10).

Les appareils sont conçus, contrôlés et homologués pour une implantation dans des locaux d'habitation. La combustion implique cependant toujours un apport suffisant en oxygène frais. La combinaison avec des équipements de conditionnement de l'air, tels que les équipements de ventilation, hottes aspirantes et dispositifs pneumatiques d'alimentation des pellets de bois, est donc uniquement admissible dans le respect de dispositions spécifiques. Nous vous recommandons, de ce fait, de respecter nos informations techniques spécifiques ou de demander conseil au maître ramoneur responsable de votre district ou à l'entreprise spécialisée chargée d'effectuer les travaux.

Les appareils Waterplus présentent la particularité, en plus de la puissance côté eau, de toujours chauffer la pièce où se trouve l'appareil. Les planificateurs, architectes ou entreprises spécialisées dans l'installation des poêles devront donc veiller à combiner la puissance fournie par l'appareil avec les exigences de régulation automatique et hydraulique du bâtiment dans le cadre de l'étude du projet à prévoir lors de la construction. Par conséquent, la pièce où se trouve l'appareil devra théoriquement correspondre à au moins 30 % de la surface à chauffer (au moins 50 % pour les appareils Waterplus de la série Topline) en prévention des surchauffes.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6 Commande et mode de fonctionnement chauffage

La commande de l'appareil s'opère via différentes touches complétées par différents affichages. **Pour commander votre appareil correctement, vous n'avez besoin que des touches "I/O" et PLUS et MOINS "+ / –".** La touche "Menu" ne possède qu'un caractère purement informatif.

- **La touche "I/O" sert à commander la "Marche" et "l'Arrêt" de votre poêle.**
- **Les touches "+ / –" sont destinées à sélectionner la puissance souhaitée pour votre appareil.**

Le service automatique de votre appareil est possible à l'aide de différents régulateurs (disponibles en option). De plus amples informations vous sont données ci-après.

Attention : en appuyant sur la touche "Menu", l'appareil passe au menu principal. Appuyez à nouveau sur la touche "Menu" pour quitter ce niveau, la commande de l'appareil étant bloquée sur ce niveau de menu à l'exception des fonctions de la touche "I/O". La commande bascule automatiquement sur le niveau de commande, si aucune touche n'est activée pendant plus de 60 secondes.

Fig. 5 : panneau de commande

6.1 Niveaux d'utilisation

L'appareil dispose de plusieurs niveaux d'utilisation. **Vous devez toujours vous trouver sur le niveau de commande pour commander l'appareil.** La figure ci-après est destinée à vous donner une idée d'ensemble.

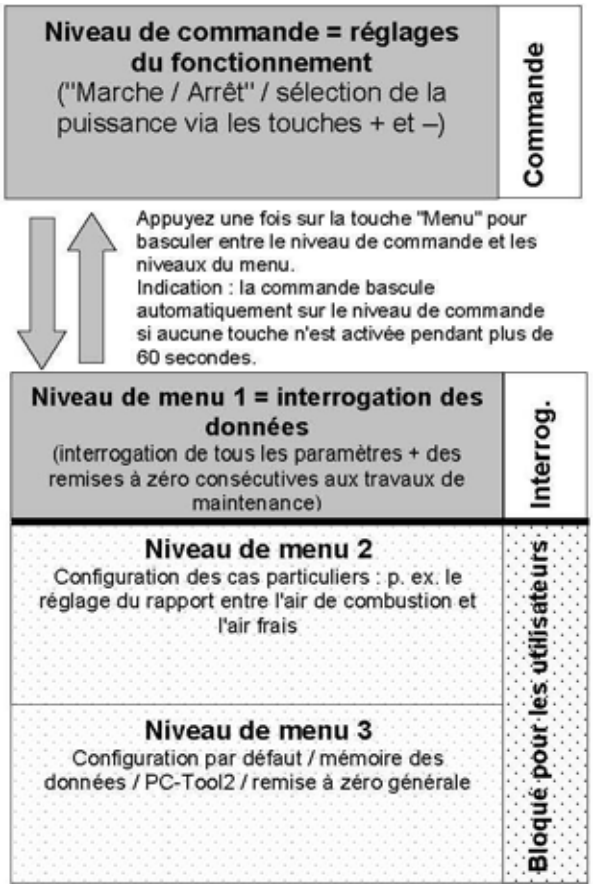

Niveau de commande = réglages du fonctionnement
("Marche / Arrêt" / sélection de la puissance via les touches + et –)
Commande
Appuyez une fois sur la touche "Menu" pour basculer entre le niveau de commande et les niveaux du menu.
Indication : la commande bascule automatiquement sur le niveau de commande si aucune touche n'est activée pendant plus de 60 secondes.
Niveau de menu 1 = interrogation des données
(interrogation de tous les paramètres + des remises à zéro consécutives aux travaux de maintenance)
Interrog.
Niveau de menu 2
Configuration des cas particuliers : p. ex. le réglage du rapport entre l'air de combustion et l'air frais
Niveau de menu 3
Configuration par défaut / mémoire des données / PC-Tool2 / remise à zéro générale
Bloqué pour les utilisateurs

Fig. 6 : niveaux de commande

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.2 Sélection manuelle de la puissance

Vous pouvez présélectionner la puissance souhaitée de l'appareil à tout moment via les **touches + / –**. La valeur préalablement réglée demeure active, même après le débranchement de l'appareil, jusqu'à la saisie manuelle d'une nouvelle valeur. L'appareil passe automatiquement sur la **puissance préréglée** dans le **programme de chauffage** après le programme d'allumage, pour autant qu'aucune autre puissance ne soit imposée par un autre régulateur interne ou externe (voir le thème **modulation**). La puissance préréglée est affichée en kW. Le réglage est possible par incrément de 0,5 kW.

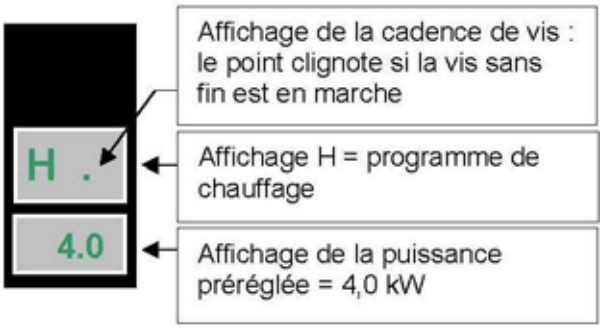

H .
4.0
Affichage de la cadence de vis : le point clignote si la vis sans fin est en marche
Affichage H = programme de chauffage
Affichage de la puissance préréglée = 4,0 kW

Fig. 7 : panneau de commande mode de chauffage

Astuce :	**nous vous recommandons de toujours présélectionner une puissance d'au moins 4,0 kW pour les bâtiments d'une température ambiante inférieure à + 10 °C (p. ex. les logements de vacances, immeubles neufs).**

6.3 Première mise en service

6.3.1 Indications importantes :

- En Allemagne, une mise en service est uniquement autorisée pour les foyers dûment contrôlés et approuvés par le maître ramoneur responsable du district. L'autorisation d'exploitation de l'appareil est donnée par le maître ramoneur.
- Veillez à ce que la porte du foyer soit toujours fermée, même en l'état froid de l'appareil.
- Ne vous servez jamais de liquides inflammables ou susceptibles de prendre rapidement feu pour l'allumage.
- La porte avec la vitre en céramique devient très chaude en exploitation. Veillez à ne jamais toucher la vitre.

- Les habillages peuvent devenir très chauds en service ininterrompu. Servez-vous du gant de protection thermique fourni.
- Ne laissez jamais les enfants et adolescents sans surveillance, à proximité directe du poêle !
- Toutes les pièces en acier et en fonte du poêle sont revêtues d'une laque réfractaire à haute température par cuisson. Cette laque sèche définitivement lors du premier allumage de votre nouveau poêle et peut être à l'origine d'émanation de fumées et d'odeurs ! Veuillez observer les conseils suivants dans ce contexte :
    - Éloignez les personnes ou les animaux domestiques de la pièce durant cette opération, les émanations de vapeurs pouvant se révéler nocives à la santé !
    - Veillez à bien ventiler le local, afin que toutes les émanations gazeuses produites lors du premier allumage puissent se dissiper.
    - La laque est encore souple pendant la période de durcissement. Ne touchez pas les surfaces revêtues de laque pour exclure tout risque de détérioration de la surface laquée.
    - Le durcissement de la laque est achevé après une certaine période de chauffage à puissance élevée.

Ne remplissez le réservoir de pellets qu'après l'installation complète de l'appareil dans le respect des instructions de montage. Remplissez le réservoir d'au moins 5 kg de pellets de bois.

Éliminez tous les objets pouvant encore se trouver dans la chambre de combustion ou le pot brûleur.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.3.2 Indications particulières pour la première mise en service d'appareils Waterplus

Il est strictement interdit de mettre les appareils Waterplus en service sans remplissage d'eau et sans raccordement à un système de chauffage. Une brève mise en service de test sans eau peut déjà causer des dommages importants, qui sont exclus de tout recours à la garantie du fabricant. Il est strictement interdit de ponter, voire de démonter, des équipements et dispositifs de sécurité.
Raccordez l'appareil Waterplus au système de chauffage (accumulateur, radiateur, murs chauffants ou similaires) via le kit collecteur wodtke* avant la première mise en service. Purgez tout l'air contenu dans le système correctement et complètement. Assurez-vous que le système de chauffage peut dégager la chaleur (radiateurs ouverts, accumulateur froid).

*Veillez, si vous ne vous servez pas d'un kit collecteur wodtke, à augmenter la température de retour à plus de 50 °C (valeur idéale = 55 °C) et à prévoir une pompe.

6.3.3 Remplissage du réservoir

Mettez le gant de protection thermique pour ouvrir le couvercle du réservoir.

Défaites la couture du sac de pellets, tenez l'ouverture du sac vers le bas **et introduisez l'ouverture jusqu'à la grille de protection dans le réservoir, avant de retirer le sac avec précaution vers le haut.** Cette manière de procéder présente l'avantage de ne pas faire tomber les pellets d'une trop grande hauteur dans le réservoir et de réduire les poussières au minimum. Faites le plein de pellets d'une faible hauteur et doucement pour les appareils de la série Smart (dont la grille de protection est très haute). **Refermez le couvercle du réservoir** après le remplissage et maintenez-le bien fermé pendant toute la durée d'exploitation.

Astuce : refaites le plein de pellets lentement en veillant à ne pas les laisser tomber d'une trop grande hauteur pour éviter de soulever la poussière en tourbillons (voir ci-dessus). Vous pouvez aussi vous servir d'un seau ou d'un récipient de ce genre pour remplir le réservoir.

La vis sans fin est encore totalement vide lors de la première mise en service et les premiers pellets ne tombent dans le pot brûleur qu'environ 10 minutes après la première mise en circuit, bien que l'allumage soit à nouveau éteint à ce moment-là. Ceci est également le cas si vous oubliez de refaire le plein du réservoir à temps et que ce dernier est totalement vide.

Procédez comme suit dans ces deux cas en vue d'un allumage fiable de l'appareil :

- Branchez l'appareil via la touche "I/O" et patientez jusqu'à l'expiration du programme d'allumage ou jusqu'à la chute des premiers pellets dans le pot brûleur.
- Débranchez à nouveau l'appareil via la touche "I/O" et redémarrez-le dans la foulée. Le programme d'allumage se lance à nouveau et l'appareil se met en marche dès que les premiers pellets tombent dans le pot brûleur. Répétez ces étapes une nouvelle fois si besoin est.

Notre astuce :
Si le réservoir s'est vidé complètement et qu'il n'y a plus de pellets dans la vis sans fin, vous pouvez abréger la durée, jusqu'à ce que les pellets tombent à nouveau dans le pot brûleur et que l'appareil s'allume de ce fait, en insérant une poignée de pellets jusqu'au niveau de la première rangée de trous du pot brûleur.
Attention : ne remplissez pas le pot brûleur complètement, cette action provoquerait un dysfonctionnement.

6.3.4 Chargement externe

Nous vous proposons toute une série d'accessoires destinés à relier le système d'alimentation des pellets / l'espace de stockage des pellets à prévoir lors de la mise en place avec nos poêles. Nos appareils sont homologués pour un chargement externe. Nous vous recommandons un chargement automatique sous l'effet de la gravité avec un espace de stockage des pellets au-dessus du réservoir habituellement positionné sur l'appareil. Les pellets glissent tout simplement de l'espace de stockage dans le réservoir sous l'effet de la gravité et cette manière de procéder n'exige ni entretien ni énergie auxiliaire. L'utilisation de systèmes d'alimentation à entraînement électrique ou pneumatique est une option possible. Veuillez observer les informations techniques supplémentaires mises à votre disposition et notamment chacun des règlements de sécurité de la construction en vigueur sur le plan local.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.3.5 Avant le démarrage / allumage

Indication : l'opération d'allumage peut durer jusqu'à 10 minutes jusqu'à apparition de la première flamme (selon l'état d'encrassement du pot brûleur) et elle redémarre à nouveau après chaque branchement ou une panne de secteur.

- Ouvrez la porte du foyer. Assurez-vous que le pot brûleur et la chambre de combustion sont exempts de saletés ou de pellets et éliminez les pellets / cendres / scories du pot brûleur, si besoin est.
- Fermez la porte.
- Ouvrez la conduite d'air de combustion (si montée).
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur la touche "I/O" (l'appareil est habituellement réglé sur l'affichage "G OFF" ou "en attente" en l'état à la livraison). Les pellets sont déversés dans le pot brûleur. **L'allumage se fait automatiquement via la cartouche d'allumage intégrée à l'appareil.** Les pellets commencent à brûler au plus tard après 5 à 10 minutes.
- **Si l'allumage échoit** (pellets non consumés dans le pot brûleur), contrôlez d'abord l'encrassement du pot brûleur (tous les trous d'aération doivent être libres ; voir également le chapitre 9) et le niveau de remplissage du réservoir. Il se pourrait aussi que les pellets doivent d'abord parcourir la vis sans fin ; ceci peut prendre environ 10 minutes, s'il s'agit d'une première mise en service ou si le réservoir était complètement vide.

Nettoyez complètement le pot brûleur avant de redémarrer, voire d'allumer les pellets manuellement. Videz le pot brûleur complètement après un échec de démarrage et éliminez les pellets non consumés comme s'il s'agissait de cendres. Ne remplissez jamais le réservoir avec les pellets non consumés provenant du pot brûleur ou ne tentez jamais d'allumer les pellets non consumés contenus dans le pot brûleur.

➔ Risque d'incendie dû aux braises résiduelles respectivement à une surchauffe !

Indications importantes :

- **Ne redémarrez jamais l'appareil juste après un allumage réussi, mais laissez-le refroidir au moins 5 minutes sur "G OFF" avant de le redémarrer. Cette manière de procéder prévient toute surchauffe de l'appareil.**
- **Laissez la porte du foyer impérativement fermée pendant l'opération d'allumage et évitez de brancher et de débrancher l'appareil plusieurs fois de suite.**

6.4 Mode d'urgence en utilisant des allume-feu

Un allumage en mode d'urgence en utilisant des allume-feu wodtke est possible, si la cartouche d'allumage de l'appareil tombe en panne. Procédez comme suit pour allumer les pellets avec des allume-feu :

- Ouvrez la porte du foyer. Assurez-vous que le pot brûleur et la chambre de combustion sont exempts de saletés ou de pellets et éliminez les pellets / cendres / scories du pot brûleur, si besoin est.
- Placez des allume-feu wodtke et quelques pellets **(jamais plus d'une poignée)** dans le pot brûleur et allume-les. **Astuce : ouvrez les allume-feu wodtke un peu avant de les allumer.**
- Fermez la porte & ouvrez la conduite d'air de combustion (si montée).
- Mettez le poêle en marche en appuyant sur la touche "I/O" (le poêle est habituellement réglé sur l'affichage "G OFF" ou "en attente" en l'état à la livraison). Maintenant, le combustible est alimenté automatiquement dans le pot brûleur et la soufflerie des fumées commence à fonctionner.

Attention : n'utilisez jamais ni bois, ni papier ni carton ou matières similaires ni liquides inflammables pour l'allumage ! Ne remplissez jamais le réservoir à l'aide de pellets non consumés ou de cendres.

Risque d'incendie dû aux braises résiduelles !

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.5 Types d'appareils & programmes

Le **logiciel** comprend différents **programmes** qui sont fonction du **type d'appareil** respectif. Le programme est affiché pendant quelques secondes lors de la connexion de la commande en appuyant sur la touche "I/O". Ces instructions s'appliquent uniquement à la version respective du logiciel installé (l'interrogation respective est effectuée au niveau de menu 1 – voir chapitre 7).

Affichage P1 (programme 1) :

Airplus : puissance de 2 à 6 kW

Affichage P2 (programme 2) :

Airplus : puissance de 2 à 8 kW
(uniquement Topline Airplus)

Affichage P3 (programme 3) :

Waterplus : puissance de 2 à 10 kW

Affichage P4 (programme 4) :

Airplus : puissance de 2 à 8 kW

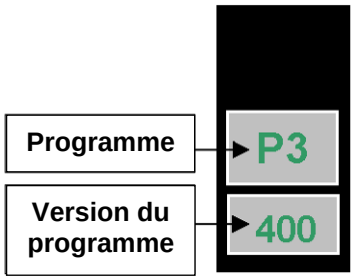


Fig. 8 : panneau de commande version du programme

Chaque programme peut être disponible dans différentes **versions (mises à jour)**. Vous pouvez identifier ces **versions du programme** via le **code** affiché à la deuxième ligne !

6.6 États de service & affichages

Il y a lieu de différencier différents états de service et affichages. L'affichage vous indique, à tout moment, le programme de fonctionnement actuel de votre appareil.

- **Mode manuel** / appareil **débranché** via la touche "I/O" : affichage du point signifiant **"en attente"**
- **Mode automatique** / appareil **débranché via un régulateur externe :** affichage **"HE OFF"**
- **Mode automatique** / appareil Waterplus **débranché via un régulateur interne :** affichage **"TW OFF"**
- Appareil en **programme d'allumage** : affichage **"A"**
- Appareil en **programme de chauffage** (fonctionnement normal) : affichage **"H"**
- Appareil en **cycle de nettoyage** : affichage **"R"**
- Appareil en **soufflerie d'arrêt** : affichage **"G OFF"**
- Appareil en **soufflerie d'arrêt avec le programme d'allumage démarré :** affichage (clignote alternativement) **"AI xx** / **G OFF"**
- Appareil en **panne** : affichage du code d'erreur (voir chapitre 8)

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.6.1 Tableau synoptique des affichages (fonctionnement normal)

Affichage	État de service	voir chapitre
.	Point indiquant que l'appareil est "en attente", mode manuel Appareil débranché via la touche "I/O"	6.7
HE OFF	Mode automatique / appareil débranché via un régulateur externe	6.8
TW OFF	Mode automatique (uniquement possible pour les appareils Waterplus). Appareil débranché via un régulateur interne	6.9
A -15	Programme d'allumage Compte à rebours exprimé en minutes	6.10
AI …	Programme d'allumage IN + affichage minutes (clignote alternativement avec G OFF). Le poêle se trouve toujours en G OFF. Il a toutefois enregistré que la touche I/O a été à nouveau pressée. Le poêle affiche que dans x minutes, il se remettra automatiquement en marche. AI 11 = allumage dans 11 minutes	6.13
H 4.5	Programme de chauffage avec puissance de chauffage présélectionnée Puissance affichée en kW	6.11 / 6.11.1
HM 2.0	Programme de chauffage - modulation via un régulateur externe (à 2 niveaux) Puissance affichée en kW	6.11.2
H.M 2.0	Programme de chauffage modulation côté eau par un régulateur interne (fonction sécurité = 1 point est allumé entre H et M) Puissance affichée en kW	6.11.3
R.M 2.0	Programme de chauffage modulation côté gaz de fumée par un régulateur interne	6.11.4
HE 4.5	Programme de chauffage - modulation via un régulateur externe (réglage permanent) Puissance affichée en kW	6.11.5
R 120	Programme de nettoyage Compte à rebours exprimé en secondes	6.12
G OFF	Soufflerie d'arrêt (durée de 15 minutes)	6.13

6.7 Mode manuel / appareil débranché via le bouton "I/O"

= affichage : point indiquant que l'appareil est "en attente" en haut à droite
= prêt au service pour un branchement manuel
= non prêt au service pour un régulateur externe / mode automatique !
= réglage de la puissance actif, valeurs interrogeables via la touche "Menu"

Après le raccordement correct et l'établissement de la liaison avec l'alimentation en courant, l'affichage devrait indiquer "G OFF", pour soufflerie d'arrêt, ou le point "en attente" (si la soufflerie d'arrêt ne fonctionne plus). L'affichage du point **"en attente"** en haut à droite signifie que l'**appareil est débranché**. Le mode automatique est impossible dans cet état de service.

Fig. 9: affichage en attente

Appuyez sur la touche "I/O" pour brancher l'appareil.

Indication importante :
La touche "I/O" a priorité absolue et demeure active indépendamment de l'état de service (sa fonction correspond pratiquement à celle d'une "touche d'arrêt d'urgence du chauffage").

La touche "I/O" interrompt chaque état de service et permet de débrancher et rebrancher l'appareil. Le fait d'appuyer sur la touche "I/O" rebranche l'appareil, même s'il a été débranché via l'actionnement de cette touche. **Attention : l'appareil ne réagit pas aux exigences d'un régulateur externe ou interne dans cet état de service / cet affichage ("point en attente") !** Cet état est donc défini comme état non prêt au service par tout régulateur externe/ interne, même s'il est possible de rebrancher l'appareil manuellement via l'actionnement de la touche "I/O". Le réglage de la puissance souhaitée est possible à tout moment via l'actionnement des touches "+ / –", même si l'appareil est débranché. L'interrogation du menu demeure possible si l'appareil est débranché.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.7.1 Branchement via la touche "I/O"

Appuyez sur la touche "I/O" pour brancher l'appareil.
L'écran affiche brièvement **"ON"**, puis la version du programme installée pour cet appareil durant quelques secondes, p. ex. "P3 400".
Ces quelques secondes servent aux tests de fonctionnement de l'appareil. L'appareil ne passe pas en état de service lors d'un défaut et le message d'erreur respectif est affiché (voir chapitre 8 et suivants). Si tout est correct, l'appareil se branche sur le **programme d'allumage "A"** et ensuite sur le **programme de chauffage "H".**

Fig. 10 : panneau de commande affichage allumer

6.7.2 Débranchement via la touche "I/O"

Appuyez à nouveau sur la touche "I/O" pour débrancher l'appareil. L'écran affiche brièvement **"OFF"**.
Après l'affichage "OFF", l'appareil se branche sur la **soufflerie d'arrêt "G OFF"** et ensuite sur le point **"en attente"**.

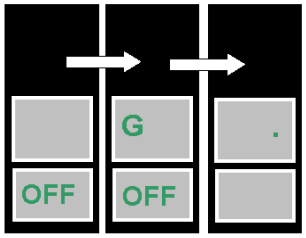


Fig. 11 : panneau de commande affichage éteindre

6.7.3 Remise à zéro via la touche "I/O"

La touche "I/O" sert également à remettre l'appareil en service après une erreur de catégorie 1. La remise en service de l'appareil est uniquement possible en appuyant sur la touche "I/O" après occurrence d'une erreur de la catégorie 1 en cours d'exploitation. Voir aussi le chapitre 8.1.

6.8 Mode automatique "HE OFF"

= affichage : "HE OFF"
= appareil a été débranché par un régulateur externe
= le branchement de l'appareil doit se faire manuellement via la touche "I/O"
= valeurs interrogeables via la touche de menu

Fig. 12 : panneau de commande affichage HE OFF

Cet affichage indique que la commande de l'appareil peut se faire par un régulateur externe. L'appareil a été débranché par un régulateur externe et son nouveau branchement se fera ultérieurement et de manière automatique par l'action de ce régulateur.
Attention : un appareil, qui est débranché en appuyant sur la touche "I/O" ou en raison d'une erreur de la catégorie 1 dans cet état de service, ne réagit plus aux régulateurs externes et ne se mettra plus automatiquement en service. L'affichage bascule de **"G OFF"** sur le point **"en attente"** ou **clignote par alternance entre le point "en attente" et l'affichage de l'erreur.**

Astuce : ne débranchez pas l'appareil en appuyant sur la touche "I/O", tant qu'il fonctionne en mode automatique régulé par un régulateur externe. La touche "I/O" est uniquement destinée au mode manuel ou sert de touche d'arrêt d'urgence en cas de pannes.

Indication :
Il est recommandé, si le poêle à pellets wodtke est commandé par un dispositif externe, p. ex. un régulateur du chauffage, de nettoyer le pot brûleur et ses orifices (trous d'air de combustion) au moins 1 x par jour et de contrôler la mise en place correcte du pot brûleur (voir chapitre 9.2).

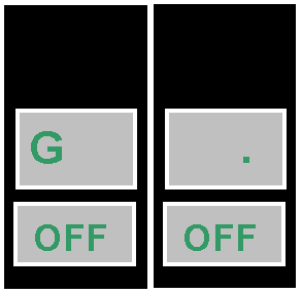


Fig. 13 : affichage G OFF

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.8.1 Branchement via un régulateur externe

L'appareil se met en service dès que le signal "Marche" est appliqué à l'entrée "Marche / Arrêt" en mode automatique par un régulateur externe. L'écran affiche brièvement "ON", puis la version du programme installée pour cet appareil durant quelques secondes, p. ex. "P3 400". Ces quelques secondes servent aux tests de fonctionnement de l'appareil. L'appareil ne passe pas en état de service lors d'un défaut et le message d'erreur respectif est affiché (voir chapitre 8 et suivants). Si tout est correct, l'appareil se branche sur le **programme d'allumage "A"** et ensuite sur le **programme de chauffage "H".**

Fig. 14 : affichage allumer

Vous pouvez vous servir des touches "+" et "–" pour modifier le réglage de la puissance à tout moment.
La modulation de la puissance peut aussi se faire automatiquement, au lieu d'un réglage manuel, à l'aide d'un régulateur externe approprié (voir → Modulation par régulateurs externes).

6.8.2 Débranchement via un régulateur externe

Si l'appareil était déjà en service avant d'être débranché via l'action du régulateur externe, les affichages "G OFF" et "HE OFF" clignotent alternativement jusqu'à l'arrêt complet de la soufflerie d'arrêt. L'écran n'affiche plus que "HE OFF" par la suite.

Mode automatique "TW OFF" (uniquement pour les appareils Waterplus)
= affichage : "TW OFF"
= appareil a été débranché via l'action du capteur interne de la chaudière
= le branchement de l'appareil doit se faire manuellement via la touche "I/O"
= valeurs interrogeables via la touche de menu
Cette fonction est réservée aux appareils Waterplus. Cet affichage (température TW) signifie que l'appareil réagit aux exigences du capteur interne de la chaudière dans l'échangeur thermique. L'appareil est débranché via l'action de ce capteur après dépassement de la température de consigne dans l'échangeur thermique eau et sera rebranché ultérieurement de manière automatique.

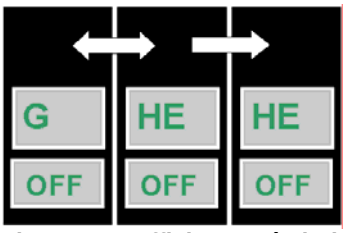


Fig. 15 : affichage éteindre régulateur externe

Attention : un appareil, qui est débranché en appuyant sur la touche "I/O" ou en raison d'une erreur de catégorie 1 dans cet état de service, ne réagit plus au régulateur interne et ne se mettra plus automatiquement en service. L'affichage bascule de **"G OFF"** sur le point **"en attente"** ou **clignote par alternance entre le point "en attente" et l'affichage de l'erreur.**

Astuce : ne débranchez pas l'appareil en appuyant sur la touche "I/O", tant qu'il fonctionne en mode "TW OFF". La touche "I/O" est uniquement destinée au mode manuel ou sert de touche d'arrêt d'urgence en cas de pannes.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.9 Mode automatique "TW OFF" (uniquement pour les appareils Waterplus)

= affichage : "TW OFF"
= appareil a été débranché via l'action du capteur interne de la chaudière
= le branchement de l'appareil doit se faire manuellement via la touche "I/O"
= valeurs interrogeables via la touche de menu

L'appareil réagit, avec cet affichage, aux exigences du capteur interne de la chaudière dans l'échangeur thermique (température TW). L'appareil est éteint par ce capteur car la température théorique dans l'échangeur thermique à eau est dépassée et il sera à nouveau allumé automatiquement ultérieurement.

Fig. 16 : affichage TW OFF

Attention : si l'appareil est éteint avec la touche I/O ou suite à une erreur de classe 1, il ne réagit plus au régulateur interne et ne se met plus automatiquement en marche. L'affichage passe de "**G OFF**" à point "**en attente**" ou en cas d'erreur, à point **"en attente" clignotant alternativement avec l'affichage d'erreur.**

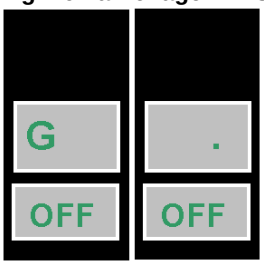


Fig. 17 : affichage soufflerie d'arrêt

Astuce : ne débranchez pas l'appareil en appuyant sur la touche "I/O", tant qu'il fonctionne en mode "TW OFF". La touche "I/O" est uniquement destinée au mode manuel ou sert de touche d'arrêt d'urgence en cas de pannes.

6.9.1 Branchement et débranchement via "TW OFF"

Si l'appareil Waterplus était en service avant son débranchement via l'action du régulateur interne, les affichages "G OFF" et "TW OFF" clignotent alternativement jusqu'à l'arrêt complet de la soufflerie d'arrêt. L'écran n'affiche plus que "TW OFF" par la suite. L'écran affiche brièvement **"ON"**, puis la version du programme installée pour cet appareil durant quelques secondes, lors du redémarrage de l'appareil via l'action du régulateur interne. Si tout est correct, l'appareil se branche sur le **programme d'allumage "A"** et ensuite sur le **programme de chauffage "H"**.

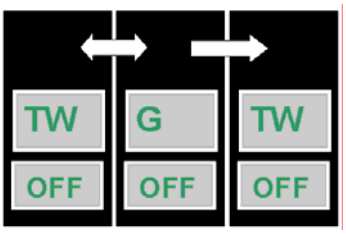


Fig. 18 : extinction affichage par TW

6.10 Appareil en programme d'allumage "A"

= affichage "A" du programme d'allumage
= affichage du point clignotant de cadence de la vis sans fin
= affichage des minutes du compte à rebours du programme d'allumage

L'**élément d'allumage est branché pendant une durée de 10 minutes à compter du démarrage** pendant le programme d'allumage, le combustible prend feu après quelques minutes et l'appareil chauffe jusqu'à l'atteinte de la température de service. L'activation du capteur de débit d'air ne se produit qu'après une minute, si le ventilateur a atteint son régime constant et que l'air traverse l'appareil. Le réglage de la puissance de l'appareil s'effectue par incrément de 0,5 kW à l'aide des touches "+ / –". Le réglage de la puissance ne devient actif qu'après la fin du programme d'allumage et le basculement de l'affichage sur "H". Le débranchement de l'appareil est possible à tout moment en appuyant sur la touche "I/O", même en programme d'allumage. L'appareil revient alors en mode attente en passant par "G OFF".

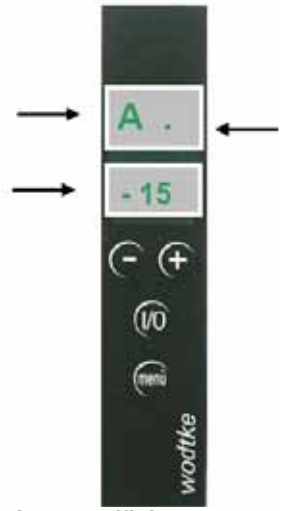


Fig. 19 : affichage programme d'allumage

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.10.1 Remarques importantes concernant le programme d'allumage

- Ne redémarrez jamais l'appareil juste après un allumage réussi, mais laissez-le refroidir au moins 5 minutes sur "G OFF" avant de le redémarrer. Cette manière de procéder prévient toute surchauffe de l'appareil.
- Laissez la porte du foyer impérativement fermée pendant l'opération d'allumage et évitez de brancher et de débrancher l'appareil plusieurs fois de suite.
- L'élément d'allumage demeure branché pendant le temps restant sur ces 10 minutes de consigne, si vous débranchez l'appareil en cours du programme d'allumage "A", et ceci même si l'écran affiche déjà la soufflerie d'arrêt "G OFF". L'allumage concerne toujours les pellets se trouvant déjà dans le pot brûleur, même si vous interrompez le programme d'allumage ! Cette manière de procéder permet la combustion intégrale des pellets se trouvant déjà dans le pot brûleur, qui doit être vide pour le prochain démarrage en vue d'un déroulement sans accrocs du programme d'allumage.
- L'apparition des premières flammes visibles peut prendre jusqu'à 10 minutes (selon l'état d'encrassement du pot brûleur et la qualité des pellets).
- Le programme d'allumage redémarre après chaque nouveau branchement ou après une panne de secteur.
- En cas d'échec de l'allumage (pellets non consumés dans le brûleur), respectez impérativement les indications des chapitres 6.3.5 et 6.4. Nettoyez le pot brûleur intégralement avant le redémarrage et éliminez tous les pellets et cendres / scories. Ne tentez jamais de redémarrer l'appareil immédiatement : risque de surchauffe et d'incendie !

6.11 Appareil en programme de chauffage "H" (fonctionnement normal)

= affichage "H" du programme de chauffage
= affichage du point clignotant de cadence de la vis sans fin
= affichage de la puissance exprimée en kW

6.11.1 Programme de chauffage en réglage manuel de la puissance

Le programme de chauffage de l'appareil se déroule en appliquant la puissance manuellement réglée, pour autant qu'aucune autre puissance ne soit exigée par un régulateur externe ou une fonction de sécurité interne. Il suffit d'utiliser les **touches "+ / –"** pour régler l'appareil tout simplement et confortablement sur la puissance souhaitée.

Le réglage de la puissance s'effectue par incrément de 0,5 kW à l'aide des **touches "+ / –"**. La modification de la puissance ne devient active, que si aucune autre puissance n'est exigée par un régulateur externe ou une fonction de sécurité interne. Un régulateur externe actif ou une fonction de sécurité interne active a pour effet de ramener la valeur affichée à la valeur exigée par le régulateur externe après une modification du réglage de la puissance.

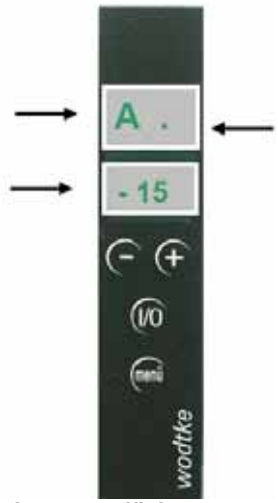


Fig. 20 : affichage programme d'allumage

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.11.2 Programme de chauffage - modulation via un régulateur externe (à 2 niveaux)

= affichage "HM" de modulation de la puissance minimale
= affichage du point clignotant de cadence de la vis sans fin
= affichage de la puissance exprimée en kW

L'appareil se prête à une modulation de la puissance à 2 niveaux via l'entrée "MIN / MAX". Ceci implique l'emploi d'un **régulateur externe** (un thermostat d'ambiance ou un régulateur du chauffage par exemple) doté d'un signal de sortie sans potentiel.

L'application du signal **"MIN"** à l'entrée "MIN / MAX" règle l'appareil sur la **puissance minimale** "HM".

L'application du signal **"MAX"** à l'entrée "MIN / MAX" règle l'appareil à nouveau sur la **puissance préréglée "H"**.

Fig. 21 : affichage modulation externe (MIN / MAX)

Attention : seul l'emploi de régulateurs sans potentiel est admissible pour l'amorçage.

Le réglage de la puissance s'effectue par incrément de 0,5 kW à l'aide des **touches "+ / –"**. La modification de la puissance ne devient active que si le régulateur externe exige "MAX" à nouveau.

6.11.3 Programme de chauffage - modulation côté eau via un régulateur interne (fonction de sécurité)

= affichage "H.M" de modulation de la puissance minimale
= affichage d'un point entre "H" et "M" pour la modulation interne
= affichage du point clignotant de cadence de la vis sans fin
= affichage de la puissance exprimée en kW

L'appareil est équipé d'une surveillance autonome de la **température de l'eau "TW"** dans l'échangeur thermique. Le dépassement des valeurs de consignes du programme bascule automatiquement l'appareil sur la puissance minimale. L'appareil se rebranche sur la puissance préalablement réglée, dès que les valeurs chutent à nouveau sous les valeurs par défaut. Les régulateurs internes assurent des fonctions de sécurité et sont donc prioritaires par rapport aux régulateurs externes.

Le réglage de la puissance s'effectue par incrément de 0,5 kW à l'aide des touches "+ / –". La modification de la puissance ne devient active, que si le régulateur interne autorise, à nouveau, la puissance préréglée.

L'application du signal **"MIN"** par un **régulateur interne** règle l'appareil sur la **puissance minimale "H.M"**.

Fig. 22 : affichage point pour modulation côté eau (MIN/MAX)

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.11.4 Programme de chauffage modulation côté gaz de fumée par un régulateur interne (fonction sécurité)

= affichage R.M pour modulation sur puissance minimale
= affichage point entre "R" et "M" pour modulation interne
= affichage point clignotant pour cycle vis sans fin
= affichage puissance en kW

L'appareil surveille de manière autonome la **température des gaz de fumée**. Si les valeurs de consigne enregistrées dans le programme sont dépassées, l'appareil est amené automatiquement à la puissance minimale. Si les valeurs descendent de nouveau sous les valeurs enregistrées dans le programme, l'appareil passe de nouveau à la puissance préréglée. Les régulateurs internes ont la priorité sur les régulateurs externes, étant donné qu'il s'agit ici de fonctions de sécurité.

La puissance préréglée peut être modifiée à tout moment par paliers de 0,5 kW avec les touches +/-. La modification de puissance ne sera ensuite active que lorsque le régulateur interne autorisera à nouveau la puissance préréglée.

L'application du signal **"MIN"** par un **régulateur interne** règle l'appareil sur la **puissance minimale "R.M"**.

Fig. 23 : affichage point pour modulation côté gaz de fumée (MIN/MAX)

6.11.5 Programme de chauffage modulation via un régulateur externe (réglage permanent)

= affichage "HE" de modulation permanente de la puissance via un régulateur externe
= affichage du point clignotant de cadence de la vis sans fin
= affichage de la puissance exprimée en kW

Les entrées "Modulation", "BB-S5" ou "RS 485" servent à la modulation permanente de la puissance de l'appareil. Ceci implique cependant d'utiliser un **régulateur externe** approprié (un régulateur du chauffage par exemple) et capable de fournir le signal correspondant.

L'appareil applique la puissance imposée par le régulateur externe.

Fig. 24 : affichage pour modulation externe (permanent)

Veuillez tenir compte des indications ci-après :

Régulateur externe sur l'entrée "Marche / Arrêt" (analogique)
Seul l'emploi de régulateurs sans potentiel est admissible pour l'amorçage "Marche / Arrêt". Observez les instructions spécifiques au régulateur externe.

Régulateur externe sur l'entrée "Modulation" (analogique)
L'entrée "Modulation" implique l'emploi de régulateurs de 0 à 10 volts ou 4 à 20 mA. Il est requis, pour ce faire, d'activer l'entrée "Modulation" au préalable et de la régler sur l'amorçage souhaité (tension de 0 à 10 volts ou courant de 4 à 20 mA) (consultez les instructions de montage).

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

L'activation peut porter soit sur "RS 485" (Bus) soit sur "Modulation" (analogique). Une commutation simultanée est impossible. L'application de 0 volt ou 4 mA se produisant ensuite à l'entrée "Modulation" correspond à la puissance minimale. L'application de 10 volts ou 20 mA se produisant ensuite à l'entrée "Modulation" correspond à la puissance maximale. Le réglage de la puissance s'effectue par incrément de 0,5 kW à l'aide des touches "+ / –". La modification de la puissance ne devient active, que si l'entrée "Modulation" est à nouveau passive. Observez les instructions spécifiques au régulateur externe.

Régulateur externe à l'entrée "RS 485" (communication bus)

Utilisez des régulateurs spécifiques appropriés à l'entrée "RS 485". L'entrée "RS 485" doit d'abord être active (consultez les instructions de montage).
L'activation peut porter soit sur "RS 485" (Bus) soit sur "Modulation" (analogique). Une commutation simultanée est impossible. Le réglage de la puissance s'effectue par incrément de 0,5 kW à l'aide des touches "+ / –". La modification de la puissance ne devient active, que si l'entrée "RS 485" est à nouveau passive. Observez les instructions spécifiques au régulateur externe.

Régulateur externe à l'entrée "BB-S5" (wodtke Touch-Control TC1)
Un TC1 raccordé (accessoire) est reconnu automatiquement. Le TC1 équipé du logiciel approprié permet d'exécuter un programme de thermostat à minuterie ou programmateur, pour autant que l'entrée "RS 485" (Bus) ou l'entrée de "modulation" soit désactivée. Observez les instructions spécifiques au TC1.

6.12 Appareil en programme de nettoyage "R"

= affichage "R" du programme de nettoyage
= affichage du point clignotant de cadence de la vis sans fin
= affichage du compte à rebours des secondes restantes du programme de nettoyage

Le programme de nettoyage est lancé chaque heure après le branchement de l'appareil. Le régime de la soufflerie est amené sur son maximum et l'alimentation en pellets est diminuée. Ceci a pour effet d'évacuer les cendres volantes du pot brûleur et d'attiser la combustion des matières solides ou moins volatiles du lit de braise. Le programme de nettoyage présente l'avantage de pouvoir espacer les cycles de nettoyage habituellement imposés.

Attention :
Le programme de nettoyage ne remplace pas le contrôle quotidien du pot brûleur à effectuer par l'utilisateur. Le programme de nettoyage ne remplace par ailleurs pas les travaux de maintenance de l'appareil imposés à intervalles réguliers.

Indication importante : l'utilisateur doit s'attendre à des nettoyages manuels fréquents du pot brûleur, s'il utilise des combustibles d'une teneur en cendres élevée, malgré la mise en œuvre du programme de nettoyage.

Fig. 25 : affichage programme de nettoyage

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.13 Appareil en soufflerie d'arrêt "G OFF"

= affichage "G OFF" de soufflerie d'arrêt (durée de 15 minutes)

La commande affiche **"G OFF"** pendant **15 minutes** lors de chaque débranchement de l'appareil. Cet affichage peut aussi se produire lors d'un débranchement de panne ou de sécurité interne. La soufflerie d'arrêt se porte garante d'une évacuation fiable des fumées et de la combustion intégrale du contenu du pot brûleur après le débranchement de l'appareil. La vis sans fin est toujours débranchée pendant la soufflerie d'arrêt. Nos appareils sont habituellement réglés par défaut sur cet état de service. L'affichage passe cependant "en attente", si la fiche de secteur de l'appareil demeure enfichée plus longtemps que 15 minutes après l'achèvement de la soufflerie d'arrêt. La soufflerie d'arrêt "G OFF" entre dans le calcul de la durée de fonctionnement. Le point "en attente" ou l'affichage "HE OFF" s'affiche après l'arrêt de la soufflerie d'arrêt, en fonction du débranchement manuel de l'appareil ou via un régulateur externe ("HE OFF").

Indications importantes :

L'élément d'allumage demeure branché pour le temps restant sur programme d'allumage lors d'un débranchement de l'appareil durant le programme d'allumage, et ceci même si l'écran affiche déjà "G OFF". L'allumage concerne toujours les pellets se trouvant déjà dans le pot brûleur, même si vous interrompez le programme d'allumage ! Cette manière de procéder permet la combustion intégrale des pellets se trouvant déjà dans le pot brûleur, qui doit être vide pour le prochain démarrage en vue d'un déroulement sans accrocs du programme d'allumage. C'est aussi pour cette raison qu'il est strictement interdit de débrancher l'appareil en retirant la fiche de la prise au secteur ou en séparant l'appareil de l'alimentation en courant !

Fig. 26 : affichage G OFF

6.14 Appareil en soufflerie d'arrêt avec programme d'allumage démarré "AI / G OFF"

= affichage (clignote alternativement) "AI xx / G OFF"

= affichage AI = allumage dans xx minutes, par ex. AI 11 = allumage dans 11 minutes

Le poêle se trouve toujours en G OFF. Il a toutefois enregistré que la touche I/O a été pressée. Il affiche qu'il se remettra **automatiquement en marche** dans xx minutes (après écoulement de G OFF).

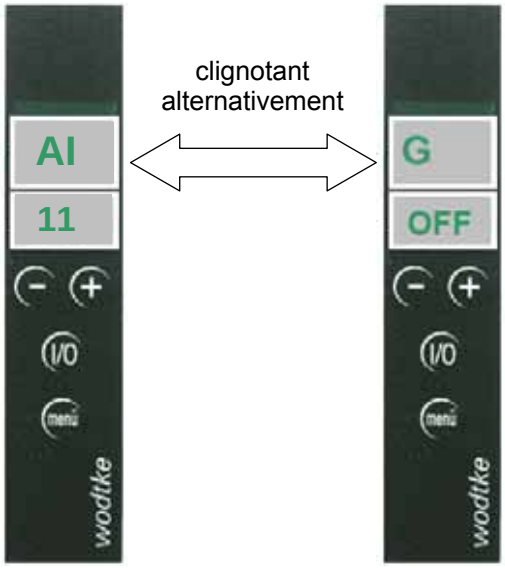


Fig. 27 : affichage : appareil en soufflerie d'arrêt avec le programme d'allumage démarré

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6.15 Affichage de maintenance "WA"

= maintenance requise si "WA" s'affiche lors de chaque démarrage via la touche "I/O" et clignote en cours de service toutes les 10 minutes
= affichage d'une consommation excessive de pellets exprimée en tonnes (ligne 2)
= un service de maintenance est absolument nécessaire (voir chapitre 10)
= validation de la maintenance effectuée (voir chapitre 10)

Vous devez faire effectuer un entretien par un spécialiste au plus tard dès que la commande affiche "WA".
"WA" s'affiche après une consommation de 1,5 tonnes de pellets. L'affichage sous "WA" indique le temps de retard de la maintenance. Affichage 0,1 = dépassement du seuil de maintenance de 0,1 tonne de pellets.

Fig. 28: affichage WA

La remise à zéro de l'affichage "WA" est possible après la mise en œuvre de la maintenance dans le niveau de menu 1 (voir chapitre 10) ; le compteur recommence à compter jusqu'à 1500 kg. Le niveau de menu 1 permet aussi de consulter le système pour savoir combien de kg de "pellets normalisés" (explication voir ci-après), vous pouvez encore brûler, jusqu'à la prochaine maintenance (voir chapitre 7).

Indication : il se pourrait être nécessaire que les interventions de maintenance soient plus rapprochées, notamment si la teneur en cendres des pellets est supérieure à 0,5 % ou si le pot brûleur n'a pas été nettoyé à intervalles réguliers (voir chapitre 10) !

Nos astuces :

- **Demandez à votre fournisseur de vous confirmer la teneur en cendres de vos pellets par écrit ; la fréquence des services de maintenance est directement fonction de la teneur en cendres. Les pellets de bonne qualité se distinguent par une teneur en cendres entre 0,2 et 0,3 % !**
- **Nettoyez le pot brûleur à intervalles réguliers (voir chapitre 10)**
- **Souscrivez un contrat de maintenance auprès de votre revendeur spécialisé / votre chauffagiste.**

Exemple concernant l'influence de la qualité des pellets sur la fréquence des travaux de maintenance :

L'intervalle de maintenance applicable à une consommation de pellets de 1.500 kg s'appuie sur des pellets d'une teneur en cendres de 0,25 %. Une teneur en cendres de 0,5 % (donc deux fois si importante) réduit l'intervalle de maintenance à 750 kg, votre appareil produisant deux fois plus de cendres et de suie. Une teneur en cendres de 1 % (donc quatre fois plus élevée que la normale) produit même une réduction x 4 de la consommation autorisée d'intervalle en intervalle et vous devez soumettre votre appareil à des travaux de maintenance après 375 kg de pellets. La commande de l'appareil s'appuie sur l'utilisation de pellets normalisés et les intervalles rapprochés ne sont donc pas pris en considération.

Définition des pellets normalisés :

Nous définissons les pellets normalisés pour le calcul de la consommation de pellets etc. via des formules consignées dans le programme électronique comme suit : les **pellets normalisés** ont **6 mm de diamètre**, une **longueur uniforme d'un cm**, une **densité en vrac de 650 kg/m³** pour une **teneur en cendres < à 0,25 %**. La quantité de pellets réellement consumée peut différer de la valeur affichée, ces valeurs pouvant différer d'une sorte de pellets à une autre et de charge en charge.

Indication : le traitement des données au sein de la commande (arrondi des cycles de fonctionnement) peut être à l'origine d'une tolérance numérique de tous les compteurs de pratiquement 10 %.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

7 Niveau de menu / interrogation des valeurs configurées dans le système

L'actionnement de la touche **"Menu"** permet d'afficher les valeurs configurées dans le système. L'écran indique d'abord l'**affichage du logiciel installé** ci-contre lors de chaque lancement du niveau de menu (p. ex. S4 002). Servez-vous des touches "+ / –" pour accéder à d'autres affichages dans le menu.
Appuyer à nouveau sur la touche "Menu" pour **quitter le niveau de menu** dans le niveau de commande. La commande bascule automatiquement sur le niveau précédent, si aucune touche n'est activée pendant plus de 60 secondes. Les modifications et réglages de l'appareil sont impossibles dans le niveau de menu. **Exception** : vous pouvez aussi brancher et débrancher l'appareil dans le niveau de menu en appuyant sur la touche "I/O". La touche "I/O" est aussi active dans le niveau de menu.

Indication importante : vous avez branché la commande sur le niveau de menu à chaque fois qu'un des codes du tableau ci-après s'affiche et ne pouvez donc pas piloter l'appareil (à l'exception de la commande "Marche / Arrêt" via la touche "I/O").

Fig. 29: affichage logiciel

Menu affiché	Paramètre affiché	Valeurs de consigne	Remarques
S4 001 ou S4 002 ou S4 003 etc.	version du logiciel actuellement installée	---	affiche le logiciel existant sur la carte-mère, qui correspond à la version du programme définissant la puissance de l'appareil etc.
Z ON ou Z OFF	allumage	ON = les premières 10 minutes consécutives au démarrage, sinon OFF	
S 0,0 à S 4,5	durée de mise en service de la vis sans fin exprimée en secondes sur base d'une fréquence maximale de 4,5 secondes	0,7 – 2,6 (appareils 6 / 8 kW*) 0,7 – 3,5 (appareils 8 kW) 0,7 – 4,5 (appareils 10 kW)	
U	puissance (voltage) de la soufflerie des fumées exprimée en % (= valeur réglée en fonction de la valeur de consigne L)	programme d'allumage au moins valeur U ≥ 42, programme d'allumage au moins valeur U ≥ 24	la valeur réglée dépend de la puissance réglée, du tirage de la cheminée et du degré d'encrassement de l'appareil
L	débit d'air du capteur de débit d'air (= valeur de consigne)		la valeur de consigne peut varier en fonction du tirage de la cheminée et essentiellement du degré d'encrassement de l'appareil
TP	température de la cage de chute des pellets	TP < 200 °C (appareils Airplus 6 kW / 8 kW*) TP < 170 °C (appareils Waterplus + Topline Airplus)	le dépassement de la valeur de consigne TP provoque un débranchement de défaillance
TL	température du capteur de débit d'air	TL < 85 °C	mesurée dans le tube d'aspiration ; le dépassement de la valeur de consigne TL provoque un débranchement de défaillance
TR	température de la soufflerie des fumées	TR min ≥ 49 °C TR maximum < 230 °C (hystérèse 6 °C)	Interrogation effectuée 21 minutes après le démarrage ; une valeur inférieure à la valeur de consigne TR provoque un débranchement de défaillance ou la modulation interne côté gaz de fumée en cas de dépassement (affichage "R.M")

* sauf Topline Airplus

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Menu affiché	Paramètre affiché	Valeurs de consigne	Remarques
TW **(affichage seulement pour les appareils Waterplus)**	température de l'échangeur thermique à eau	TW < 85 °C (hystérèse 11 °C)	le dépassement de la valeur de consigne TW provoque un débranchement de réglage avec redémarrage dès que TW atteint à nouveau ≤ 74 °C
P **(affichage seulement pour les appareils Waterplus)**	pompe de circulation	ON si TW ≥ 50 °C OFF si TW ≤ 46 °C (hystérèse 4 °C)	le débranchement du poêle est suivi d'une marche par inertie de la pompe de 15 minutes indépendamment de TW
R1	sortie de relais 1	voir tableau des relais	**message d'état** affiche si l'appareil est opérationnel ou complètement débranché. Indication : la soufflerie d'arrêt "G OFF" entre dans le calcul du cycle.
R2	sortie de relais 2	voir tableau des relais	**alarme centralisée** signalant l'existence d'une panne.
R4	sortie de relais 4	voir tableau des relais	**message d'état (relais de sécurité contrôlé)** affiche si l'appareil est opérationnel ou complètement débranché. Indication : la soufflerie d'arrêt "G OFF" entre dans le calcul du cycle.
BW	heures de service écoulées depuis la dernière remise à zéro du compteur des services de maintenance		**x facteur 10 = heures** : affichage remis à zéro après chaque intervention de maintenance
BG	nombre total d'heures de service		**x facteur 100 = heures** : la remise à zéro de cet affichage est impossible
PW **(la remise à zéro de la maintenance est uniquement possible ici !)** **➔ remise à zéro de la maintenance, voir chapitre 10.21**	consommation de pellets jusqu'à la prochaine maintenance imposée. Indications reposant sur une **teneur en cendres de 0,25 %**		**affichage en tonnes** indiquant l'échéance d'une maintenance au plus tard dès ≥ 0. L'affichage est remis sur – 1,5 lors de la remise à zéro du compteur des maintenances. Exemple : affichage – 0,7 = vous pouvez encore brûler 0,7 t ou 700 kg jusqu'à la prochaine maintenance.
PG	consommation totale de pellets		**affichage en tonnes** : la remise à zéro de cet affichage est impossible
SG …	démarrages du programme d'allumage général		exemple : SG 123 = le programme d'allumage a été démarré 123 fois au total. Étant donné que l'affichage sur le panneau de commande ne peut indiquer qu'un chiffre maximal de 999, le compteur de démarrage continue de tourner avec 001 lors du démarrage suivant. SG 123 peut donc également signifier 999 + 123 (ou 999 + 999 + 123 etc.). L'affichage ne peut pas être remis à zéro.
SD …	démarrages du programme d'allumage au cours des dernières 24 heures		exemple : SD 5 = le programme d'allumage a été démarré 5 fois au cours des dernières 24 heures de fonctionnement.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

7.1 Sortie d'alarmes d'état et d'alarmes centralisées (tableau des relais)

Selon le tableau ci-dessus, les sorties des relais R1, R2 et R4 sont commutées en fonction de l'état de service et des défauts éventuellement signalés au niveau des équipements. Ces sorties peuvent servir à faire passer des confirmations de réception de l'appareil wodtke à des régulateurs externes ou modems, et permettent par exemple aussi une interrogation à distance des valeurs des équipements. Les messages d'état respectivement des alarmes sont définis comme suit dans ce contexte.

Indications :

- **Un fonctionnement de la soufflerie d'arrêt "G OFF" de 15 minutes est considéré comme une durée de fonctionnement ;**
- **Les relais R1 et R2 sont conçus en tant que contacts de fermeture (et non d'ouverture), donc de passage de phase ;**
- **Le relais R4 est conçu en tant que contact d'ouverture (sans potentiel, stable jusqu'à 2 ampères maxi).**

R1 = <u>message d'état</u> :
R1 = 0 volt ➔ = poêle à l'arrêt ➔ affichage "R1 OFF"
R1 = 230 volts ➔ = en service ➔ affichage "R1 ON"

R2 = <u>alarme centralisée</u> :
R2 = 0 volt ➔ = panne ➔ affichage "R2 OFF"
R2 = 230 volts ➔ = pas d'anomalie ➔ affichage "R2 ON"

R4 = <u>message d'état sans potentiel (relais de sécurité contrôlé ayant fonction de contact d'ouverture)</u> :
R4 = fermé ➔ = poêle à l'arrêt ➔ affichage "R4 OFF"
R4 = ouvert ➔ = en service ➔ affichage "R4 ON"

Matrice d'état	***Fonctionnement normal***	***Dysfonctionnement***	***"Arrêt" via un régulateur externe / interne sans panne***	***"Arrêt" via un régulateur externe avec déclenchement d'une panne***	***"Arrêt" via le panneau de commande : l'appareil n'est pas prêt au service <u>ou</u> panne de secteur***
État de la touche "I/O" du tableau de bord	MARCHE = en ordre de marche	MARCHE = en ordre de marche	MARCHE = en ordre de marche	MARCHE = en ordre de marche	ARRÊT **= <u>non prêt au service</u>**
État du régulateur externe "HE" à l'entrée "MARCHE / ARRÊT" (si raccordée)	MARCHE ou pontage	MARCHE ou pontage	ARRÊT (affichage "HE OFF")	ARRÊT (affichage "HE OFF")	MARCHE ou ARRÊT égale
Présence d'une panne ou appareil non prêt au service	NON	OUI	NON	OUI	OUI ou NON sans importance car appareil non prêt au service = panne
Tension Sortie R1	**230 V**	**230 V**	**0 V**	**0 V**	**0 V**
Tension Sortie R2	**230 V**	**0 V**	**230 V**	**0 V**	**0 V**
État Sortie R4 (contact à ouverture)	**ouvert**	**ouvert**	**fermé**	**fermé**	**fermé**

Indication :
La touche "I/O" a priorité absolue = "touche d'arrêt d'urgence du chauffage" pour le poêle à pellets wodtke.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

8 Analyse des pannes, codes d'erreur, fonctions et équipements de sécurité

Tous nos appareils sont équipés de dispositifs et d'équipements de sécurité d'une grande diversité. Ils connaissent des erreurs de catégorie 1 et 2. **La remise à zéro des erreurs de catégorie 2 peut uniquement se faire manuellement en appuyant sur la touche "I/O". Les erreurs de catégorie 2 sont remises à zéro automatiquement.**

8.1 Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 1 (important pour la sécurité)

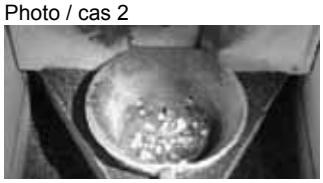
L'affichage clignote alternativement avec le ou les codes d'erreurs lors d'une erreur de catégorie 1. Le code d'erreur (consultez le tableau) permet de définir les causes de la panne de toute évidence comme erreur causée par un élément constitutif ou erreur externe (découlant de la responsabilité de l'utilisateur). Il est impératif d'éliminer la ou les causes de la panne en premier lieu. Les causes possibles sont décrites ci-après. Les configurations requises pour un fonctionnement correct de nos appareils ne sont pas respectées dans l'hypothèse de défauts externes. Indication : les codes d'erreurs "TL", "TP", "ST" et "RE Er1" signalent une erreur externe en règle générale.
Attention : ne retirez jamais la prise du secteur en présence d'une panne, afin de garantir le bon déroulement des fonctions de sécurité internes ! Débranchez la prise du secteur juste avant de commencer à travailler sur l'appareil.

Les **erreurs de catégorie 1** déclenchent toujours la **fonction de sécurité** ci-après :

- L'**appareil se branche** sur "**G OFF**" ou "**en attente**" et le feu s'éteint lentement. Un mode automatique éventuellement branché est interrompu.
- Le **code d'erreur** et l'affichage "G OFF" ou "en attente" **clignotent** alternativement.
- **Vous devez redémarrer l'appareil via l'actionnement de la touche "I/O" après l'élimination de l'erreur.**
- **Un redémarrage / une remise à zéro après des erreurs de catégorie 1 n'est possible qu'après l'élimination de la cause de l'erreur.** Le déverrouillage du limiteur de température de sécurité (STB) est toujours requis lors de l'affichage d'un code d'erreur "ST".
- **Appuyez une fois sur la touche "I/O" par erreur ("remise à zéro" = validation de l'erreur),** c'est-à-dire que vous devez p. ex. donc appuyer 2 fois sur la touche "I/O" pour valider 2 erreurs.

Code d'erreur Catégorie 1	Cause de la panne	Valeurs de consigne	Remède
TL HI = température du capteur de débit d'air trop élevée dans le tube d'aspiration **ou** **TL Grd =** hausse de la température "TL" supérieure à 40 °C en 120 secondes (gradient). Lieu de mesure : dans le tube d'aspiration [résistance non chauffée (voir la flèche) du capteur de débit d'air] Photo d'un capteur encrassé de suie	**Erreur externe (installation ou manipulations erronées)** causée par un inversement du flux dans le tube d'aspiration. Le capteur de débit d'air est soumis à un chauffage supérieur à la valeur admissible. La TL réagit également lors d'une hausse trop rapide, ceci étant également signe d'un inversement du flux dans le tube d'aspiration. Une des causes possibles peut résider dans une dépression de l'équipement de ventilation ou de la hotte aspirante ou dans un tirage de la cheminée faisant défaut ou la pression du vent sur le tube d'évacuation des fumées (s'il n'y a pas de cheminée) ou une panne de secteur (touchant la soufflerie). Cette panne se produit habituellement conjointement à un encrassement du capteur de débit d'air – voir la photo. Ce défaut peut aussi se produire en cas de tempête et d'une panne de secteur simultanée, à supposer qu'aucune cheminée n'ait été raccordée, bien que ceci soit inadmissible, et que la tempête souffle directement dans la tube d'évacuation des fumées.	TL < 85 °C respectivement hausse de la TL non supérieure à 40 °C en 120 secondes Indication : Le rayonnement de la résistance chauffée peut augmenter les valeurs de la TL au-delà de la température de la pièce / de l'appareil lors d'une immobilisation de la soufflerie des fumées en mode d'attente. Le code d'erreur "TL HI" n'est donc pas en branchement actif en mode d'attente.	**Il ne s'agit pas d'une erreur ou d'un défaut de l'appareil !** **Laissez refroidir l'appareil respectivement patientez jusqu'à ce que la TL n'augmente plus et qu'elle soit inférieure à la valeur de consigne.** Mettez-vous à la recherche de la **cause externe** et remédiez-y. Procédez ensuite à une remise à zéro manuelle via la touche "I/O". Indication : une hausse de la température du capteur de débit d'air due au reflux des fumées à des valeurs > à 120 °C est considérée comme erreur causée par un élément constitutif et déclenche l'affichage "LM Er1" (voir ci-après). L'élimination de l'erreur est possible en appuyant sur la touche après le refroidissement si le capteur fonctionne encore correctement.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Code d'erreur	Cause de la panne	Valeurs de consigne	Remède
TR = température trop basse de la soufflerie des fumées. Lieu de mesure : soufflerie. Capteur PT 1000 Photo / cas 1 **N'allumez pas ! Videz d'abord le pot brûleur. Voir ci-contre à droite** Photo / cas 2  **N'allumez pas ! Videz d'abord le pot brûleur. Voir ci-contre à droite** Cas 3 : Pas de pellets dans le pot brûleur.	Température de la soufflerie des fumées "TR" trop basse après 21 minutes. Il est fréquent que le pot brûleur contienne encore des pellets non consumés. Cas 1 : **démarrage raté** ; le pot brûleur est encore rempli de pellets mais aucune flamme. La température de la soufflerie des fumées "TR" n'est pas atteinte • Le pot brûleur / l'appareil n'a pas été nettoyé → démarrage raté • Dépression dans la pièce où se trouve l'appareil (inversement du flux pendant l'allumage) → démarrage raté (fréquemment lié à une sortie de fumées de l'appareil) - cartouche d'allumage défectueuse → démarrage raté Cause du cas 2 : **débranchement en cours de fonctionnement** dû à une insuffisance de pellets dans le réservoir ou au vidage du réservoir (volume de pellets insuffisant dans le pot brûleur) Cause du cas 3 : l'appareil s'est débranché en raison d'un réglage sur une température ambiante trop basse, ayant une puissance trop faible de l'appareil pour conséquence. Température ambiante inférieure à la valeur consignée pour le fonctionnement	TR ≥ 49 °C L'interrogation se produit pour la première fois 21 minutes après le signal de démarrage du poêle et sera suivie d'une surveillance continuelle. Les 21 minutes précédant l'interrogation s'écoulent également lors de chaque redémarrage.	**Nettoyez / videz le pot brûleur avant chaque redémarrage**. **Attention : Ne videz jamais le contenu du pot brûleur dans le réservoir – risque d'incendie dû aux braises résiduelles !** Mettez vous à la recherche d'autres causes. Garantissez une alimentation en air de combustion toujours suffisante. Une dépression dans la pièce où se trouve l'appareil causée par une hotte aspirante, la ventilation du logement ou des équipements pneumatiques n'est pas admissible et dangereuse. Consultez également les réglementations spécifiques au pays d'implantation et les informations techniques individuelles. Ne procédez à la remise à zéro manuelle via la touche "I/O" que par la suite. Remède cas 2 : refaites le plein de pellets, videz / nettoyez le pot brûleur. Remise à zéro et redémarrage. Remède cas 3 : réglez l'appareil sur une puissance plus élevée. Remise à zéro via la touche "I/O".
TP = température de la cage de chute des pellets trop élevée Lieu de mesure : cage de chute des pellets Type de capteur : Pt 1000	**Erreur externe !** Origine : par exemple une dépression de l'équipement de ventilation ou de la hotte aspirante ou un tirage bien trop insuffisant de la cheminée accompagnée d'une panne de secteur (soufflerie)	TP < 200 °C (appareils Airplus 6 kW / 8 kW)* TP < 170 °C (appareils Waterplus + Topline Airplus)	**Il ne s'agit pas d'une erreur de l'appareil ! Laissez refroidir jusqu'à ce que la température de la cage de chute des pellets "TP" soit inférieure à la valeur de consigne.** Mettez-vous à la recherche de la **cause externe** et remédiez-y. Procédez ensuite à une remise à zéro manuelle via la touche "I/O". Reportez-vous ci-dessus en ce qui concerne les dépressions
ST = déclenchement du limiteur de température de sécurité (STB) Lieu de mesure des appareils Waterplus : capteur capillaire parallèle à FKY (lieu de mesure : "TW" = température de l'échangeur thermique à eau) monté dans l'échangeur thermique Site de mesure des appareils Airplus : capteur capillaire sur la tôle réfléchissante du réservoir Capteur de mesure du limiteur de température de sécurité (STB) selon DIN 3440. **Indication : le limiteur de température de sécurité (STB) est un élément constitutif de sécurité prescrit et autonome, qui dispose d'un propre boîtier de commutation et travaille indépendamment de la commande.**	**Erreur externe !** Température de la chaudière ou de l'appareil trop élevée. Le limiteur de température de sécurité (STB) s'est déclenché en raison d'une température trop élevée (fonction de sécurité). Il s'agit habituellement d'une erreur externe et non d'une erreur causée par le fonctionnement de l'appareil, le limiteur de température de sécurité (STB) ne se déclenchant que si l'appareil n'absorbe pas la chaleur générée. Causes : • pour les **appareils Waterplus :** ventilation incorrecte ou service de chauffage sans eau ou avec un raccordement hydraulique erronée (pas d'**absorption de chaleur ou absorption trop faible !!!**) Contrôlez le système hydraulique externe et l'amorçage externe du système. • **pour les appareils Airplus : contrôlez une surchauffe éventuelle des entrées et sorties d'air de convection. Réduisez la puissance chauffage si la température ambiante est trop élevée.**	$T_{STB} \leq 95$ °C La consultation de la température de l'échangeur thermique à eau "TW" dans le niveau de menu 1 permet de vérifier la valeur actuelle approximative des appareils Waterplus. La consultation des appareils Airplus est impossible.	**Il ne s'agit pas d'une erreur de l'appareil.** **Laissez refroidir l'appareil jusqu'à ce que la température du limiteur de température de sécurité "STB" soit inférieure à la valeur de consigne.** Mettez-vous à la recherche de la cause externe et remédiez-y. Le **déverrouillage du limiteur de température de sécurité "STB"** ne doit que se faire par la suite + remise à zéro manuelle via la touche "I/O"

* sauf appareil Airplus Topline

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Code d'erreur	Cause de la panne	Remède
LM Er1 = rupture du capteur de débit d'air	**Cas A :** rupture du capteur de débit d'air (= erreur causée par un élément constitutif) **Cas B :** erreur externe due au reflux des fumées. Température du capteur > 120 °C (voir également la description de l'erreur TL). Le chauffage du capteur dû au reflux des fumées sur des valeurs > à 120 °C est considéré comme erreur causée par un élément constitutif (rupture) et l'affichage bascule sur "LM Er1". La remise en marche de l'appareil est possible après le refroidissement de l'appareil / du capteur et si le capteur n'a pas été détérioré durablement.	**Cas A :** remplacement du capteur de débit d'air + remise à zéro via la touche "I/O". **Cas B** : le remplacement du capteur de débit d'air n'est pas nécessaire. Mettez-vous à la recherche de l'erreur externe / éliminez-la (motifs selon la description donnée pour l'erreur "TL") +
LM Er2 = court-circuit du capteur de débit d'air	Court-circuit = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur du débit d'air + remise à zéro via la touche "I/O".
TR Er1 = Rupture du capteur des fumées	Rupture = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur des fumées "TR" + remise à zéro manuelle via la touche "I/O".
TR Er2 = Court-circuit du capteur des fumées	Court-circuit = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur des fumées "TR" + remise à zéro manuelle via la touche "I/O".
TP Er1 = Rupture du capteur de la cage de chute des pellets	Rupture = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur "TP" + remise à zéro manuelle via la touche "I/O".
TP Er2 = Court-circuit du capteur de la cage de chute des pellets	Court-circuit = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur "TP" + remise à zéro manuelle via la touche "I/O".
HB Er1 = Rupture au niveau du panneau de commande ou rupture du câble de raccordement du panneau de commande à la platine principale ou communication perturbée avec le Touch-Control TC1 (option).	Rupture = erreur causée par un élément constitutif	Contrôlez d'abord l'absence de compression / la polarité du câble de raccordement etc. et procédez ensuite au test / remplacement du panneau de commande / du TC1 et remise à zéro manuelle via la touche "I/O". Dans l'hypothèse d'une rupture de l'affichage, l'erreur demeure affichée même après le raccordement du nouveau panneau de commande. Appuyer brièvement sur la touche "I/O" afin que le système identifie le nouveau panneau de commande.
RE Er1 = le pontage "Entrée réserve" est ouvert.	Le fil de pontage "Entrée réserve" est ouvert ou erreur au niveau d'un élément externe / de l'appareil. Indications : "l'Entrée réserve" est destinée à recevoir des confirmations de réception d'accessoires externes. Le système contrôle toujours si cette entrée est pontée = fermée après chaque démarrage et l'écoulement de 15 secondes. Le programme d'allumage de l'appareil ne démarre que par la suite. Ensuite, "l'Entrée réserve" est contrôlée en permanence. L'ouverture du pontage sur "l'Entrée réserve" provoque un débranchement de défaillance / une fonction de sécurité (erreur de catégorie 1). **Exemples d'application (voir également les instructions de montage) :** 1) Volet d'évacuation des fumées : il est possible, en cas d'emploi d'un volet d'évacuation des fumées mécanique ou motorisé, d'appliquer le contact de fermeture de ce volet à l'entrée réserve. Le poêle se mettra uniquement en marche si ce volet d'évacuation des fumées est ouvert. Une fonction de sécurité débranche l'appareil dès que le volet d'évacuation des fumées ne fonctionne pas correctement. Le volet d'évacuation des fumées motorisé doit s'ouvrir entièrement en l'espace de 15 secondes, pour éviter le déclenchement d'un message d'erreur à défaut d'une confirmation de réception. 2) Volet d'admission d'air : de l'air de combustion : fonction, application et câblage identiques à ceux du volet d'évacuation des fumées. 3) Verrouillage via l'équipement de ventilation / la hotte aspirante : il est possible, si l'équipement de ventilation ou la hotte aspiration est doté d'une **sortie sans potentiel** en qualité de signal de service, d'appliquer cette sortie comme contact d'ouverture à "l'entrée réserve". L'appareil se met uniquement en marche, si la hotte aspirante / la ventilation n'est pas en service. Il est évidemment possible de commuter tous les exemples décrits électriquement en série, de manière à ce que le poêle se mette uniquement en marche, si tous les équipements externes fonctionnent correctement respectivement qu'il se débranche dès qu'un seul équipement ou dispositif externe est concerné par un dysfonctionnement.	Contrôlez le fil de pontage "Entrée réserve" et insérez-le correctement Contrôlez le câblage / le fonctionnement correct (notamment le contact de fermeture) des éléments externes, éventuellement raccordés, et remplacez-les au besoin. Remise à zéro manuelle via la touche "I/O". **Attention : une remise à zéro du message d'erreur "RE Er1" et le redémarrage en découlant sont uniquement possibles, si "l'entrée réserve" est à nouveau pontée (= fermée).** Indication : il est requis, dans l'hypothèse d'équipements externes commutés en série, de contrôler **tous** les équipements externes et l'**intégralité** du câblage sur le plan externe.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Code d'erreur	Cause de la panne	Remède
HP Er1 = Carte-mère principale défectueuse (entrées numériques 24 volts "MARCHE / ARRÊT", "MIN / MAX", "Entrée réserve") ou câblage erroné d'une ou de plusieurs entrées numériques 24 volts	Interruption de l'application de l'alimentation en tension de 24 volts, propre à la carte-mère, des entrées numériques "MARCHE / ARRÊT" ; "MIN / MAX" ou "Entrée réserve". **Cas A :** raccordement externe erroné d'une ou de plusieurs entrées numériques (reliées à la masse) ou régulateur externe défectueux. **Cas B :** défaut ou rupture d'une ou de plusieurs entrées numériques (joints de brasage à froid etc.)	**Cas A :** contrôlez le câblage et le régulateur externe de toutes les trois entrées (servez-vous d'un simple fil de pontage pour le test), remplacez les pièces défectueuses au besoin + remise à zéro via la touche "I/O" **Cas B :** remplacement de la carte-mère principale. **Attention** : veillez impérativement au remplacement par une carte-mère appropriée à l'appareil respectif (faire bien attention à la puissance exprimée en watts et à la version du programme !)
HP Er2 = capteur de température de consigne de la carte-mère principale défectueux	Erreur causée par un élément constitutif = capteur de température de consigne de la carte-mère principale défectueux	Remplacement de la carte-mère principale
HP Er3 = erreur d'écriture / de lecture de l'EEPROM de la carte-mère principale	Lecture incorrecte ou impossible des données (erreur EEPROM) = erreur de transmission isolée des données en cours d'écriture ou de lecture de l'EEPROM de la carte-mère principale.	Remise à zéro via la touche "I/O" et redémarrage. → Remplacez la carte-mère principale si l'erreur "HP Er3" se produit plusieurs fois ou s'il est impossible de la remettre à zéro.*
R4 Er1 = sortie "Réserve 4" défectueuse	Erreur causée par un élément constitutif - relais de sécurité	Remplacement de la carte-mère principale
L- Err = carence durable en air	Quantité d'air minimale dans le tube d'aspiration plusieurs fois inférieure	Laisser refroidir le poêle, rechercher la cause externe et y remédier. Aucune erreur au niveau du poêle. Contrôler que toutes les ouvertures / portes du poêles sont fermées. Contrôler l'arrivée / les conduites d'air de combustion et les tirages de gaz de fumée / leur parcours et les tuyaux de fumée ainsi que les joints d'étanchéité du poêle.

* Les techniciens du service après-vente peuvent tenter, au préalable via PC-Tool 2, de recharger le fichier "wtk" sur le poêle pour éliminer l'erreur.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

8.2 Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 2 (sans importance pour la sécurité)

Les erreurs de la catégorie 2 ne possèdent qu'une importance secondaire (sans importance pour la sécurité) et n'exigent pas de remise à zéro manuelle après la décroissance de la cause de la panne. L'appareil réintègre automatiquement son fonctionnement habituel après l'élimination de la cause d'une panne.

Code d'erreur Catégorie 2	Cause de la panne	Valeurs de consigne	Remède
L- LO = volume d'air dans le tube d'aspiration non atteint, l'affichage "L-LO" clignote alternativement avec l'affichage du programme respectif. Lieu de mesure : capteur de débit d'air dans le tube d'aspiration [= deux résistances en commutation de pontage dont l'une est chauffée durablement. Refroidissement = fonction de la vitesse d'écoulement]	Erreur externe / erreur de commande ! Volume d'air minimal non atteint dans le tube d'aspiration pendant plus de 5 secondes. Erreur probablement déclenchée par l'ouverture de la porte du foyer → débit d'air dans le tube d'aspiration fait défaut Autres causes : les tirages de gaz de combustion / l'élément de raccordement sont si encrassés que l'air ne peut plus traverser l'appareil.	L > 2,0 valeur continuellement interrogée après la première minute consécutive au démarrage. L'interrogation ne démarre qu'une minute après un redémarrage.	**Il ne s'agit pas d'une erreur de l'appareil !** Fermez la porte du foyer (si elle est ouverte) ou mettez-vous à la recherche de la cause de la panne (p. ex. trappe de visite ouverte, absence d'étanchéité de la porte etc.). Procédez à l'entretien / au nettoyage, au besoin. L'appareil continue de fonctionner en suivant le programme précédent après l'élimination de l'erreur. **Exception** : chute de la température des fumées. Déclenchement de l'affichage "TR" dans un tel cas → voir code d'erreur de catégorie 1
TW Er1 = rupture du capteur interne de la chaudière. Uniquement pour appareils Waterplus !	Rupture = erreur causée par un élément constitutif		L'appareil continue de fonctionner / la pompe est commutée en service ininterrompu. Le message d'erreur disparaît automatiquement après le remplacement du capteur.
TW Er2 = court-circuit du capteur interne de la chaudière. Uniquement pour appareils Waterplus !	Court-circuit = erreur causée par un élément constitutif		L'appareil continue de fonctionner / la pompe est commutée en service ininterrompu. Le message d'erreur disparaît automatiquement après le remplacement du capteur.
BU Er1 = erreur BUS (interface RS 485)	Erreur BUS à l'entrée "RS 485" causant un débranchement de réglage "HE OFF" / "G OFF" / "BU ER1". Perturbation de la communication BUS avec le régulateur de chauffage externe pendant plus de 60 secondes ou raccordement incorrect / défectueux du régulateur de chauffage externe / de la passerelle de connexion ou entrée RS 485 défectueuse. L'erreur peut uniquement se présenter si l'entrée "BUS" est active (activation / désactivation via le niveau de menu 2 - description : voir instructions de montage respectives).		Contrôlez le câblage BUS (absence de pli, polarité et pose) vers la passerelle de connexion / le régulateur externe. L'erreur est remise à zéro automatiquement + poêle redémarre dès que la connexion BUS est à nouveau active. **Attention** : le fonctionnement manuel du poêle en présence de "BU Er1" est uniquement possible si l'entrée "BUS" est à nouveau désactivée (activation / désactivation via le niveau de menu 2 - description : reportez-vous aux instructions de montage respectives).

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

8.3 Fonctions de réglage internes "H.M" et "TW OFF"

Ces fonctions ont déjà été décrites au chapitre du service de chauffage selon les points 6.11.3 et 6.9 et ce chapitre sert uniquement à les récapituler une fois de plus, celles-ci servant aussi à la surveillance de sécurité technique des appareils et étant soumises à des paramètres externes de première importance. Il s'agit cependant de fonctions de réglages et non d'erreurs dans le sens propre du mot. Les appareils réagissent à des influences externes / des paramètres de service dans un tel cas.

Fonction de réglage / affichage	Cause	Valeurs de consigne	Remède
H.M = modulation interne, voir également le chapitre 6.11.3 Il ne s'agit pas d'une erreur à vrai dire (fonction de réglage)	Dépassement de la température de l'échangeur thermique "TW", l'appareil se branche en service à faible débit jusqu'à ce que la valeur de consigne soit à nouveau respectée. Il s'agit d'une fonction de réglage (et non d'une erreur) par exemple déclenchée par des températures montantes élevées (puissance absorbée insuffisante côté eau) ou l'utilisation de pellets d'un pouvoir calorifique élevé (la puissance moyenne de l'appareil est alors supérieure à la puissance thermique nominale) ou des températures trop élevées dans la pièce où se trouve l'appareil.	**TW < 75 °C** avec hystérèse de 6 °C pour les appareils Waterplus	L'appareil revient automatiquement en arrière de la modulation "H.M" sur la puissance préréglée, dès que la valeur de TW a chuté à ≤ 69 °C.
TW OFF = "ARRÊT" de l'appareil déclenché par la température de l'échangeur thermique (voir également chapitre 6.9) **Uniquement pour appareils Waterplus !** L'affichage clignote alternativement avec "G OFF" tant que la soufflerie d'arrêt fonctionne. Site de mesure : capteur interne de la chaudière (échangeur thermique) Capteur de mesure : FKY. Il ne s'agit pas d'une erreur à vrai dire (fonction de réglage)	Fonction de réglage ou erreur externe. Température de l'échangeur thermique (TW) dans l'échangeur thermique à eau plus élevée que la valeur de consigne. Le système est commuté via la soufflerie d'arrêt "G OFF" sur "TW OFF". Il s'agit habituellement d'une erreur externe et non d'une erreur causée par le fonctionnement de l'appareil, la température de l'échangeur thermique "TW" ne se déclenchant que si l'appareil n'absorbe pas la chaleur générée. Ceci peut par exemple se produire quand un chauffage d'appartement sans réservoir n'absorbe plus la chaleur fournie par le système. "TW OFF" sert de fonction de réglage dans un tel cas.	TW < 85 °C Hystérèse 11 °C	Le système redémarre automatiquement dès que "TW" chute à nouveau à ≤ 74 °C. Contrôlez l'intégration hydraulique correcte sur site respectivement le réglage lors d'un débranchement par inadvertance via "TW OFF" fréquent.

8.4 Protection contre les retours de flamme

La protection contre les retours de flamme est garantie grâce à des différents dispositifs partiellement protégés par des dessins et modèles et des brevets. Tous les systèmes wodtke disposent d'une **quintuple sécurité** unique en son genre contre les retours de flamme dans le réservoir à pellets grâce au refroidissement de la cage de chute du combustible, à une tôle de guidage de l'air sous la cage de chute du combustible, aux capteurs de débit d'air wodtke, au limiteur de température de sécurité (STB) et au capteur de température intégré à la cage de chute des pellets. Tous ces dispositifs sont nettement plus stricts que toutes les directives légales ou réglementaires actuellement existantes.

8.5 Capteurs de débit d'air wodtke

Un capteur de débit d'air, qui mesure la vitesse d'écoulement actuelle dans le tube et la compare avec les valeurs de consignes est monté dans le tube d'aspiration d'air centralisée ; ce capteur corrige le régime de la soufflerie des fumées automatiquement vers le haut ou le bas en cas de divergences. Le système réagit donc automatiquement, dans une plage de réglage déterminée, aux modifications du tirage de la cheminée, des résistances internes (pouvant provenir de l'encrassement des tirages de gaz de combustion ou du pot brûleur) et des différentes résistances dans l'aspiration d'air. L'appareil fonctionne donc toujours avec un volume d'air optimal.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Indication :
Les capteurs de débit d'air wodtke peuvent aussi être à l'origine d'un aspect différent de la flamme, forcément dû à la modification de la vitesse de rotation de la soufflerie, le tirage de la cheminée et les températures de l'air différant également. Ceci est absolument normal et il ne s'agit certainement pas d'un défaut, ce comportement favorisant une combustion optimale.

Le capteur de débit d'air réagit aussi à l'ouverture de la porte de l'appareil et interrompt l'alimentation en pellets. **Lors du raccordement des poêles à pellets wodtke à des cheminées à exploitation multiple, des dispositifs de sécurité supplémentaires sont nécessaires.**

Le capteur de débit d'air mesure aussi la température du capteur de débit d'air (TL) dans le tube d'aspiration. L'appareil passe en mode de panne si la température dépasse la valeur de consigne. Cette commutation se produit aussi lors d'une augmentation trop rapide de la température (gradient).

8.6 Capteur de température de la cage de chute des pellets (TP)

Un capteur de température est monté directement sur la cage de chute des pellets et surveille la température du réservoir à pellets. Il provoque un débranchement de sécurité du système lors du dépassement de la température consignée au programme.

8.7 Capteur de température de la soufflerie des fumées (TR)

Un capteur de température destiné à la surveillance de la température est monté directement sur la soufflerie des fumées. L'appareil est modulé sur "R.M" (puissance la plus faible) lors d'un dépassement de la température consignée au programme → voir aussi le chapitre 6.11.4. La puissance fournie par l'appareil peut être supérieure à la puissance calorifique nominale en cas d'exploitation avec des pellets d'un pouvoir calorifique / d'une densité en vrac élevés. Le capteur "TR" enregistre les modifications et les compense. L'appareil est modulé en faible débit jusqu'à ce que les valeurs prescrites soient à nouveau respectées.

8.8 Limiteur de température de sécurité (STB) + coupe-circuit principal

Le limiteur de température de sécurité est un dispositif de sécurité prescrit, qui débranche l'appareil en présence d'une forte surchauffe et qu'on peut ensuite déverrouiller manuellement. La position du bouton de déverrouillage n'est pas la même sur tous les appareils. Le coupe-circuit électrique principal de l'appareil se trouve toujours à proximité du STB. Le STB peut être déverrouillé à l'aide d'un objet pointu dès que l'appareil a suffisamment refroidi. Si le STB ne peut pas être durablement enfoncé, la température est encore trop élevée et il convient d'attendre jusqu'à ce que l'appareil ait suffisamment refroidi.

Position STB + coupe-circuit principal (5 ampères flink)	**Position STB + coupe-circuit principal (5 ampères flink)**
"CW 21", "Smart", "Topline", "Frank", "Ray", "Dave"	Série "PE"
Paroi arrière du poêle sous le capuchon vissé noir	À droite derrière la grille de ventilation inférieure du panneau frontal
Fig. 30 : position STB	**Fig. 31 : position STB série PE**

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

9 Nettoyage et entretien

La combustion de combustibles solides produit toujours des cendres et de la suie, contrairement à d'autres combustibles, tels que le mazout ou le gaz. **Un nettoyage à intervalles réguliers par l'utilisateur est impératif pour une exploitation à l'abri des pannes du système.** Les déchets dus à la combustion du bois ne sont pas des déchets problématiques. Les cendres des pellets sont un produit purement naturel et parfaitement approprié pour la fertilisation des plantes dans la maison et le jardin.

Attention / Danger :

Il est interdit d'utiliser des appareils, qui ne sont pas nettoyés conformément à nos instructions. Le fabricant décline tout recours à sa garantie en cas d'inobservation de ses instructions.

La fréquence de nettoyage du pot brûleur dépend exclusivement de la teneur en cendres des pellets et il est donc impossible de la modifier via des réglages de l'appareil pour la simple raison que les cendres sont les composants non combustibles des pellets !
Nous vous recommandons, de ce fait, de n'utiliser que des pellets d'une teneur en cendres < 0,5 %.

Les combustibles solides, tels que les pellets, notamment, laissent un dépôt composé de cendres très fines sur la vitre, qui peut être très clair ou d'un noir foncé (si le appareil fonctionne à faible puissance) en fonction de la qualité des pellets et du réglage de la puissance de l'appareil. Il s'agit d'un phénomène naturel dû à la combustion des pellets et certainement pas d'un défaut de l'appareil.

Attention !
Débranchez le poêle et patientez jusqu'à son refroidissement avant d'entamer les travaux d'entretien. Respectez également les consignes de sécurité dans le couvercle du réservoir. Tous les éléments contenus dans le foyer peuvent être très chauds. Les cendres peuvent encore contenir de la braise. Ne versez jamais des pellets non consumés ou des cendres prélevées du foyer dans le réservoir – risque d'incendie !

9.1 Contrôle et décendrage du pot brûleur

Veuillez **contrôler quotidiennement** s'il y a des dépôts de combustion (cendres / scories) dans le pot brûleur, cependant au plus tard lors de chaque remplissage du réservoir. Nettoyez le pot brûleur à l'aide du grattoir à cendres fourni au plus tard dès qu'il contient 30 grammes de cendres / scories (30 grammes correspondent à une hauteur des résidus d'environ 3 cm – reportez-vous à la photo).

Pot brûleur propre

Ouvertures de ventilation et fentes d'allumage libres

- → **Allumage sans problèmes**
- → **Combustion propre**
- → **Intervalles de maintenance espacés**
- → **Efficacité élevée**

Fig. 32 : pot brûleur propre

Nettoyage imposé

Pot brûleur plein de cendres / scories

- → **Allumage impossible ou difficile**
- → **Mauvaise combustion**
- → **Maintenance fréquente**
- → **Fentes d'allumage bouchées**

Fig. 33 : pot brûleur encrassé

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Le décendrage du pot brûleur est possible en quelques secondes et en cours d'exploitation en retirant les cendres du pot brûleur avec le grattoir jusqu'à ce qu'il n'y a plus qu'un peu de braise. Il suffit de faire tomber les cendres dans le cendrier.

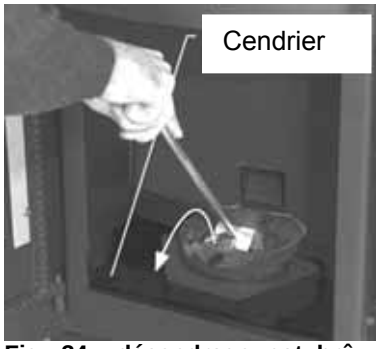


Fig. 34 : décendrage pot brûleur

Indications importantes :

- **N'écrasez pas et ne pulvérisez pas non plus les cendres dans le pot brûleur, afin de ne pas obstruer les trous de ventilation, mais rassemblez-les avec le grattoir et retirez-les du pot brûleur pour les verser dans le cendrier comme indiqué ci-contre.**
- **Il est impératif que tous les trous de ventilation du pot brûleur soient libres pour que l'air de combustion et d'allumage puisse circuler et atteindre les pellets.**
- **Nettoyez le pot brûleur si les trous de ventilation sont obstrués (voir ci-après – chapitre 9.2).**

9.2 Nettoyage du pot brûleur, du support du pot et du cendrier

Éliminez les cendres contenues dans le cendrier à gauche et à droite du support du pot régulièrement, au plus tard dès que les cendres atteignent la hauteur du support du pot. **Débranchez le poêle pour se faire et patientez jusqu'à ce qu'il soit suffisamment refroidi.** Retirez le pot brûleur de son support avant de procéder au nettoyage. Le support n'est pas fixé et il suffit de le retirer vers le haut. Nettoyez le pot brûleur (trous de ventilation), le support du pot (surfaces d'appui) et le cendrier. Apportez une attention particulière au nettoyage approfondi des surfaces d'appui du pot brûleur sur son support. Nous vous recommandons d'utiliser la cuve à cendres (Ash-Box) wodtke pour aspirer les cendres.

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Répétez le nettoyage pour autant que ceci ne soit pas le cas. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable au cas contraire. Le "nez du pot brûleur" doit pointer vers l'avant.

➔ Attention ! Le pot brûleur reste longtemps très chaud ! Risques de brûlure !

➔ Ne le touchez jamais à mains nues – utilisez un outil !

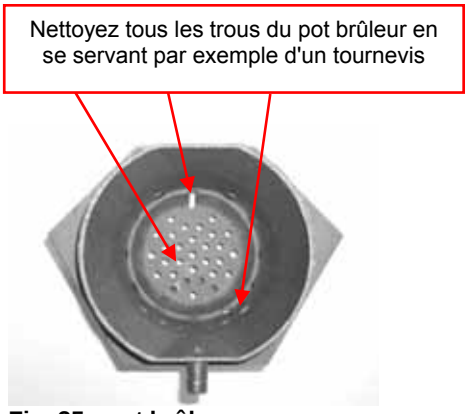


Fig. 35 : pot brûleur propre

➔ Attention ! Risque d'incendie imminent !!!

Les résidus de braise contenus dans les cendres génèrent un risque d'incendie imminent. Aspirez les cendres uniquement dans le sac d'un aspirateur, si vous êtes sûr(e) que les cendres ne contiennent plus de braises. Nous vous recommandons d'utiliser notre Ash-Box (cuve à cendres), à monter sur votre aspirateur ménager, pour limiter le risque d'incendie.

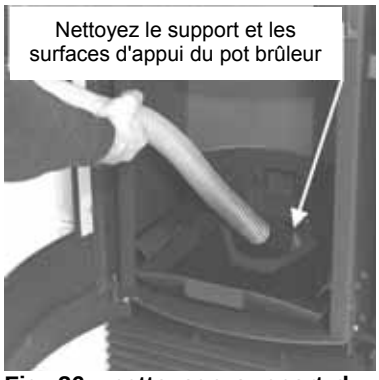


Fig. 36 : nettoyage support du pot

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

9.3 Nettoyage de la vitre

Un dépôt sur la vitre est normal et il ne s'agit pas d'un défaut de votre poêle. Servez-vous d'un chiffon sec pour nettoyer la vitre. Le nettoyant verre spécial wodtke permet de dissoudre les encrassements majeurs ou tenaces.
Attention : le nettoyant verre spécial wodtke est un produit fortement décapant exclusivement destiné au nettoyage de la vitre de votre poêle. Observez toujours les consignes de sécurité figurant sur le conditionnement. Éliminez immédiatement les gouttes éventuellement tombées sur le sol ou d'autres surfaces avec beaucoup d'eau claire, le produit risquerait de laisser des taches dans le cas contraire.

9.4 Nettoyage des surfaces

Patientez jusqu'au durcissement intégral de la laque des **surfaces laquées**, dans le cas contraire, vous risqueriez de rayer les surfaces revêtues de laque. Essuyez doucement avec un chiffon humide, ne frottez pas. Renoncez à l'utilisation de nettoyants pour vitres ou à d'autres nettoyants contenant des solvants.

Essuyez les **surfaces revêtues par poudre** doucement avec un chiffon humide, ne frottez pas. Renoncez à l'utilisation de produits abrasifs ou de nettoyants contenant des acides ou de la lessive alcaline. Les taches tenaces s'éliminent habituellement à l'aide d'un nettoyant pour vitres disponible dans le commerce.

Servez-vous de préférence d'un vaporisateur spécifique à l'acier inoxydable ou d'autres nettoyants spéciaux pour le nettoyage des surfaces en **acier inoxydable**. Essuyez doucement avec un chiffon, ne frottez pas. Renoncez à l'utilisation de produits abrasifs ou de nettoyants contenant des acides ou de la lessive alcaline.

Essuyez les **vitrages décoratifs et habillages en verre** doucement avec un chiffon humide imbibé d'un nettoyant pour vitres normal, ne frottez pas. Les taches tenaces s'éliminent habituellement à l'aide d'un nettoyant pour vitres disponible dans le commerce. **Ne vous servez surtout pas du nettoyant verre spécial wodtke pour ces surfaces :** il sert uniquement au nettoyage de la vitre du poêle et pourrait attaquer / endommager les décors de couleurs.

Servez-vous de préférence d'un nettoyant spécial pour le carrelage ou d'un chiffon humide pour nettoyer les **habillages en céramique**. Essuyez doucement avec un chiffon, ne frottez pas. Renoncez à l'utilisation de produits abrasifs ou de nettoyants contenant des acides ou de la lessive alcaline.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10 Maintenance

Nous vous recommandons de faire effectuer la maintenance par une entreprise spécialisée. Le fonctionnement de votre appareil dépend essentiellement d'une maintenance correcte et régulière. La fréquence des travaux de maintenance dépend, pour sa part, de la qualité des pellets et du nettoyage effectué par l'utilisateur à intervalles réguliers. Une brosse spéciale destinée aux travaux de maintenance est fournie avec chaque appareil. **La suie est un excellent isolant, qui fait que les appareils mal entretenus dégagent de moins en moins de chaleur vers l'extérieur ou dans l'échangeur thermique et que le rendement s'affaiblit. Le rendement énergétique redevient optimal après une maintenance correcte avec pour conséquence directe d'économiser des frais de chauffage et de ménager notre environnement.**

Attention / Danger :

Il est interdit d'utiliser des appareils, qui ne sont pas entretenus dans le respect de nos instructions. Le fabricant décline tout recours à sa garantie en cas d'inobservation de ses instructions.

Vous devez faire effectuer un service de maintenance par un spécialiste au plus tard dès que la commande affiche "WA". "WA" s'affiche après une consommation de 1,5 tonnes de pellets. L'affichage sous "WA" indique le temps de retard de la maintenance. La remise à zéro de l'affichage "WA" est possible après la mise en œuvre de la maintenance dans le **niveau de menu 1** et le compteur recommence à compter jusqu'à 1.500 kg de pellets. Le **niveau de menu 1** permet aussi d'interroger le système pour savoir combien de kg de pellets normalisés vous pouvez encore brûler jusqu'à la prochaine maintenance (voir chapitre 7). Indication : remise à zéro du compteur des services de maintenance, voir chapitre 6.13.

Attention : il se pourrait que les services de maintenance soient plus rapprochés, notamment si la teneur en cendres des pellets est supérieure à 0,5 % ou si le pot brûleur n'a pas été nettoyé à intervalles réguliers (voir chapitre 9) !

Nos astuces :

- **Demandez à votre fournisseur de vous confirmer la teneur en cendres de vos pellets par écrit ; la fréquence des services de maintenance est directement fonction de la teneur en cendres. Les pellets de bonne qualité se distinguent par une teneur en cendres entre 0,2 et 0,3 % !**
- **Nettoyez le pot brûleur à intervalles réguliers (voir chapitre 9).**
- **Souscrivez un contrat de maintenance auprès de votre revendeur spécialisé.**

Exemple concernant l'influence de la qualité des pellets sur la fréquence des travaux de maintenance :
L'intervalle de maintenance applicable à une consommation de pellets de 1.500 kg s'appuie sur des pellets d'une teneur en cendres de 0,25 %. Une teneur en cendres de 0,5 % (donc deux fois si importante) réduit l'intervalle de maintenance à 750 kg, votre appareil produisant deux fois plus de cendres et de suie. Une teneur en cendres de 1 % (donc quatre fois plus élevée que la normale) produit même une réduction x 4 de la consommation autorisée d'intervalle en intervalle et vous devez soumettre votre appareil des travaux de maintenance après 375 kg de pellets. La commande de l'appareil s'appuie sur l'utilisation de pellets normalisés et les intervalles rapprochés ne sont donc pas pris en considération. Une vitesse de rotation élevée de la soufflerie, une faible puissance côté eau (uniquement pour les appareils Waterplus) et une température élevée des fumées sont des signes permettant à votre entreprise spécialisée de constater qu'une maintenance est nécessaire avant affichage du message au compteur.

Nous définissons les pellets normalisés dans les formules consignées à la commande électronique comme suit : les pellets normalisés ont **6 mm de diamètre**, une **longueur uniforme d'un cm**, une **densité en vrac de 650 kg/m³** pour une **teneur en cendres à 0,25 %**. La quantité de pellets réellement consumée peut différer de la valeur affichée, ces valeurs pouvant différer d'une sorte de pellets à une autre et de charge en charge. Indication : le traitement des données au sein de la commande (arrondi des cycles de fonctionnement) peut être à l'origine d'une tolérance numérique de tous les compteurs de pratiquement 10 %.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Procédez **d'abord à un nettoyage approfondi et complet** du pot brûleur, du support du pot et du foyer (reportez-vous aux instructions de nettoyage et d'entretien au chapitre 9) **avant d'effectuer les travaux de maintenance**.

Les travaux de maintenance à proprement parler ne devraient débuter qu'à ce moment-là.

La maintenance comprend les travaux ci-après, également décrits aux chapitres suivants :

- Nettoyage des **tirages de gaz de combustion (description explicite par modèle et série)**
- Nettoyage **soufflerie de fumées + pièce de raccordement à la cheminée (idem pour toutes les séries)**
- Contrôle **des conduites d'air de combustion (idem pour toutes les séries)**
- Nettoyage **des composants électriques / contacts (idem pour toutes les séries)**
- Nettoyage **des conduites d'air de convection (idem pour toutes les séries)**
- Nettoyage **de la cage de chute des pellets (idem pour toutes les séries)**
- **Contrôler** et **lubrifier les pièces mobiles**
- Achèvement des travaux, **marche d'essai** et **remise à zéro du compteur des services de maintenance (idem pour toutes les séries)**.

Vous devez disposer de connaissances professionnelles spécifiques pour la mise en œuvre des travaux de maintenance et nous vous recommandons instamment de confier l'exécution de ce type de travaux à une entreprise spécialisée.

Veuillez prévoir les outillages ci-après, en plus de nos brosses spéciales fournies avec votre appareil, pour l'exécution des travaux de maintenance et autres :

- Un aspirateur (comme complément nous recommandons notre Ash-Box)
- Un tournevis (cruciforme)
- Une clé pour vis à six pans creux et un kit de clés à fourche
- Une pince
- Une lampe de poche
- Un petit miroir

Notre astuce :
Posez une couche de carton ou similaire généreusement sur le sol devant et sous l'appareil en prévention des risques de détériorations et des encrassements. Portez des vêtements de travail appropriés et lisez tous les points décrits attentivement avant de commencer les travaux de maintenance.

Attention / Avertissement :

Risque d'incendie, de court-circuit et danger de mort !

L'exploitation des appareils est uniquement permise si tous les éléments d'habillage ont été montés correctement ; les appareils ne seraient plus homologués dans le cas contraire et le fabricant décline tout recours à sa responsabilité et garantie en raison du risque de contact avec des pièces sous tension ou très chaudes.

Retirez toujours la fiche de la prise au secteur avant de commencer les travaux

et

ne réenfichez la fiche de secteur, pour la marche d'essai et la remise à zéro du compteur des services de maintenance, qu'après avoir effectué le montage intégral et correct de tous les éléments d'habillage.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.1 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "CW 21 SX" Airplus

1. Retirez la vitre frontale avec précaution vers le haut afin de ne pas endommager le verre. Ouvrez la porte du foyer et le couvercle du réservoir.

Fig. 37 : retrait de la vitre

2. Desserrez la vis du milieu sur la glissière du réservoir et enlevez la glissière vers l'avant.

Fig. 38 : retrait du tiroir

3. Dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage.

   Attention : lors du remontage, impérativement replacer l'étrier de serrage correctement !

   Soulevez le couvercle en fonte et retirez-le.

Fig. 39 : démontage du couvercle en fonte

4. Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le.

   Attention : après le retrait de la plaque, la chamotte au niveau de la paroi arrière du foyer n'est plus protégée → Ôtez la chamotte lors du nettoyage.

Fig. 40 : retrait du déflecteur supérieur

5. Nettoyez les tirages de gaz de combustion à gauche / à droite avec la brosse de nettoyage.

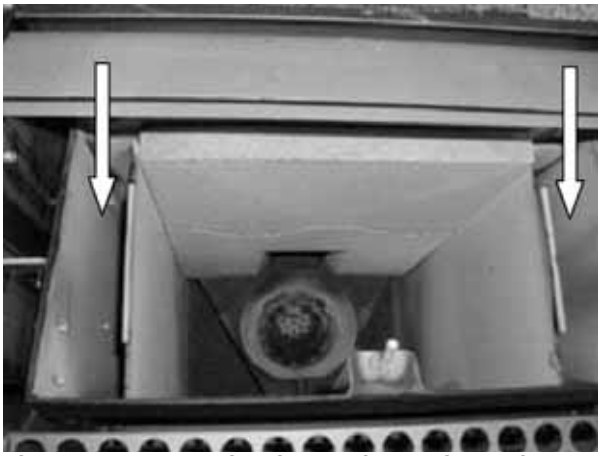


Fig. 41 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

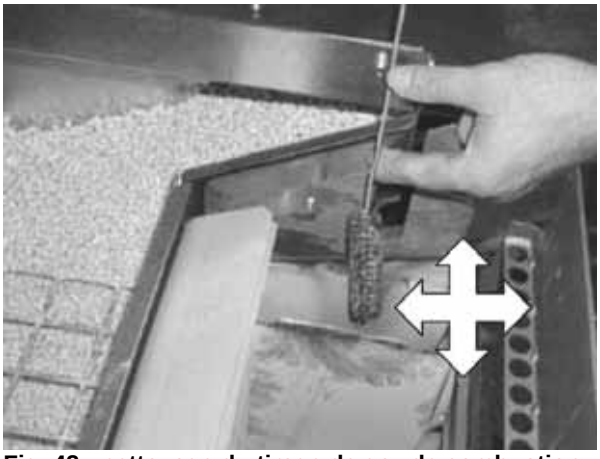


Fig. 42 : nettoyage du tirage de gaz de combustion

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6. Retirez la chamotte et nettoyez la paroi arrière du poêle.

Fig. 43 : retrait de la chamotte

7. Enlevez le cache avant.

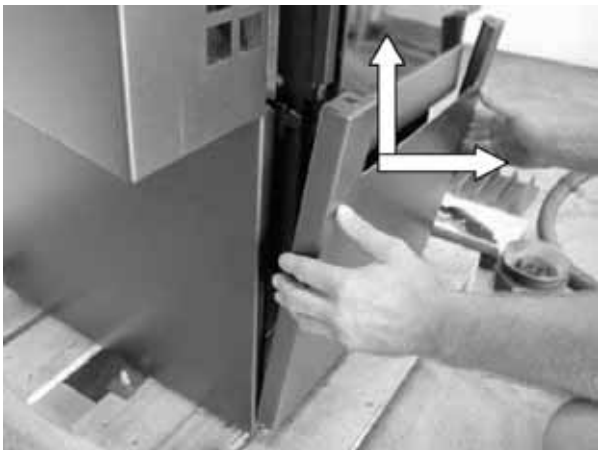


Fig. 44 : retrait cache avant

8. Dévissez les vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision. Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage.

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

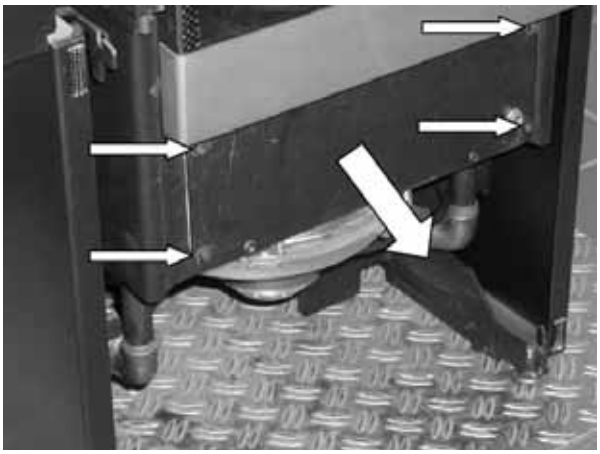


Fig. 45 : démontage du couvercle de révision

9. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

Fig. 46 : nettoyage du pot brûleur

10. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

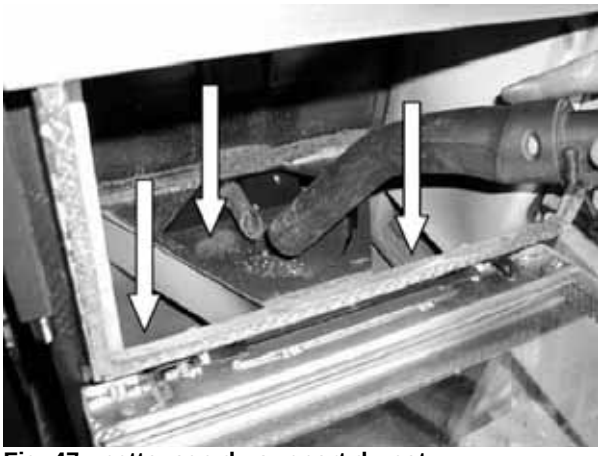


Fig. 47 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du pot brûleur" doit pointer vers l'avant.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

11. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

Fig. 48 : retrait de la tôle de fond

12. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

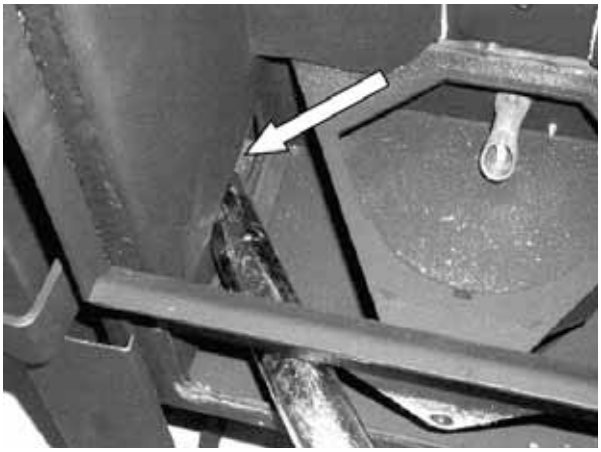


Fig. 49 : nettoyage des tirages de gaz de combustion inférieurs

13. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

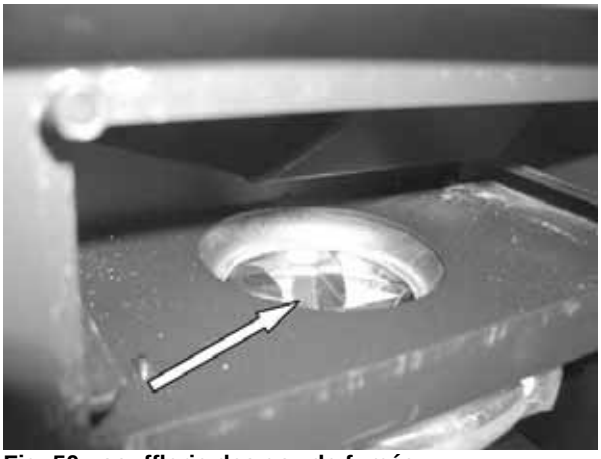


Fig. 50 : soufflerie des gaz de fumée

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.2 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Smart SX" Airplus

1. Ouvrez la porte du foyer. Soulevez l'habillage supérieur et retirez-le.

Fig. 51 : retrait de l'habillage

2. Dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage.

   Attention : lors du remontage, impérativement replacer l'étrier de serrage correctement !

   Soulevez le couvercle en fonte et retirez-le.

Fig. 52 : retrait du couvercle en fonte

   Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le.
   Attention : après le retrait de la plaque, la chamotte au niveau de la paroi arrière du foyer n'est plus protégée → Ôtez la chamotte lors du nettoyage.

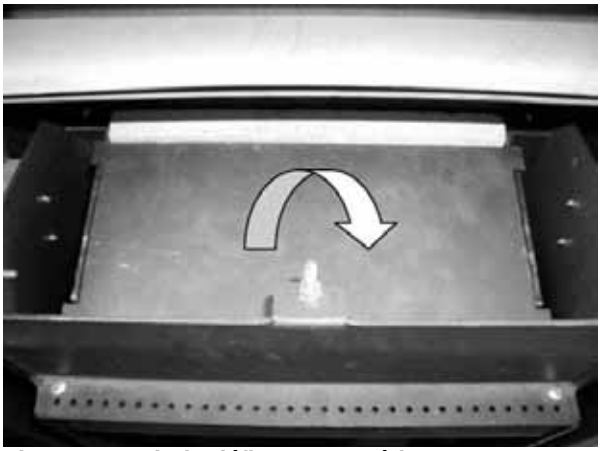


Fig. 53 : retrait du déflecteur supérieur

3. Nettoyez les tirages de gaz de combustion à gauche / à droite avec la brosse de nettoyage.

Fig. 54 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

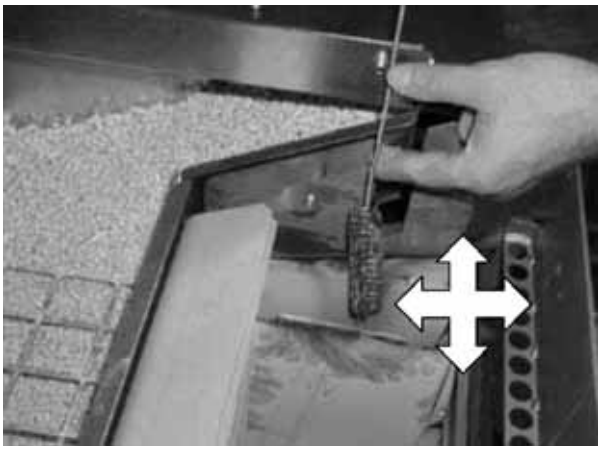


Fig. 55 : nettoyage du tirage de gaz de combustion

4. Retirez la chamotte et nettoyez la paroi arrière du poêle.

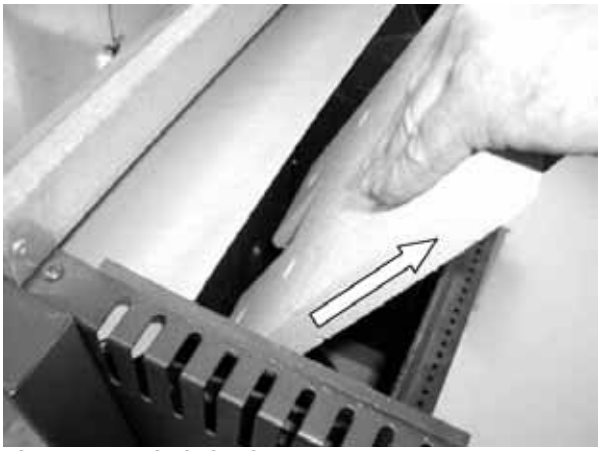


Fig. 56 : retrait de la chamotte

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

5. Dévissez les deux vis de l'habillage de la trappe de visite.

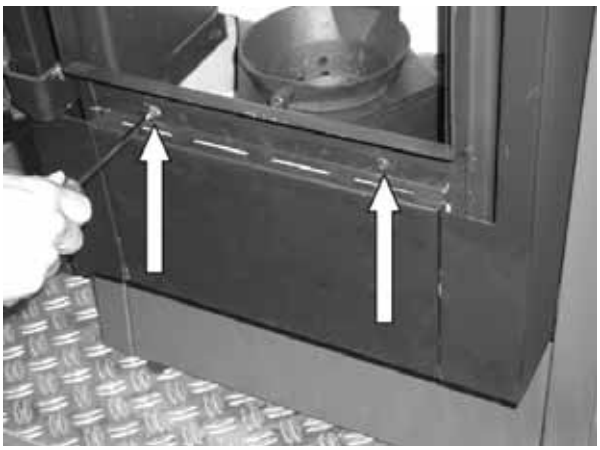


Fig. 57 : démontage de l'habillage de la trappe de visite

6. Enlevez l'habillage.

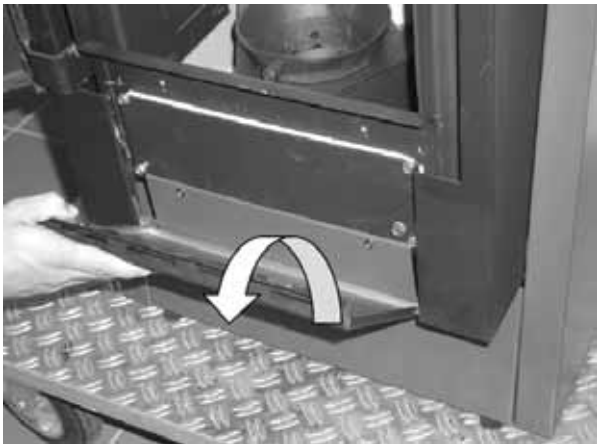


Fig. 58 : démontage de l'habillage de la trappe de visite

7. Dévissez les 4 vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision. Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage.

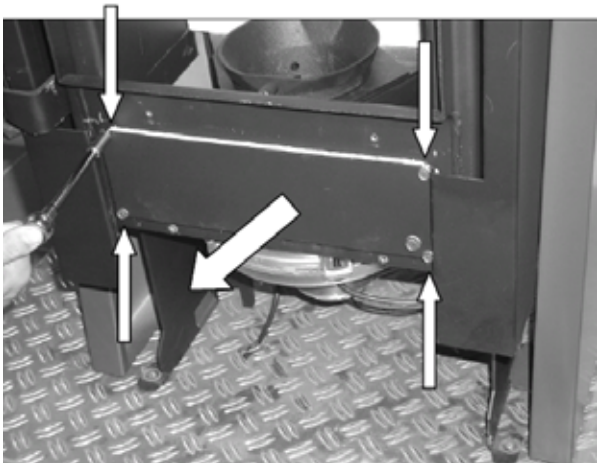


Fig. 59 : démontage du couvercle de révision

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

8. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

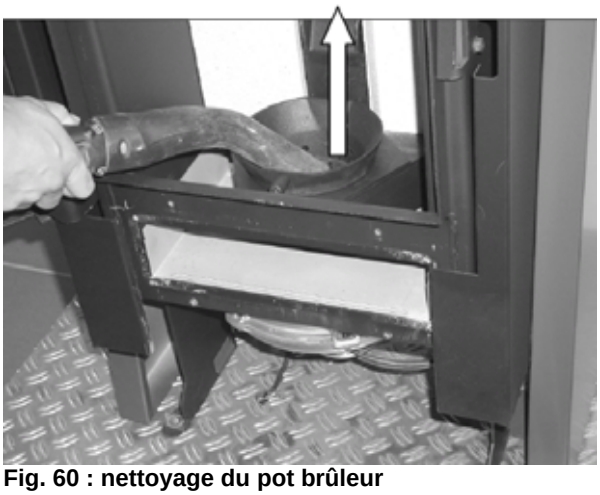


Fig. 60 : nettoyage du pot brûleur

9. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 61 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

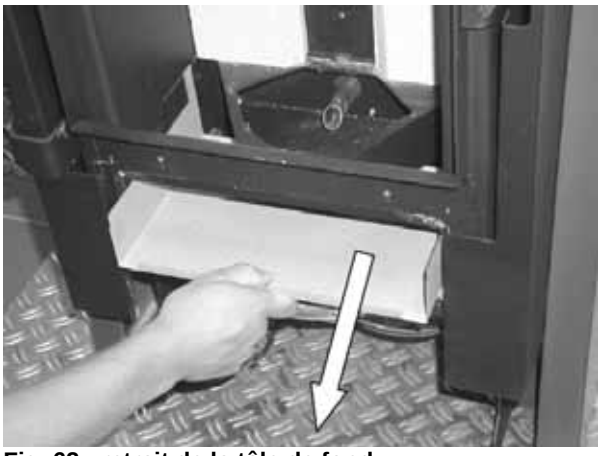


Fig. 62 : retrait de la tôle de fond

11. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

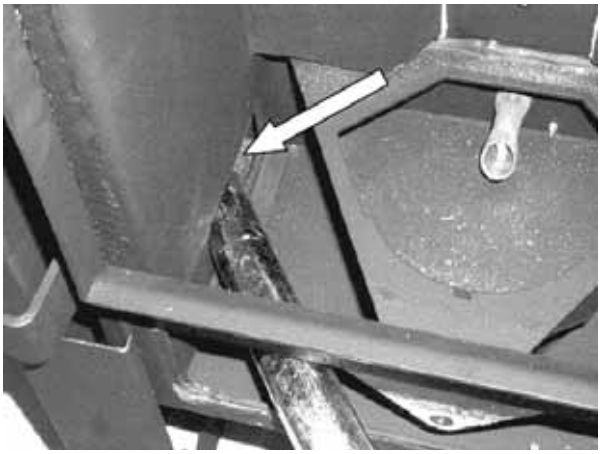


Fig. 63 : nettoyage du tirage de gaz de combustion inférieur

12. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

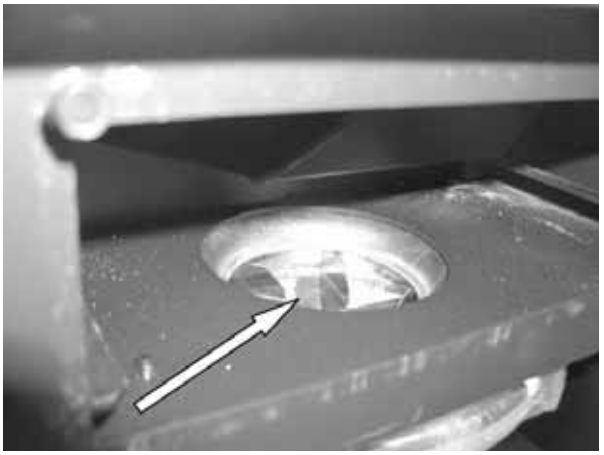


Fig. 64 : soufflerie des gaz de fumée

13. Seulement si le nettoyage de la soufflerie des gaz de fumées est nécessaire : dévissez les deux vis du tablier d'habillage et retirez le tablier d'habillage.

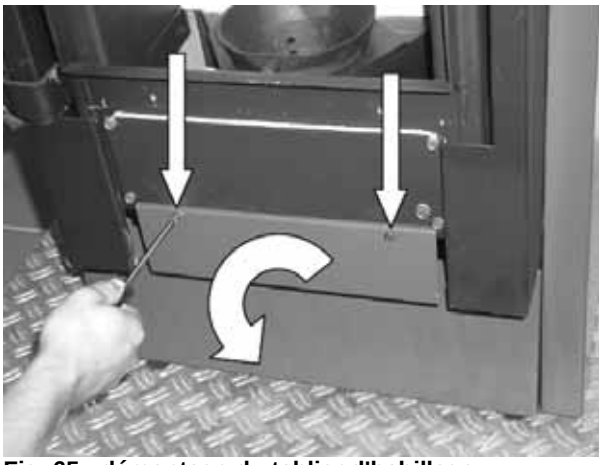


Fig. 65 : démontage du tablier d'habillage

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.3 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "PE SX" Airplus

1. Retirez l'insert PE de son encastrement vers l'avant, enlevez la plaque de protection du sol devant le poêle au préalable, si existante, et couvrez les sols fragiles (les roulettes pourraient endommager le sol au cas contraire !). Ouvrez la porte du foyer.

2. Desserrez les 4 vis du cache supérieur et retirez le cache.

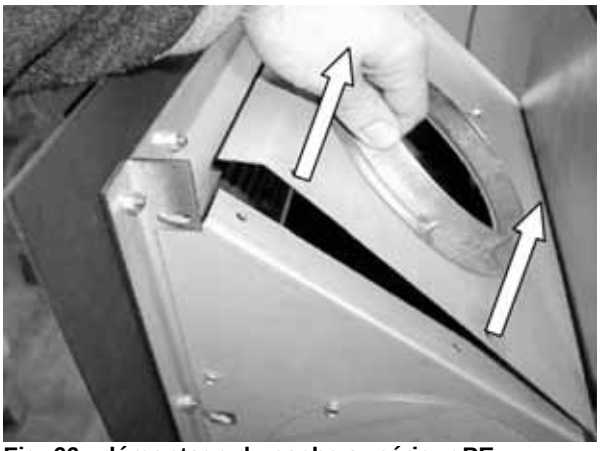


Fig. 66 : démontage du cache supérieur PE

3. Dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage.

Attention : veillez impérativement à remonter l'étrier de serrage correctement après le démontage !

Fig. 67 : desserrage du couvercle en fonte

4. Soulevez le couvercle en fonte et retirez-le.

Fig. 68 : retrait du couvercle en fonte

5. Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le.

Attention : après le retrait de la plaque, la chamotte au niveau de la paroi arrière du foyer n'est plus protégée → Ôtez la chamotte lors du nettoyage.

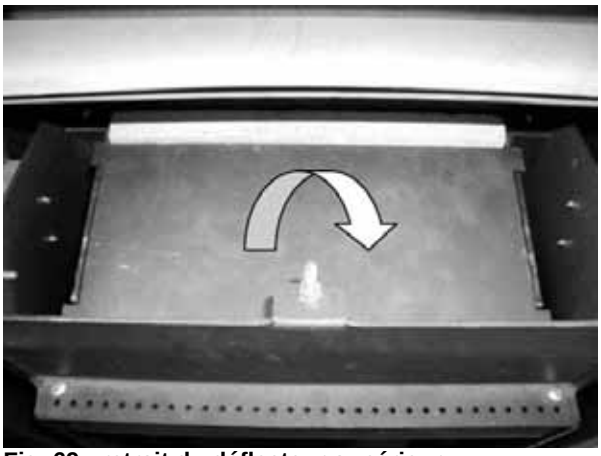


Fig. 69 : retrait du déflecteur supérieur

6. Nettoyez les tirages des gaz de combustion à gauche / à droite avec la brosse de nettoyage.

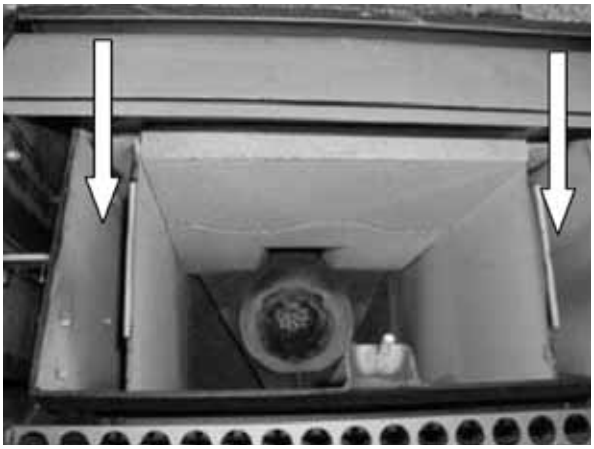


Fig. 70 nettoyage des tirages de gaz de combustion

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

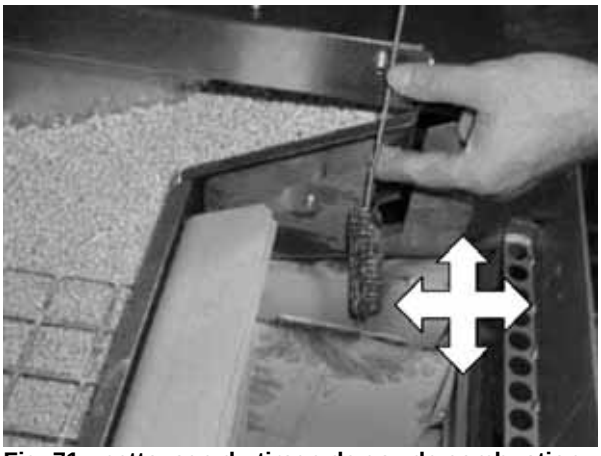


Fig. 71 : nettoyage du tirage de gaz de combustion

7. Retirez la chamotte et nettoyez la paroi arrière du poêle.

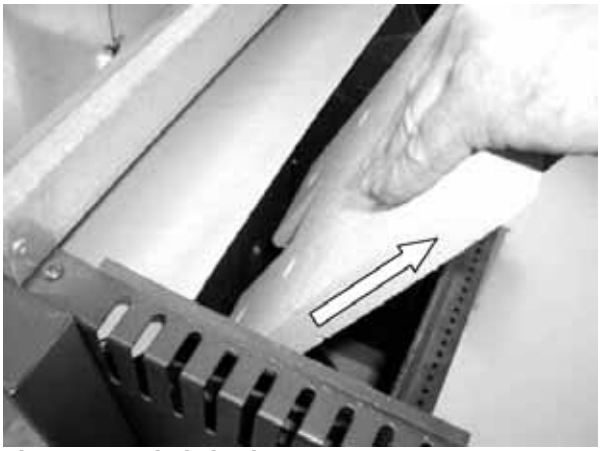


Fig. 72 : retrait de la chamotte

8. Dévissez les deux vis de l'habillage de la trappe de visite.

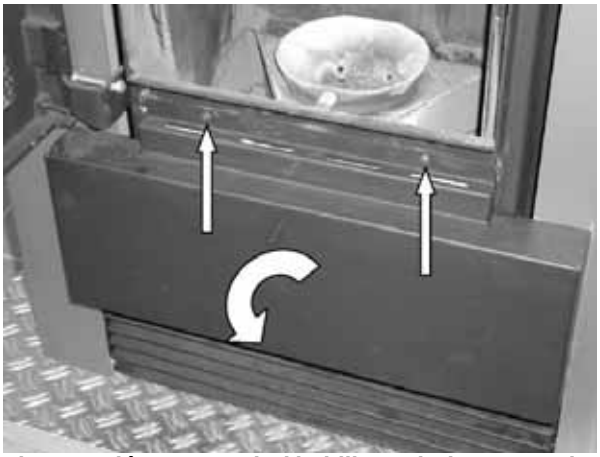


Fig. 73 : démontage de l'habillage de la trappe de visite

9. Dévissez les 4 vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision. Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage.

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

Fig. 74 : démontage du couvercle de révision

10. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

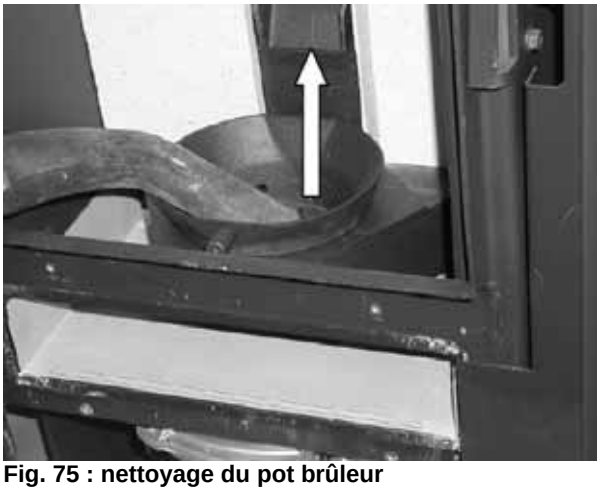


Fig. 75 : nettoyage du pot brûleur

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

11. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

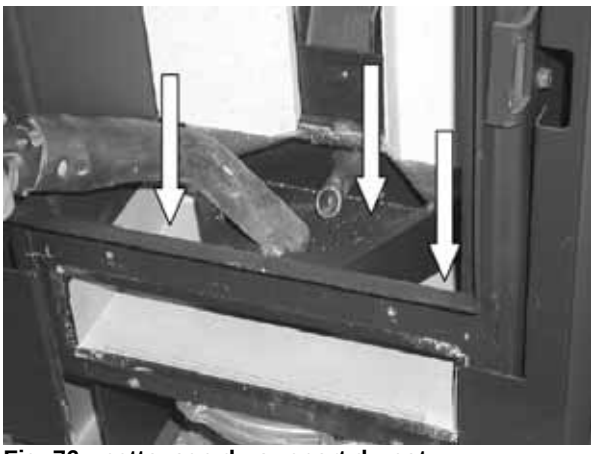


Fig. 76 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot brûleur / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

12. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

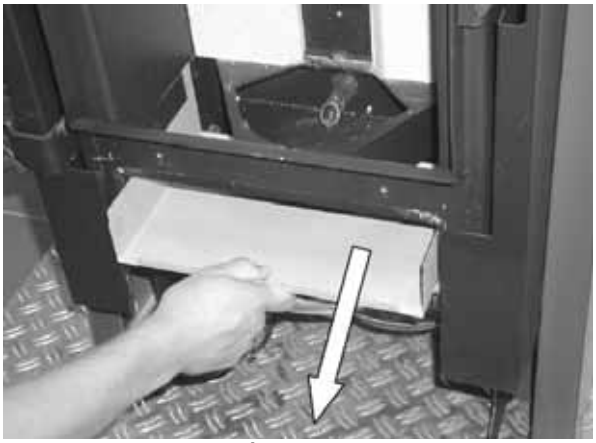


Fig. 77 : retrait de la tôle de fond

13. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

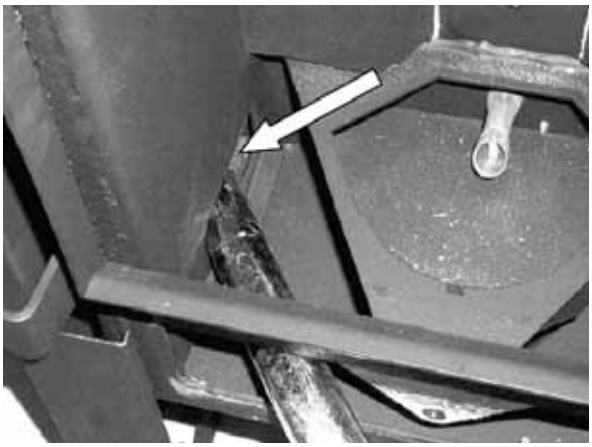


Fig. 78 : nettoyage du tirage de gaz de combustion inférieur

14. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

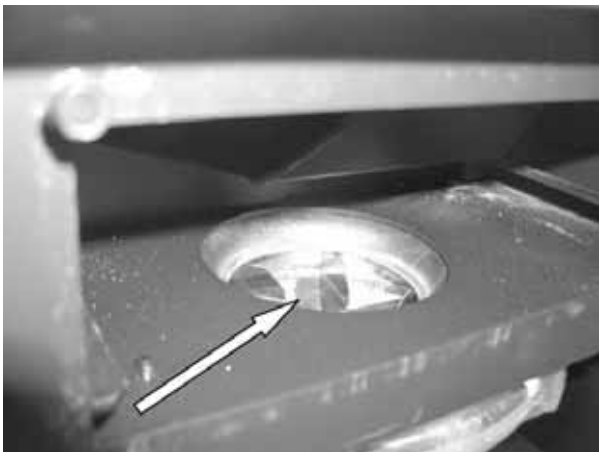


Fig. 79 : soufflerie des gaz de fumée

15. **Seulement si le nettoyage de la soufflerie des fumées est nécessaire :** dévissez les deux vis du tablier d'habillage et retirez le tablier d'habillage.

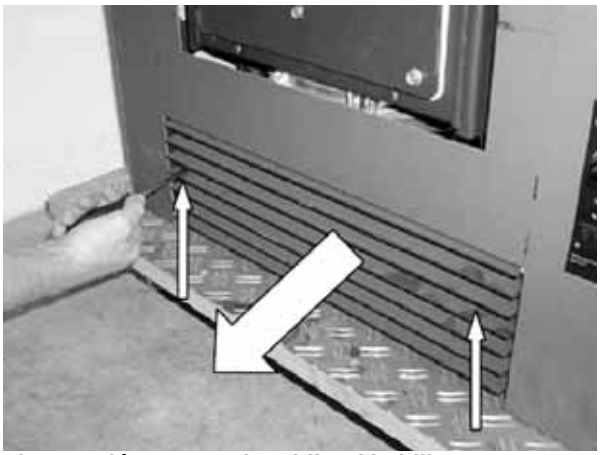


Fig. 80 : démontage du tablier d'habillage

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.4 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Frank SX" Airplus

1. Ouvrez la porte du foyer. Soulevez l'habillage supérieur et retirez-le.

Fig. 81 : retrait de l'habillage supérieur

2. Dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage.

   Attention : veillez impérativement à remonter l'étrier de serrage correctement après le démontage !

Fig. 82 : démontage du couvercle en fonte

3. Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le.

   Attention : après le retrait de la plaque, la chamotte au niveau de la paroi arrière du foyer n'est plus protégée → Ôtez la chamotte lors du nettoyage.

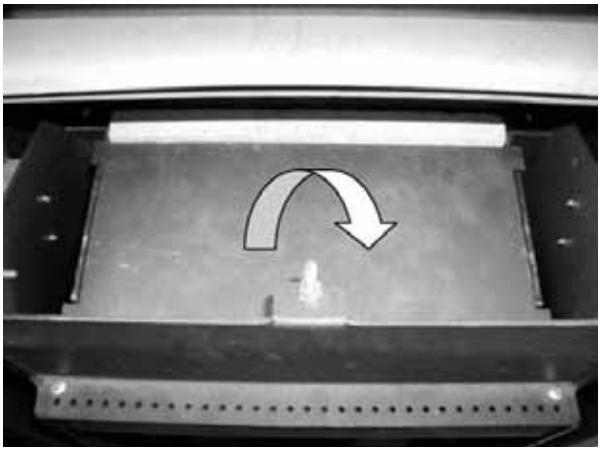


Fig. 83 : retrait du déflecteur supérieur

4. Nettoyez les tirages de gaz de combustion à gauche / à droite avec la brosse de nettoyage.

Fig. 84 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

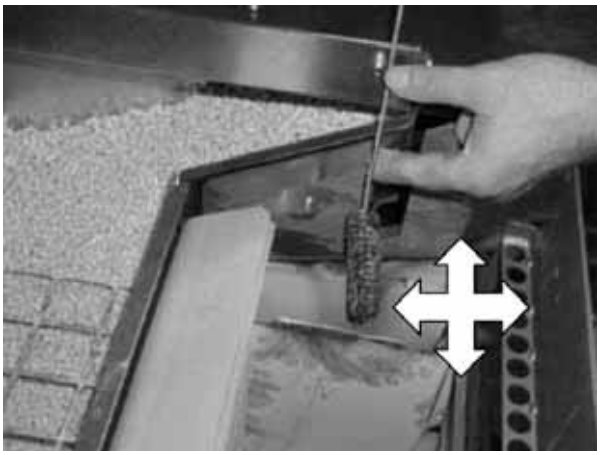


Fig. 85 : nettoyage du tirage de gaz de combustion inférieur

5. Retirez la chamotte et nettoyez la paroi arrière du poêle.

Fig. 86 : retrait de la chamotte

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6. Dévissez les 4 vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision.
   (Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage)

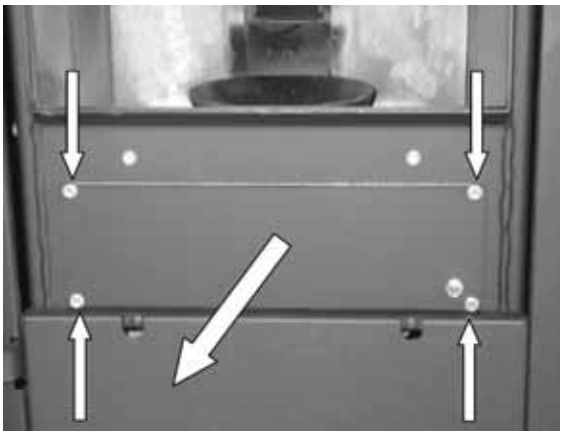


Fig. 87 : démontage du couvercle de révision

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

7. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

Fig. 88 : nettoyage du pot brûleur

8. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

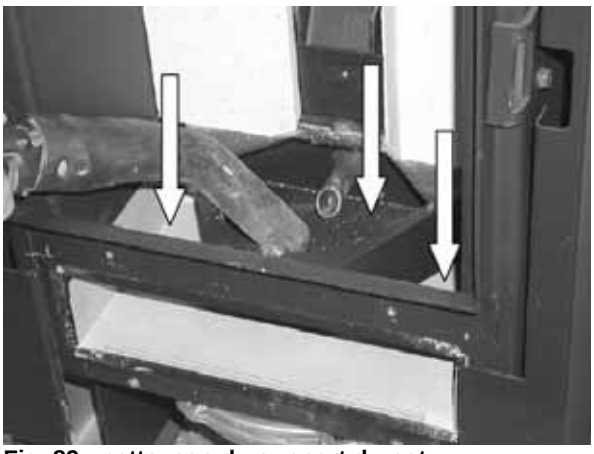


Fig. 89 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

9. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

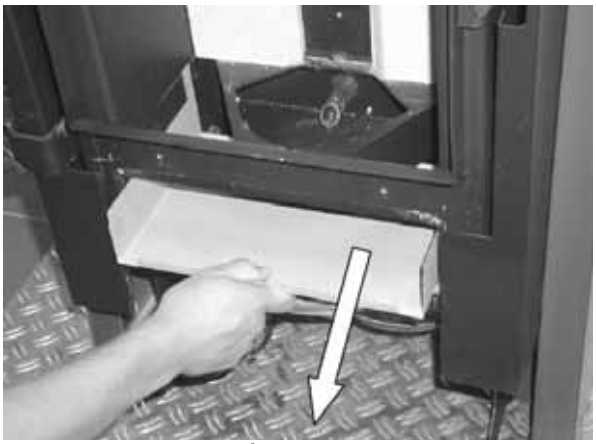


Fig. 90 : retrait de la tôle de fond

10. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

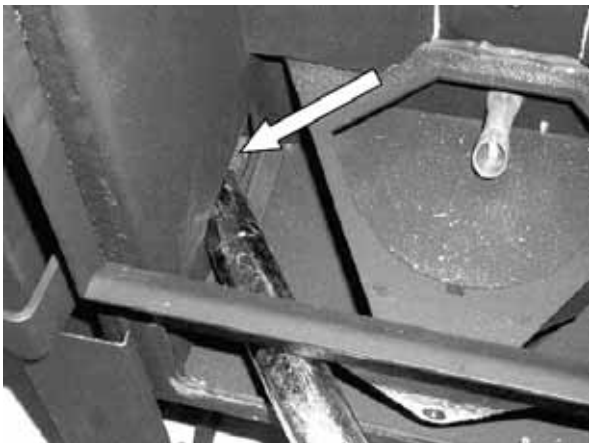


Fig. 91 : nettoyage du tirage de gaz de combustion inférieur

11. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

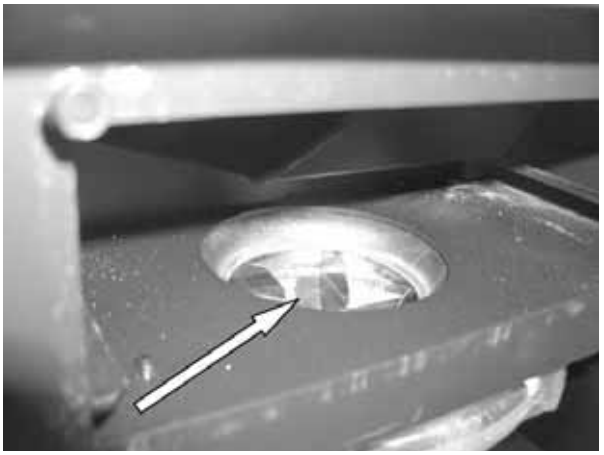


Fig. 92 : soufflerie des gaz de fumée

12. **Seulement si le nettoyage de la soufflerie des fumées est nécessaire :** dévissez les deux vis du tablier d'habillage et retirez le tablier d'habillage.

Fig. 93 : démontage du tablier d'habillage

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.5 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Ray SX" Airplus

1. Desserrez les 4 vis du couvercle sur la face arrière.

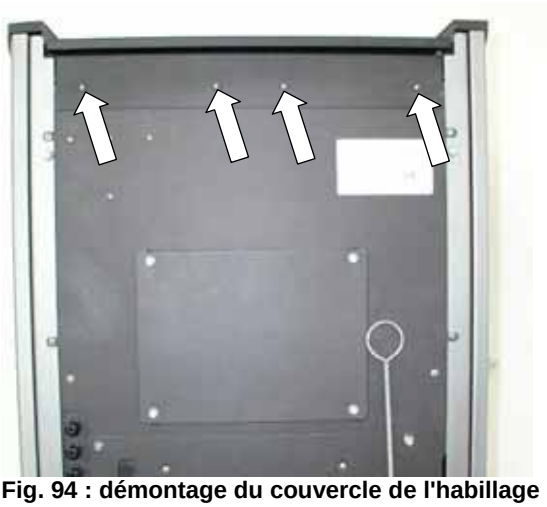


Fig. 94 : démontage du couvercle de l'habillage

2. Soulevez le couvercle avec précaution à droite. Desserrez le câble pour le panneau de commande du panneau de commande et retirez le couvercle. Veillez à ce que les 8 barres de verre ne puissent pas tomber (enlevez les barres de verre avant de soulever le couvercle au besoin).

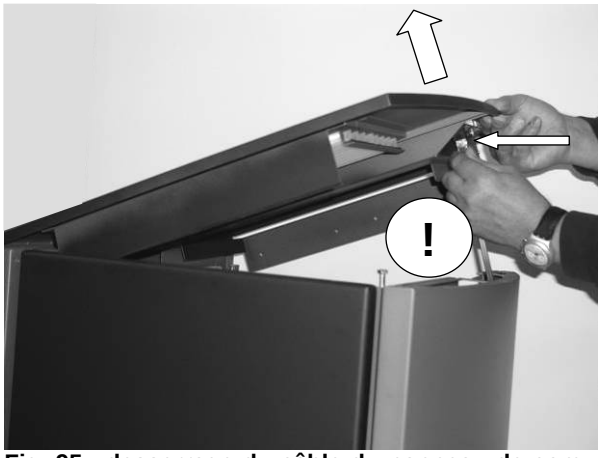


Fig. 95 : desserrage du câble du panneau de commande

3. Ouvrez la porte du foyer, dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage.

   Attention : veillez impérativement à remonter l'étrier de serrage correctement après le démontage !

Fig. 96 : démontage du couvercle en fonte

4. Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le.

   Attention : après le retrait de la plaque, la chamotte au niveau de la paroi arrière du foyer n'est plus protégée → Ôtez la chamotte lors du nettoyage.

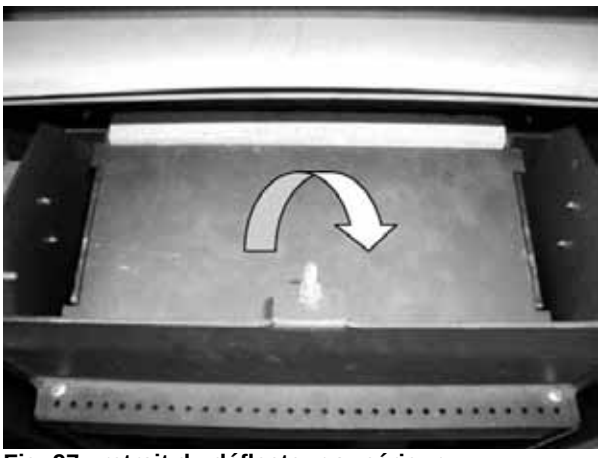


Fig. 97 : retrait du déflecteur supérieur

5. Nettoyez les tirages de gaz de combustion à gauche / à droite avec la brosse de nettoyage.

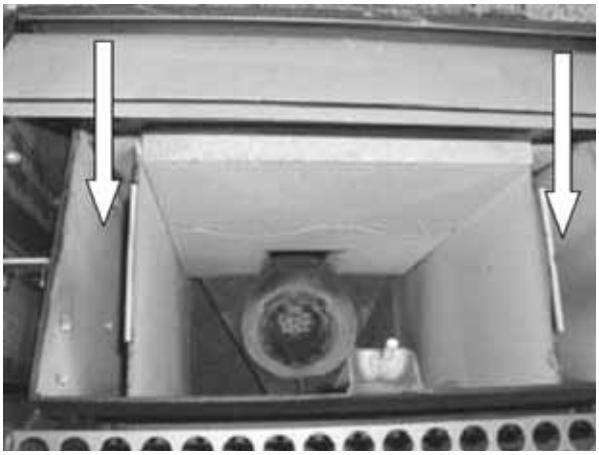


Fig. 98 : nettoyage des tirages des gaz de combustion

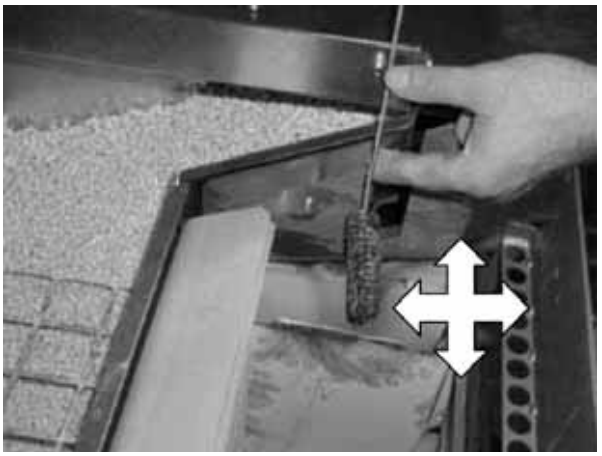


Fig. 99 : nettoyage du tirage des gaz de combustion

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6. Retirez la chamotte et nettoyez la paroi arrière du poêle.

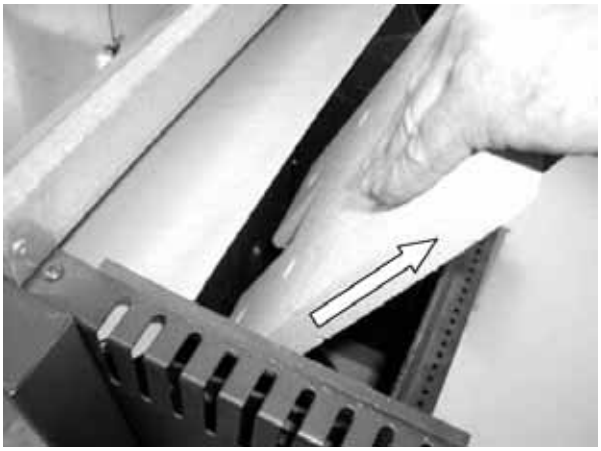


Fig. 100 : retrait de la chamotte

7. Dévissez les 2 vis de l'habillage avant et retirez l'habillage.

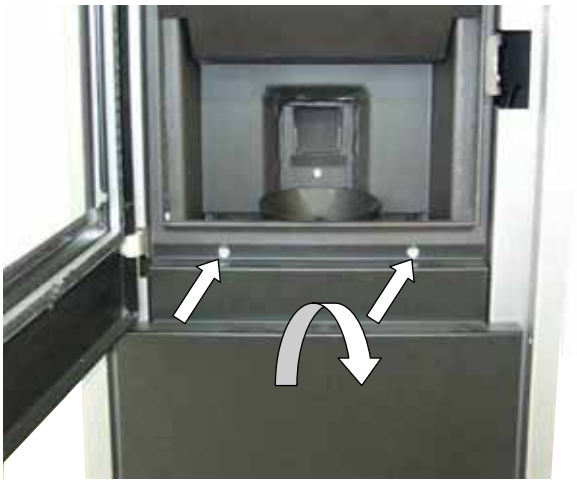


Fig. 101 : démontage de l'habillage de révision

8. Dévissez les 4 vis du couvercle révision avant et retirez le couvercle de révision.
(Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage)

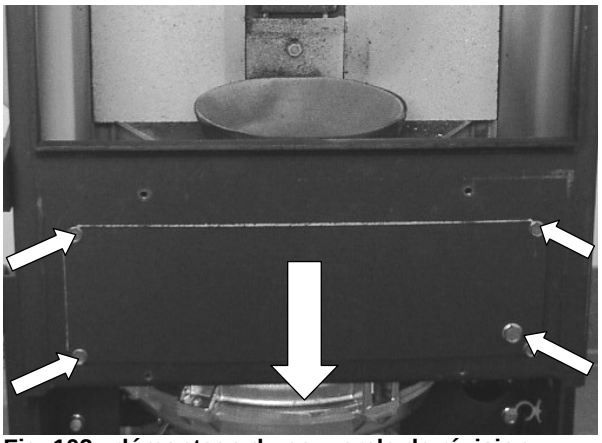


Fig. 102 : démontage du couvercle de révision

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

9. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

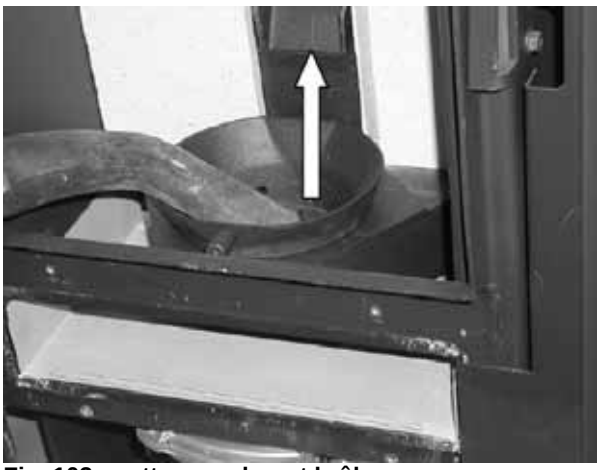


Fig. 103 : nettoyage du pot brûleur

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 104 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

11. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

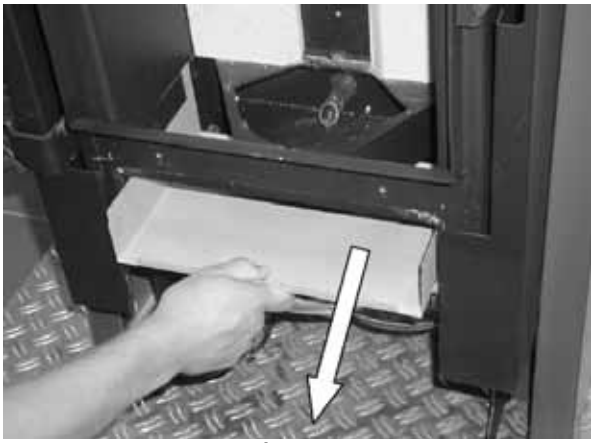


Fig. 105 : retrait de la tôle de fond

12. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 106 : nettoyage des tirages de gaz de combustion inférieurs

13. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

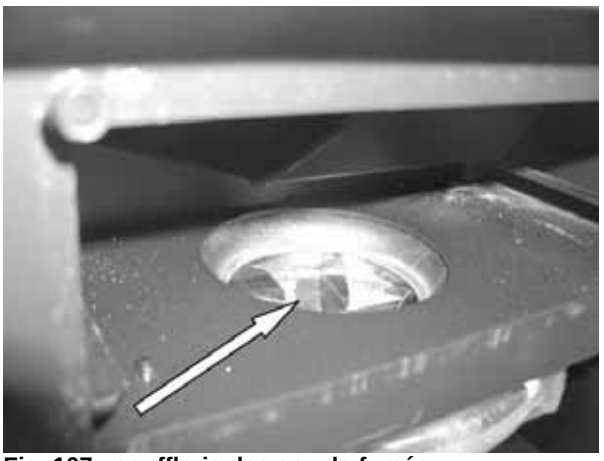


Fig. 107 : soufflerie des gaz de fumée

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.6 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Dave SX " Airplus

1. Ouvrez la porte du foyer. Soulevez et ôtez le couvercle de convection supérieur avec les lamelles en verre.

Fig. 108 : retrait du couvercle d'habillage

2. Dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage.

   Attention : veillez impérativement à remonter l'étrier de serrage correctement après le démontage !

Fig. 109 : démontage du couvercle en fonte

3. Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le.

   Attention : après le retrait de la plaque, la chamotte au niveau de la paroi arrière du foyer n'est plus protégée → Ôtez la chamotte lors du nettoyage.

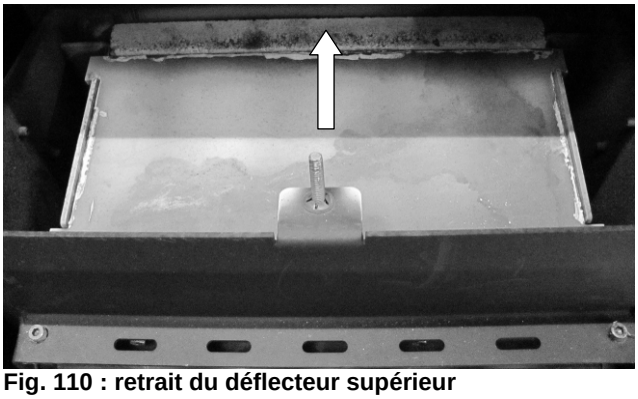


Fig. 110 : retrait du déflecteur supérieur

4. Nettoyez les tirages de gaz de combustion gauche / droite avec la brosse de nettoyage.

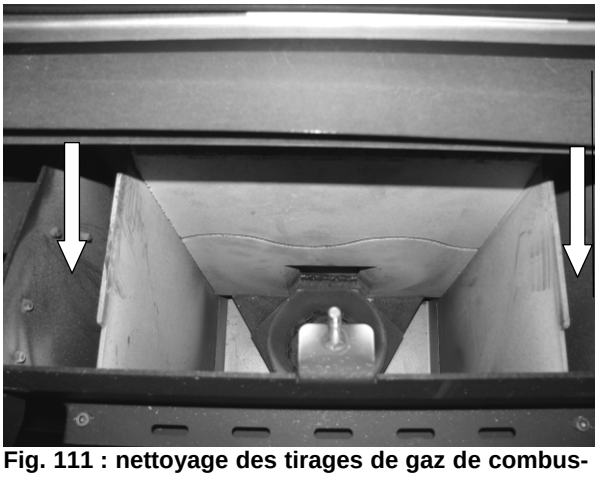


Fig. 111 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

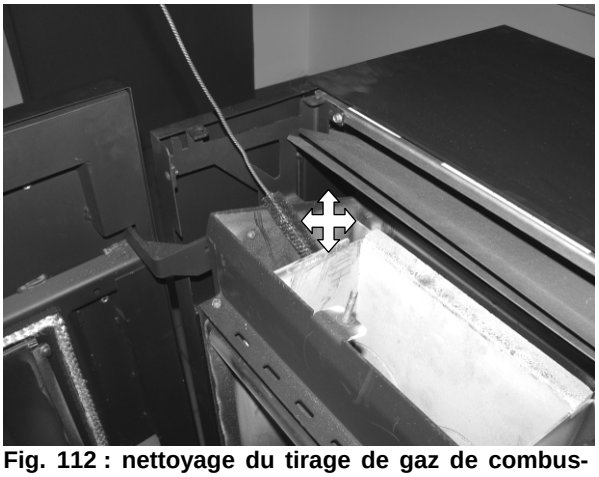


Fig. 112 : nettoyage du tirage de gaz de combustion

5. Retirez la chamotte et nettoyez la paroi arrière du poêle.

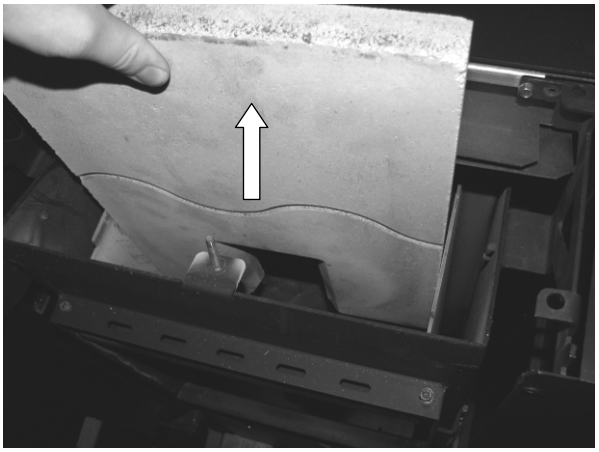


Fig. 113 : retrait de la chamotte

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6. Dévissez les 4 vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision.
   (Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage)

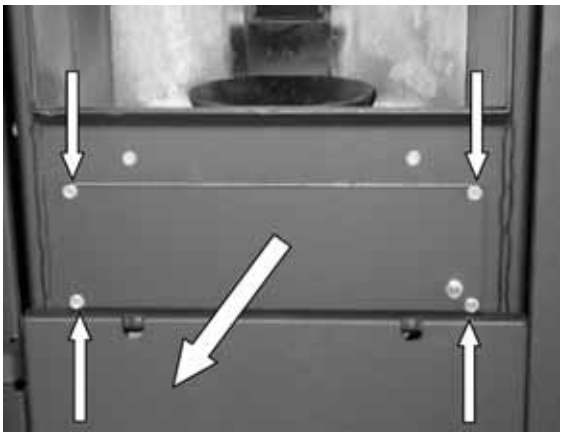


Fig. 114 : démontage du couvercle de révision

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

7. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

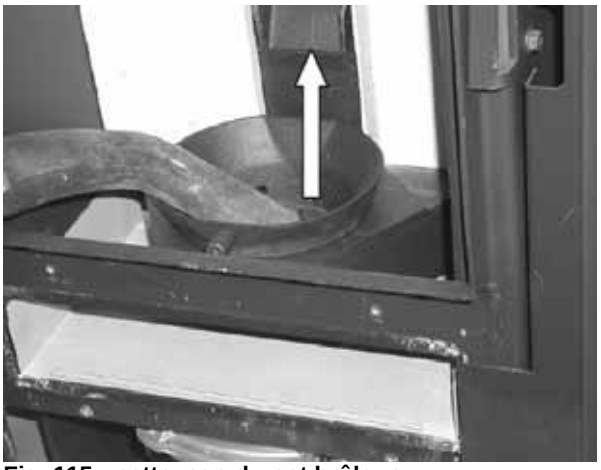


Fig. 115 : nettoyage du pot brûleur

8. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

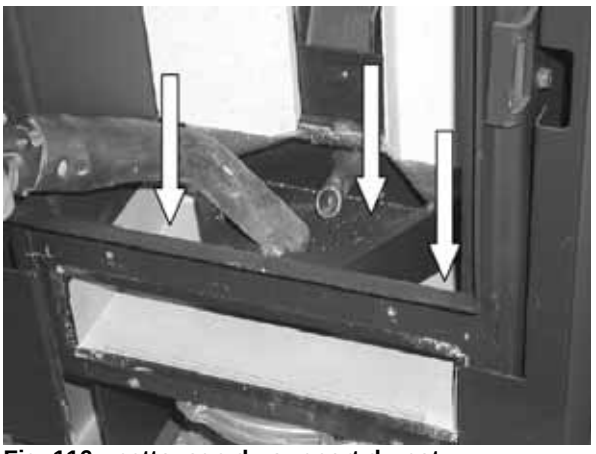


Fig. 116 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

9. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

Fig. 117 : retrait de la tôle de fond

10. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

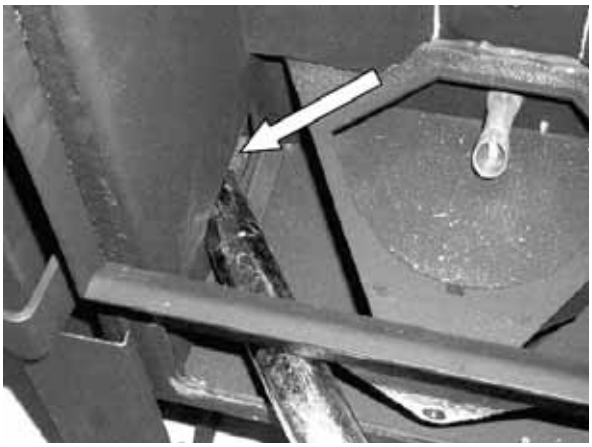


Fig. 118 : nettoyage du tirage de gaz de combustion inférieur

11. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

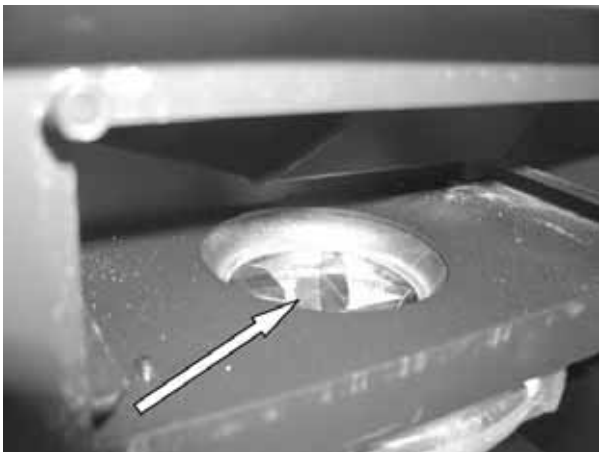


Fig. 119 : soufflerie des gaz de fumée

12. **Seulement si le nettoyage de la soufflerie des fumées est nécessaire :** dévissez les deux vis du tablier d'habillage et retirez le tablier d'habillage.

Fig. 120 : démontage du tablier d'habillage

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.7 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Topline" Airplus

1. Placez le déflecteur dans la zone avant du foyer à la verticale vers le haut, afin de pouvoir retirer le déflecteur par le bas.

   Attention : il est important, lors du remontage du déflecteur, de veiller à ce que la fente de combustion **avant** demeure libre et à ne pas fausser le déflecteur de ce fait. Certaines versions du déflecteur sont dotées de fentes de combustion dans la tôle à l'avant et à l'arrière et leur mise en place peut donc se faire au choix.

Fig. 121 : retrait du déflecteur avant

2. Retirez le couvercle et les deux habillages latéraux avant à gauche / à droite.

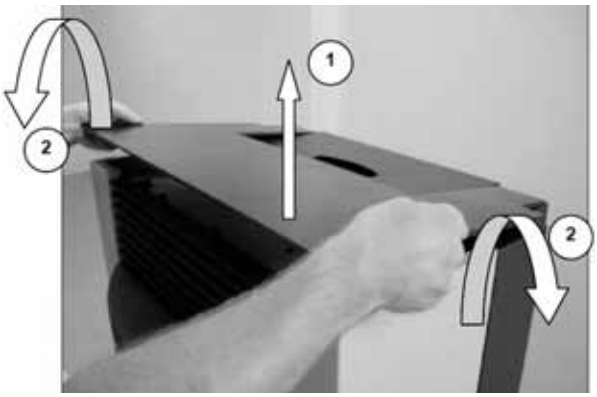


Fig. 122 : démontage des habillages

3. Retirez la tôle réfléchissante supérieure. Desserrez les écrous à oreilles des **tirages de gaz de combustion à gauche + à droite**.

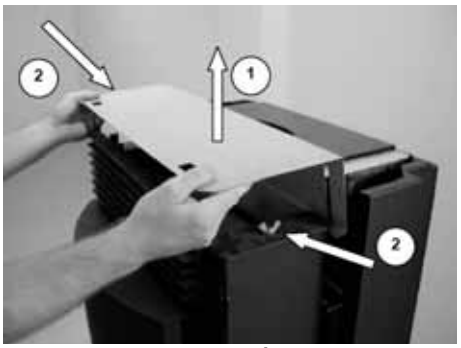


Fig. 123 : retrait de la tôle réfléchissante

4. Retirez les caches des **tirages de gaz de combustion latéraux à gauche + à droite**.

Fig. 124 : retrait du cache des tirages de gaz de combustion

5. Nettoyez ensuite le tirage de gaz de combustion vertical à gauche + à droite sur toute sa longueur avec la brosse de nettoyage.

Fig. 125 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

Il est impératif de ne pas oublier de nettoyer les manchons de raccordement horizontaux (1) à gauche et à droite à travers le foyer.

Fig. 126 : nettoyage des manchons de raccordement

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6. Ouvrez la porte du foyer, retirez la grille dans l'appareil et nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Desserrez les deux vis de la trappe de visite et retirez le couvercle. Au besoin, nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis).

Fig. 127 : nettoyage du pot brûleur

7. Nettoyez le foyer, le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 128 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

8. Desserrez les deux vis de la grille de ventilation et retirez la grille.

Fig. 129 : démontage de la grille de ventilation

9. Desserrez les deux vis de la trappe de visite et retirez le couvercle.

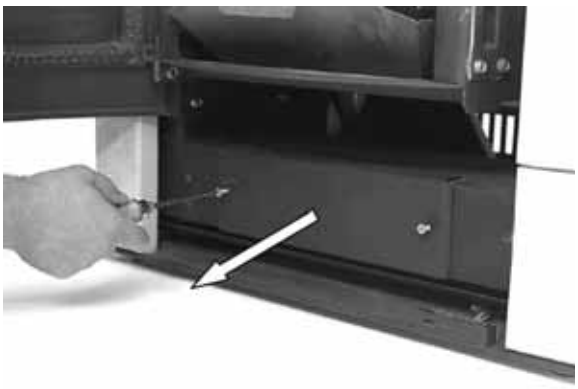


Fig. 130 : démontage du couvercle de la trappe de visite

10. Retirez les cendres avec le grattoir à cendres ou éliminez-les à l'aide d'un aspirateur.

Fig. 131 : nettoyage du cendrier

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

11. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.
Indication : la soufflerie des fumées de la série Topline est vissée sur le poêle à l'arrière à gauche. Le contrôle de l'encrassement peut se faire en regardant dans le tuyau des fumées depuis l'arrière (détachez le poêle de l'élément de raccordement en le tirant en avant) ou via le démontage du moteur de la soufflerie (desserrez d'abord l'habillage latéral arrière gauche pour ce faire).

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.8 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "CW 21" Waterplus

1. Retirez la vitre frontale avec précaution vers le haut afin de ne pas endommager le verre. Ouvrez la porte du foyer et le couvercle du réservoir.

Fig. 132 : retrait de la vitre décorative

2. Desserrez la vis du milieu sur la glissière du réservoir et enlevez la glissière vers l'avant.

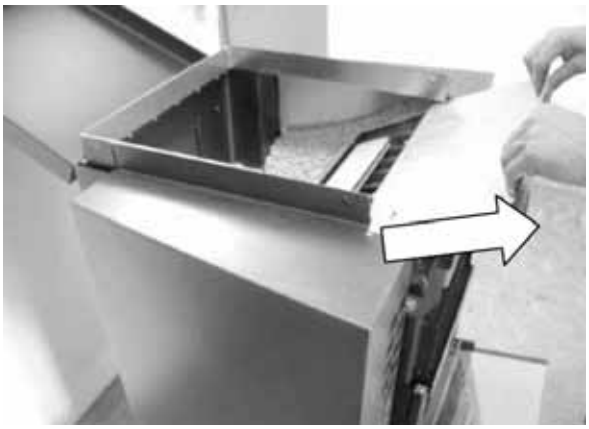


Fig. 133 : retrait du tiroir du réservoir

3. Dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage. Soulevez le couvercle en fonte et retirez-le.

   Attention : veillez impérativement à remonter l'étrier de serrage correctement après le démontage !

Fig. 134 : démontage du couvercle en fonte

4. Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le. **Attention : veillez, lors de remontage de l'appareil, à ce que les joints d'étanchéité soient correctement logés dans les fentes à gauche et à droite.**

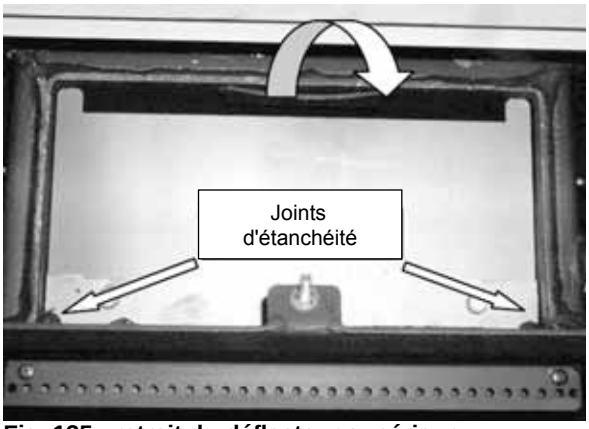


Fig. 135 : retrait du déflecteur supérieur

5. Dévissez les 4 vis de la tôle de déflection et enlevez la tôle de déflection.

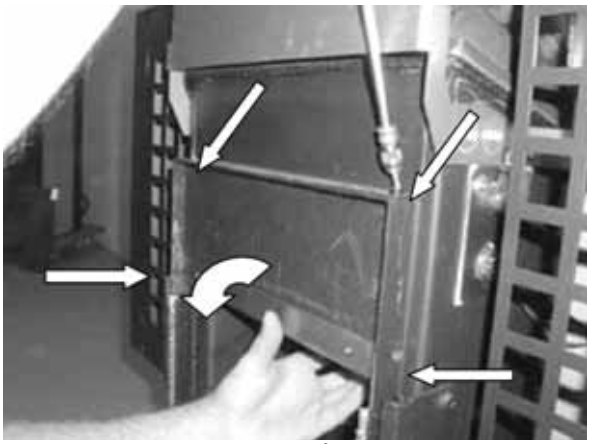


Fig. 136 : démontage de la tôle de déflection

6. Retirez le déflecteur inférieur.

Fig. 137 : retrait du déflecteur inférieur

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

7. Nettoyez les tirages de gaz de combustion avec le balai à suie.

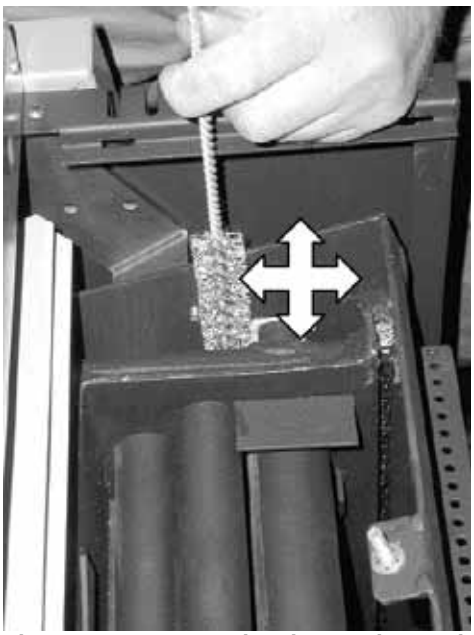


Fig. 138 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

8. Nettoyez les tubes de l'échangeur thermique à eau avec le balai à suie.

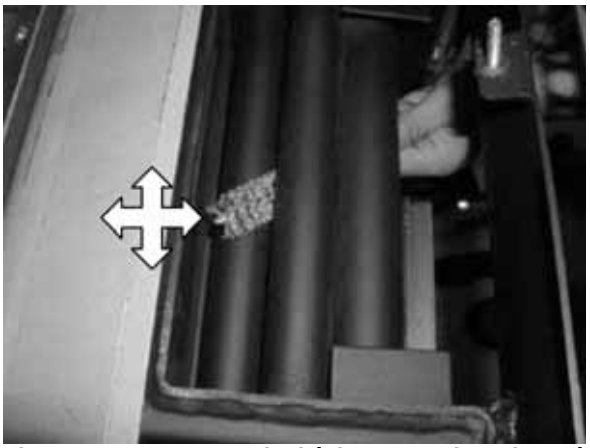


Fig. 139 : nettoyage de l'échangeur thermique à eau

9. Enlevez le cache inférieur.

Fig. 140 : retrait du cache inférieur

10. Dévissez les vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision. Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage.

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

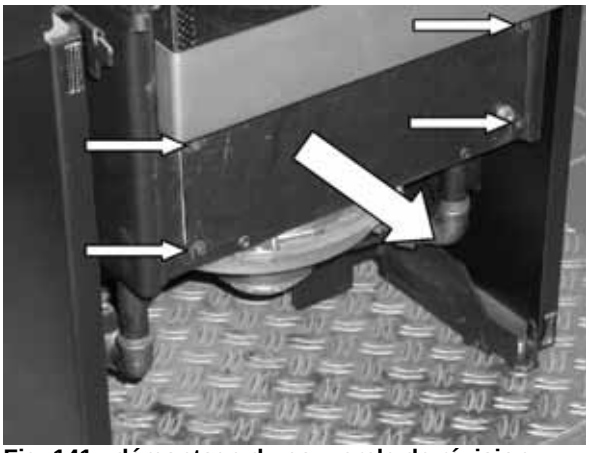


Fig. 141 : démontage du couvercle de révision

11. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

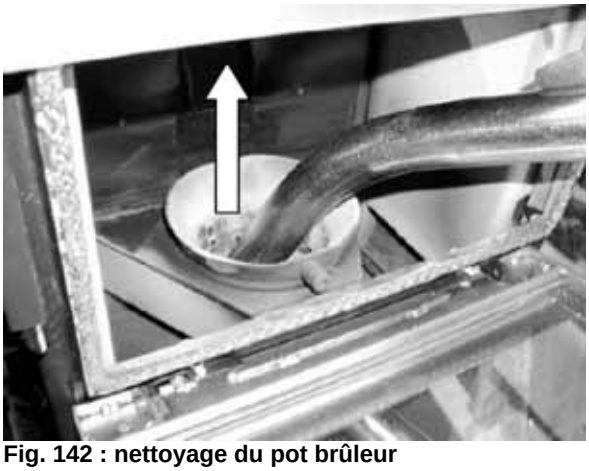


Fig. 142 : nettoyage du pot brûleur

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

12. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 143 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

13. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

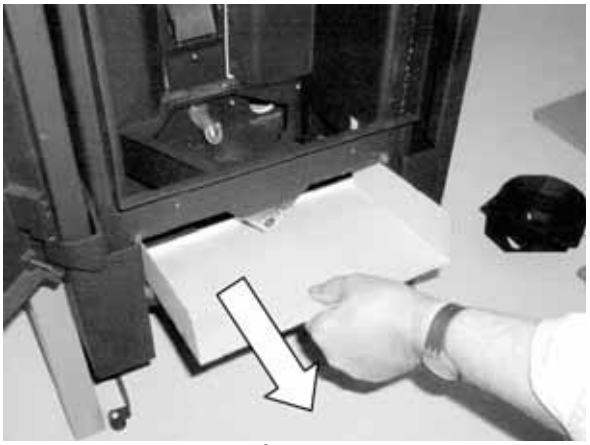


Fig. 144 : retrait de la tôle de fond

14. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 145 : nettoyage des tirages de gaz de combustion inférieurs

15. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

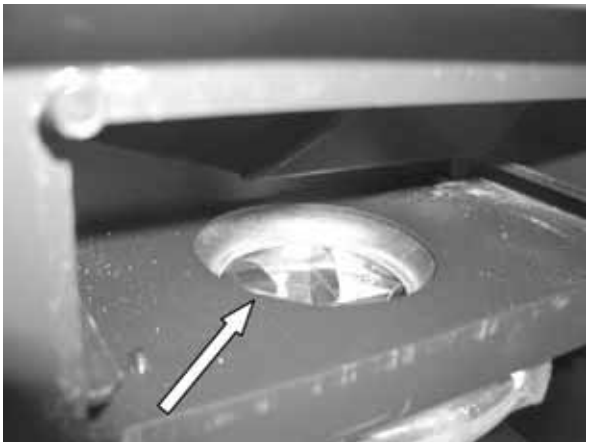


Fig. 146 : soufflerie des gaz de fumée

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.9 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Smart" Waterplus

1. Ouvrez la porte du foyer. Soulevez l'habillage supérieur et retirez-le.

Fig. 147 : démontage du cache supérieur

2. Dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage. Soulevez le couvercle en fonte et retirez-le.

   Attention : veillez impérativement à remonter l'étrier de serrage correctement après le démontage !

Fig. 148 : démontage du couvercle en fonte

3. Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le.

   Attention : veillez, lors de remontage de l'appareil, à ce que les joints d'étanchéité soient correctement logés dans les fentes à gauche et à droite.

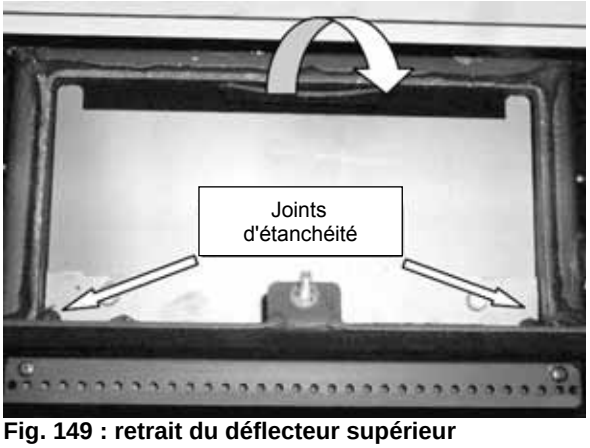


Fig. 149 : retrait du déflecteur supérieur

4. Dévissez les 2 vis de la tôle de déflection et enlevez la tôle de déflection.

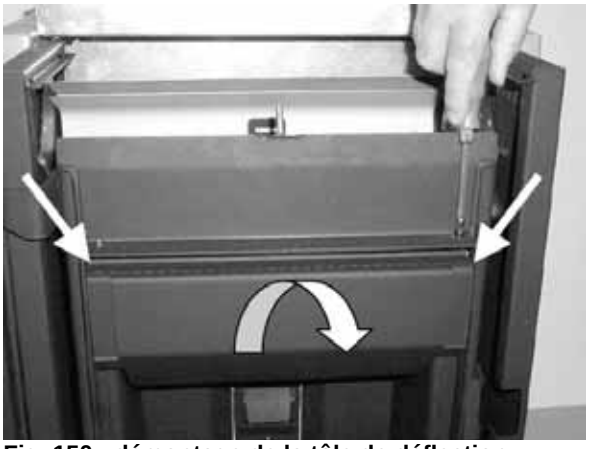


Fig. 150 : démontage de la tôle de déflection

5. Soulevez le déflecteur inférieur et retirez-le.

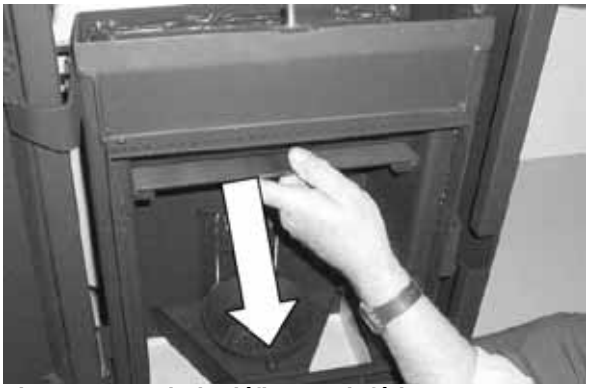


Fig. 151 : retrait du déflecteur inférieur

6. Nettoyez les tirages de gaz de combustion avec le balai à suie.

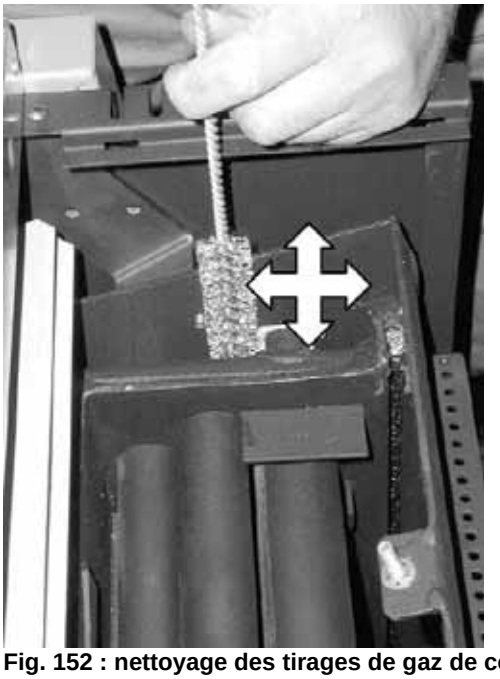


Fig. 152 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

7. Nettoyez les tubes de l'échangeur thermique à eau avec le balai à suie.

Fig. 153 : nettoyage de l'échangeur thermique à eau

8. Dévissez les deux vis de l'habillage de la trappe de visite.

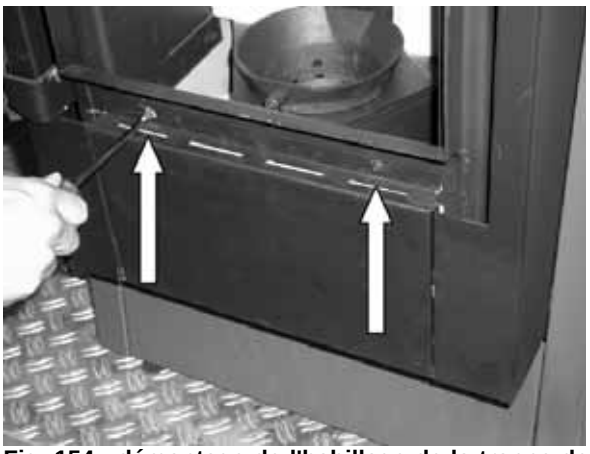


Fig. 154 : démontage de l'habillage de la trappe de visite

9. Enlevez l'habillage.

Fig. 155 : retrait de l'habillage

10. Dévissez les 4 vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision. Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage.

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

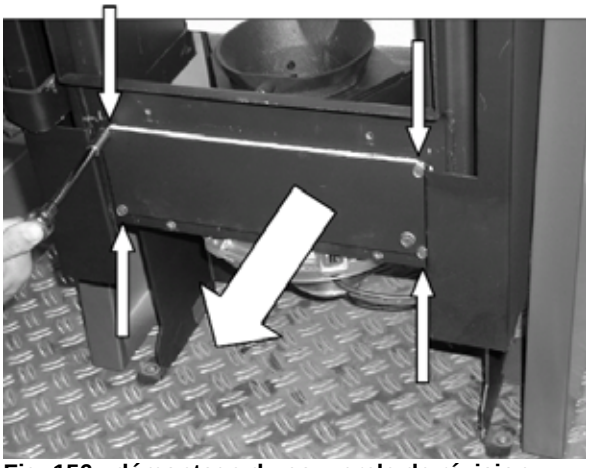


Fig. 156 : démontage du couvercle de révision

11. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

Fig. 157 : nettoyage du pot brûleur

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

12. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 158 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

13. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

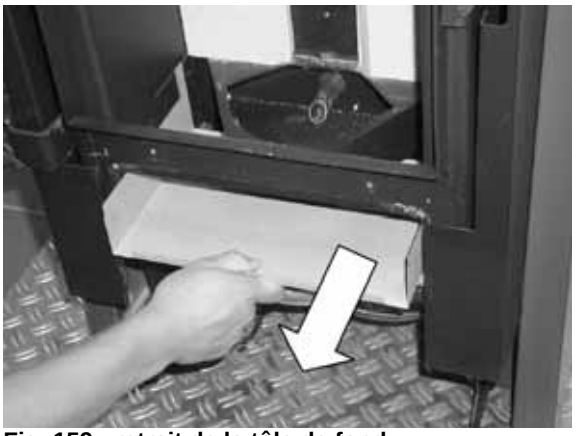
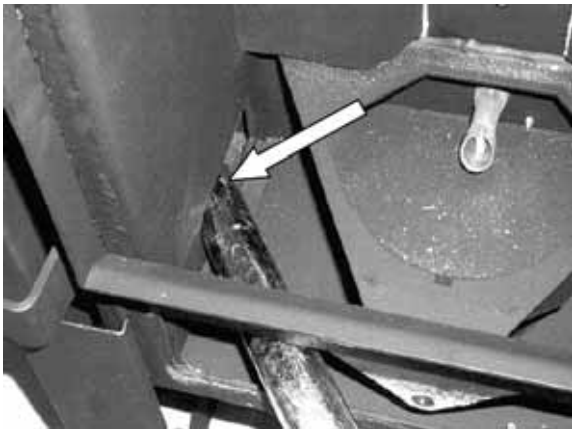


Fig. 159 : retrait de la tôle de fond

14. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.



15. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

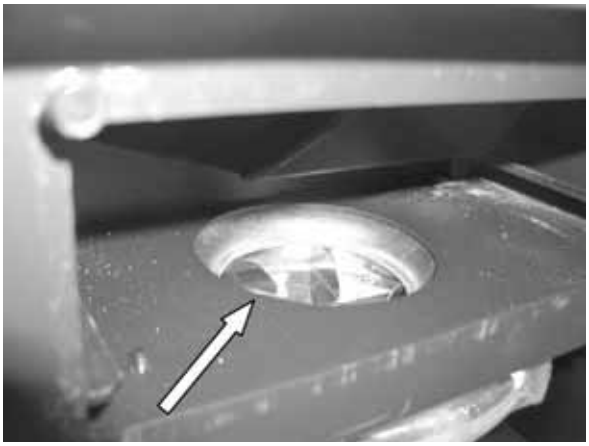


Fig. 160 : soufflerie des gaz de fumée

16. Seulement si le nettoyage de la soufflerie des fumées est nécessaire : dévissez les deux vis du tablier d'habillage et retirez le tablier d'habillage.

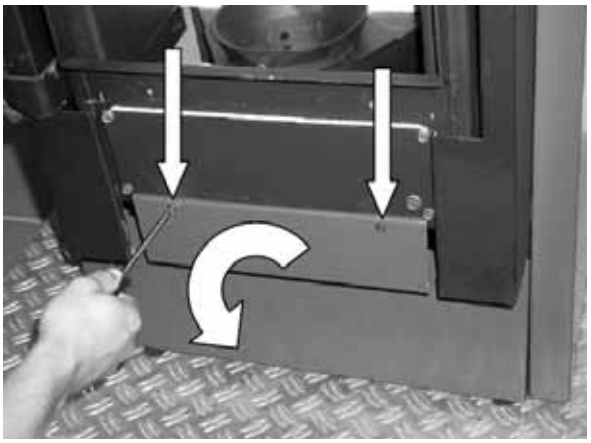


Fig. 161 : démontage du tablier d'habillage

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

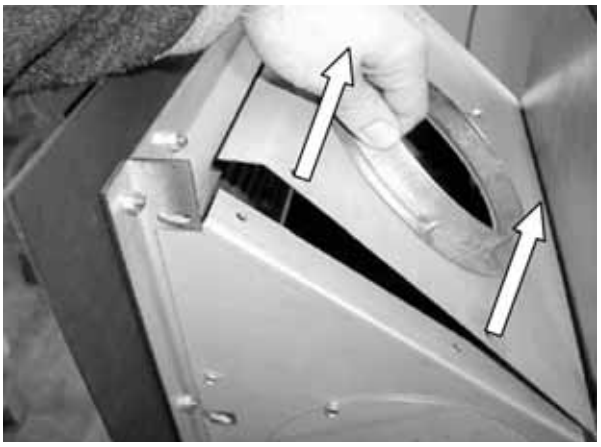
Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.10 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "PE" Waterplus

1. Retirez l'insert PE de son encastrement vers l'avant, enlevez la plaque de protection du sol devant le poêle au préalable, si existante, et couvrez les sols fragiles (les roulettes pourraient endommager le sol au cas contraire !). Ouvrez la porte du foyer.

2. Desserrez les 4 vis du cache supérieur et retirez le cache.



3. Dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage.

   Attention : veillez impérativement à remonter l'étrier de serrage correctement après le démontage !

Fig. 162 : démontage du couvercle en fonte

4. Soulevez le couvercle en fonte et retirez-le.

   Attention : veillez, lors de remontage de l'appareil, à ce que les joints d'étanchéité soient correctement logés dans les fentes à gauche et à droite.

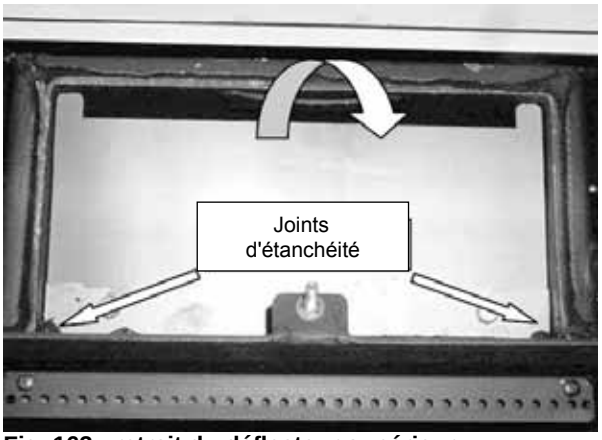


Fig. 163 : retrait du déflecteur supérieur

5. Dévissez les 2 vis de la tôle de déflection et enlevez la tôle de déflection.

Fig. 164 : démontage de la tôle de déflection

6. Retirez le déflecteur inférieur.

Fig. 165 : retrait du déflecteur inférieur

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

7. Nettoyez les tirages de gaz de combustion à gauche / à droite avec la brosse de nettoyage.

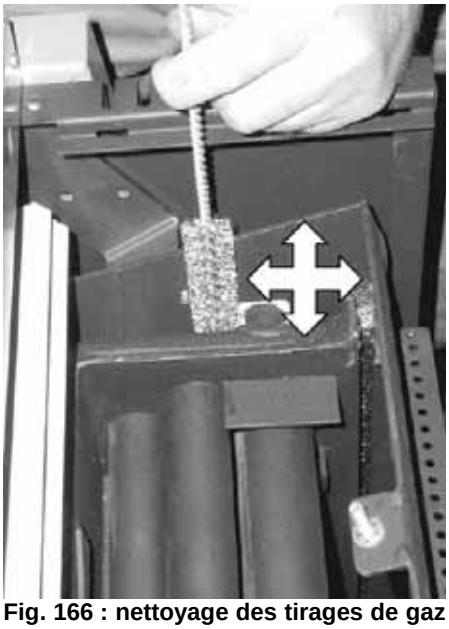


Fig. 166 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

8. Nettoyez les tubes de l'échangeur thermique à eau avec le balai à suie.

Fig. 167 : nettoyage de l'échangeur thermique à eau

9. Dévissez les deux vis de l'habillage de la trappe de visite.

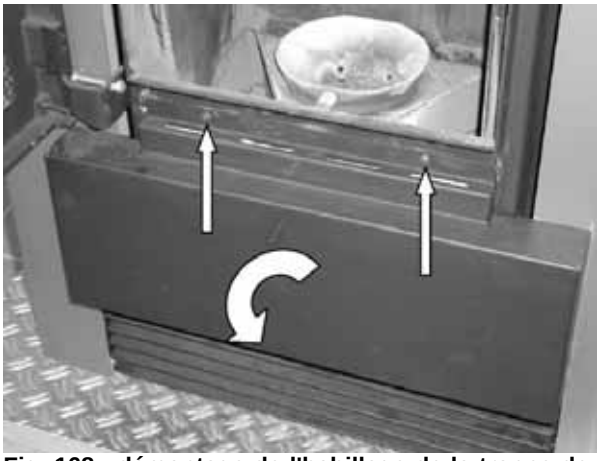


Fig. 168 : démontage de l'habillage de la trappe de visite

10. Dévissez les 4 vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision. Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage.

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

Fig. 169 : démontage du couvercle de révision

11. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

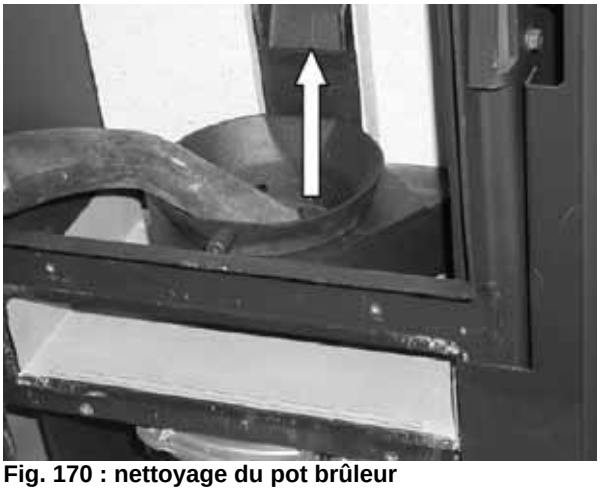


Fig. 170 : nettoyage du pot brûleur

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

12. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

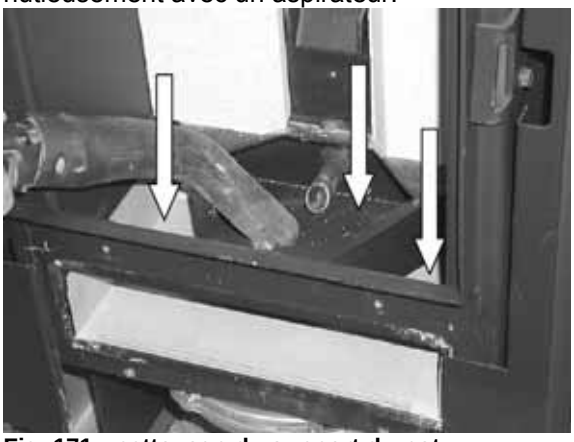


Fig. 171 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

13. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

Fig. 172 : retrait de la tôle de fond

14. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

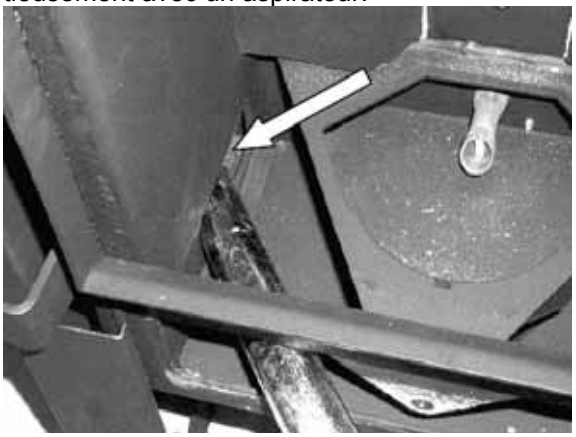


Fig. 173 : nettoyage des tirages de gaz de combustion inférieurs

15. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

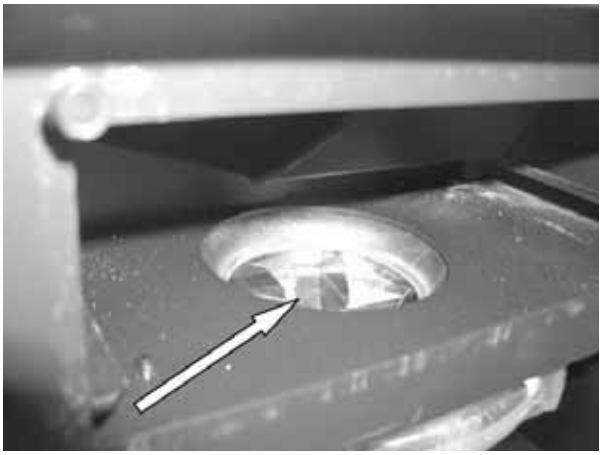


Fig. 174 : soufflerie des gaz de fumée

16. **Seulement si le nettoyage de la soufflerie des fumées est nécessaire :** dévissez les deux vis du tablier d'habillage et retirez le tablier d'habillage.

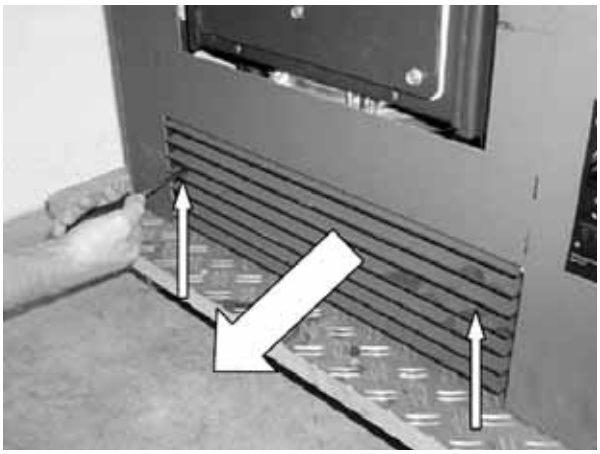


Fig. 175 : démontage du tablier d'habillage

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.11 Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Frank" Waterplus

1. Ouvrez la porte du foyer. Soulevez l'habillage supérieur et retirez-le.

Fig. 176 : retrait de l'habillage supérieur

2. Dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage. Soulevez le couvercle en fonte et retirez-le.

   Attention : veillez impérativement à remonter l'étrier de serrage correctement après le démontage !

Fig. 177 : démontage du couvercle en fonte

3. Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le.

   Attention : veillez, lors de remontage de l'appareil, à ce que les joints d'étanchéité soient correctement logés dans les fentes à gauche et à droite.

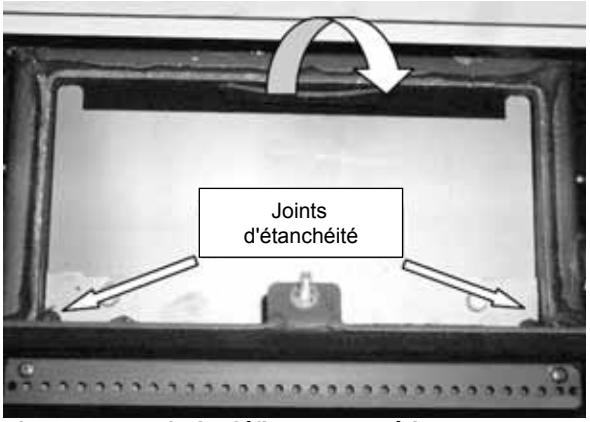


Fig. 178 : retrait du déflecteur supérieur

4. Dévissez les 2 vis de la tôle de déflection et enlevez la tôle de déflection.

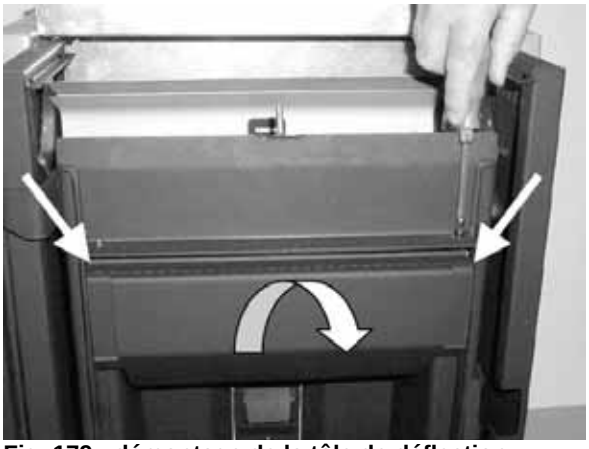


Fig. 179 : démontage de la tôle de déflection

5. Soulevez le déflecteur inférieur et retirez-le.

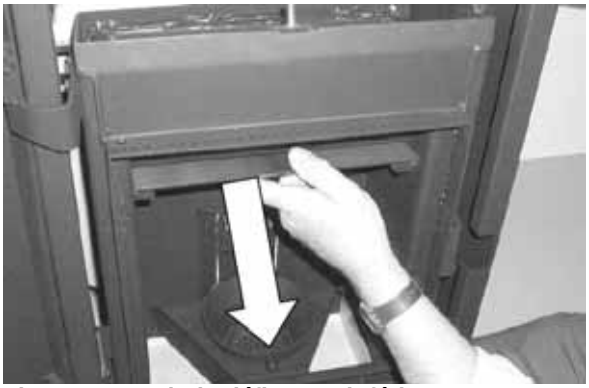


Fig. 180 : retrait du déflecteur inférieur

6. Nettoyez les tirages de gaz de combustion avec le balai à suie.

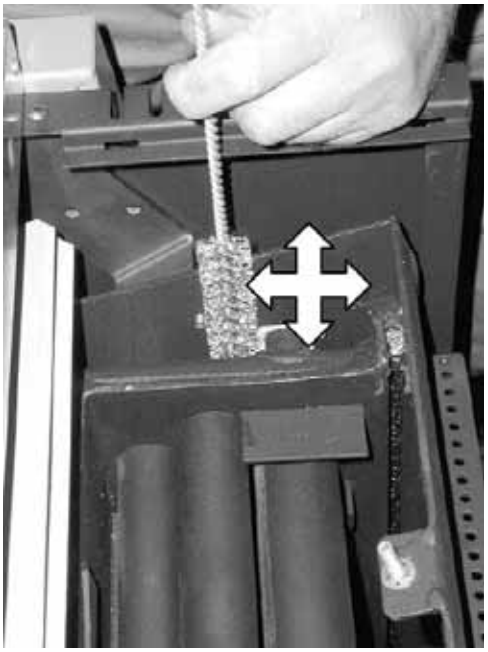


Fig. 181 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

7. Nettoyez les tubes de l'échangeur thermique à eau avec le balai à suie.

Fig. 182 : nettoyage de l'échangeur thermique à eau

8. Dévissez les 4 vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision. Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage.

   Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

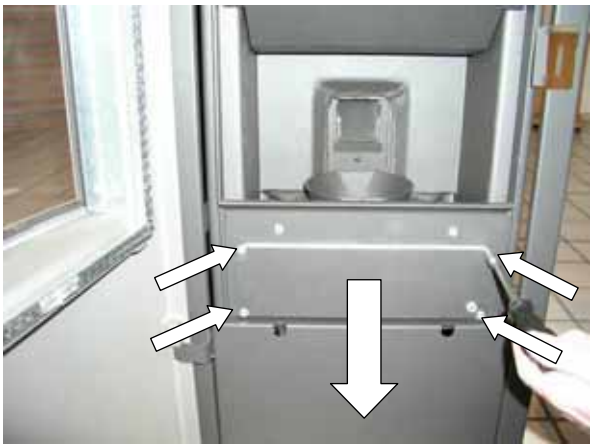


Fig. 183 : démontage du couvercle de révision

9. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

Fig. 184 : nettoyage du pot brûleur

10. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 185 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

11. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

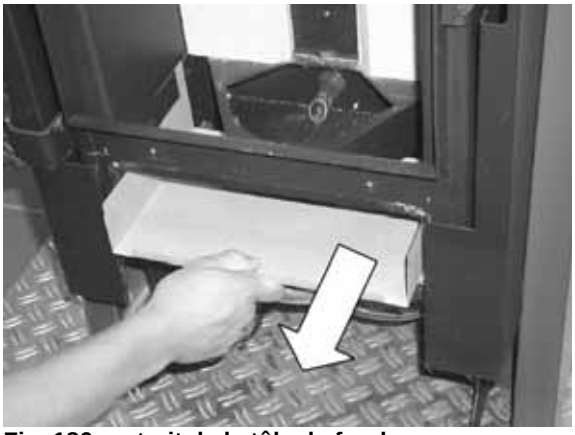


Fig. 186 : retrait de la tôle de fond

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

12. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 187 : nettoyage des tirages de gaz de combustion inférieurs

13. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

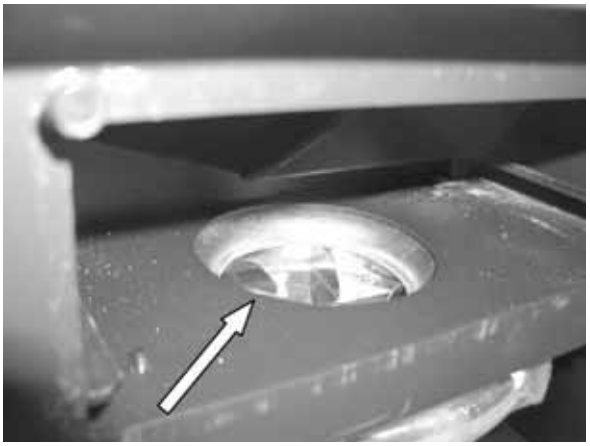


Fig. 188 : soufflerie des gaz de fumée

14. Seulement si le nettoyage de la soufflerie des fumées est nécessaire : dévissez les deux vis du tablier d'habillage et retirez le tablier d'habillage.

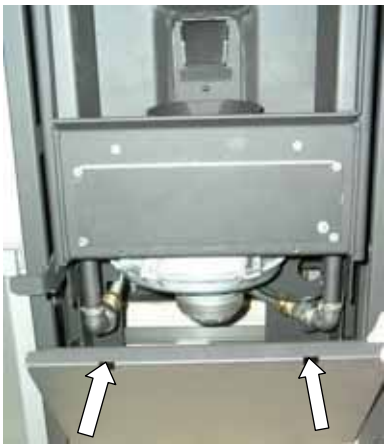


Fig. 189 : démontage du tablier d'habillage

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.12Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Ray" Waterplus

1. Desserrez les 4 vis du couvercle sur la face arrière.

Fig. 190 : démontage du couvercle de l'habillage

2. Soulevez le couvercle avec précaution à droite. Desserrez le câble pour le panneau de commande du panneau de commande et retirez le couvercle. Veillez à ce que les 8 barres de verre ne puissent pas tomber (enlevez les barres de verre avant de soulever le couvercle au besoin).

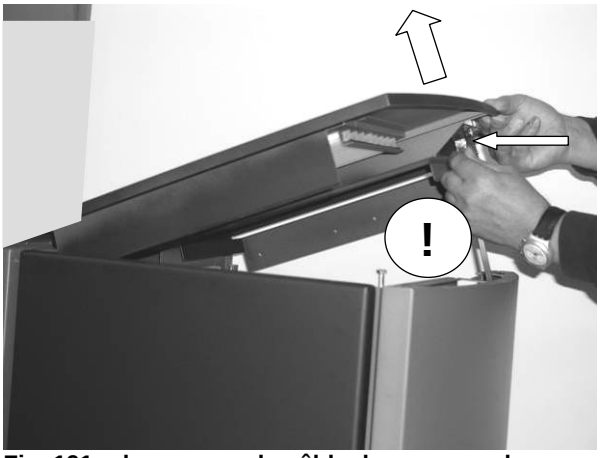


Fig. 191 : desserrage du câble du panneau de commande

3. Ouvrez la porte du foyer, dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage.

   Attention : veillez impérativement à remonter l'étrier de serrage correctement après le démontage !

Fig. 192 : démontage du couvercle en fonte

4. Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le.

   Attention : veillez, lors de remontage de l'appareil, à ce que les joints d'étanchéité soient correctement logés dans les fentes à gauche et à droite.

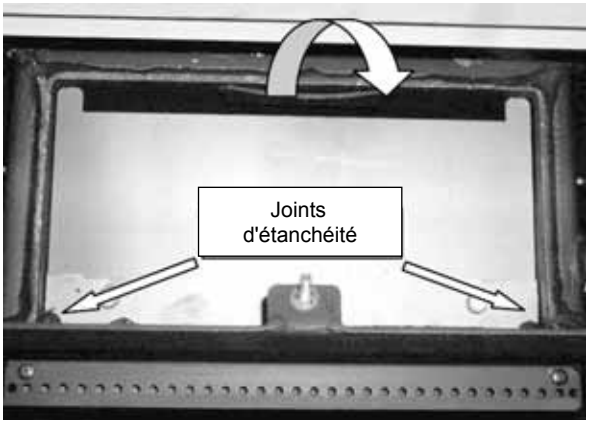


Fig. 193 : démontage du déflecteur supérieur

5. Dévissez les 2 vis de la tôle de déflection et enlevez la tôle de déflection.

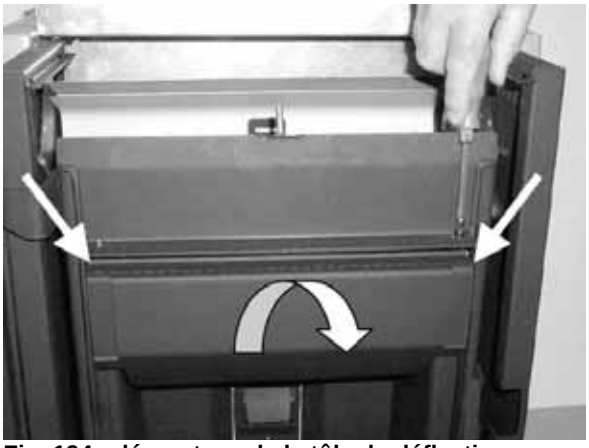


Fig. 194 : démontage de la tôle de déflection

6. Soulevez le déflecteur inférieur et retirez-le.

Fig. 195 : retrait du déflecteur inférieur

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

7. Nettoyez les tirages de gaz de combustion avec le balai à suie.

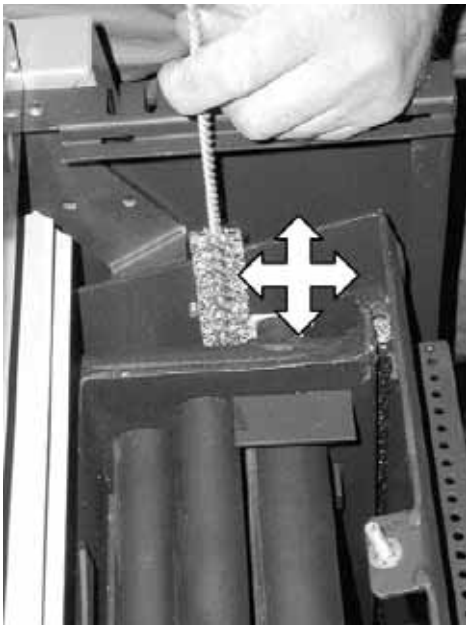


Fig. 196 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

8. Nettoyez les tubes de l'échangeur thermique à eau avec le balai à suie.

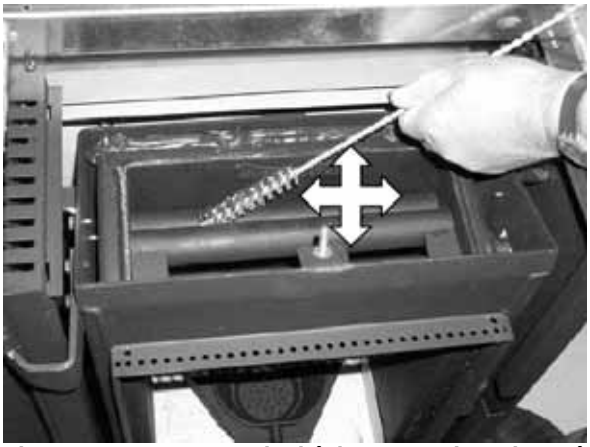


Fig. 197 : nettoyage de l'échangeur thermique à eau

9. Dévissez les 2 vis de l'habillage avant et retirez l'habillage.

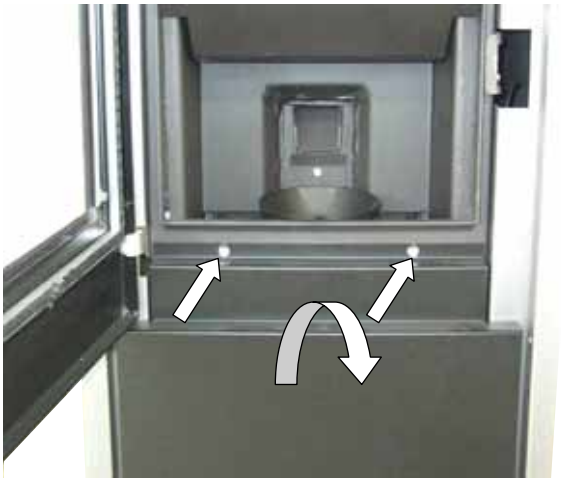


Fig. 198 : démontage de l'habillage avant

10. Dévissez les 4 vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision.
Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage.

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

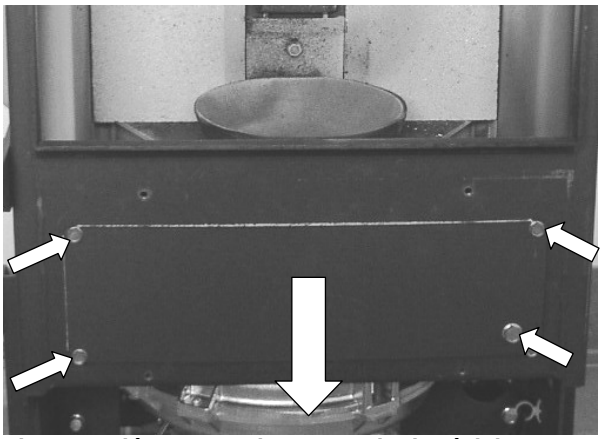


Fig. 199 : démontage du couvercle de révision

11. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

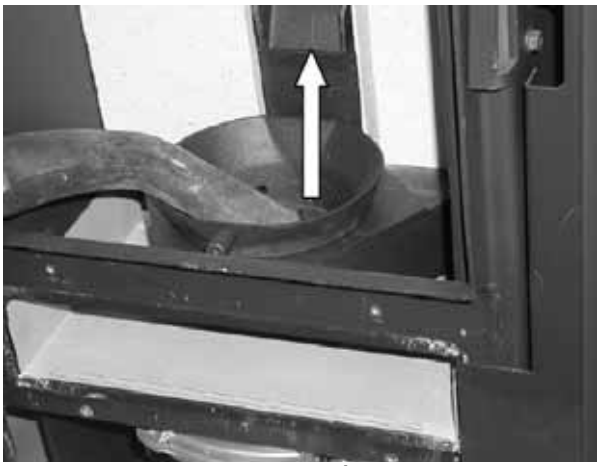


Fig. 200 : nettoyage du pot brûleur

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

12. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

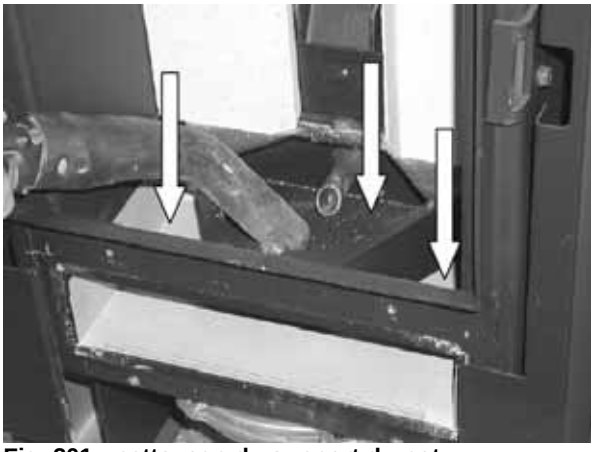


Fig. 201 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

13. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

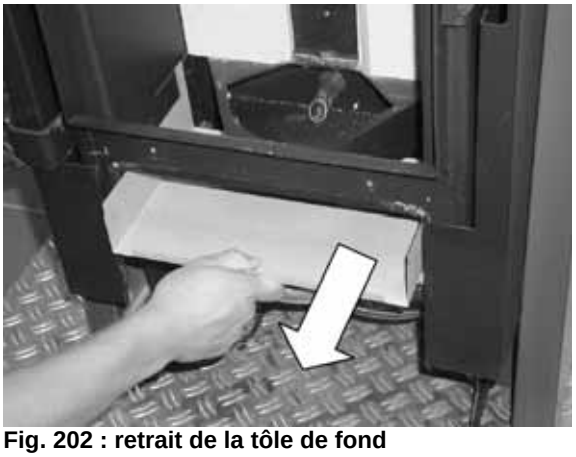


Fig. 202 : retrait de la tôle de fond

14. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 203 : nettoyage du tirage de gaz de combustion inférieur

15. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

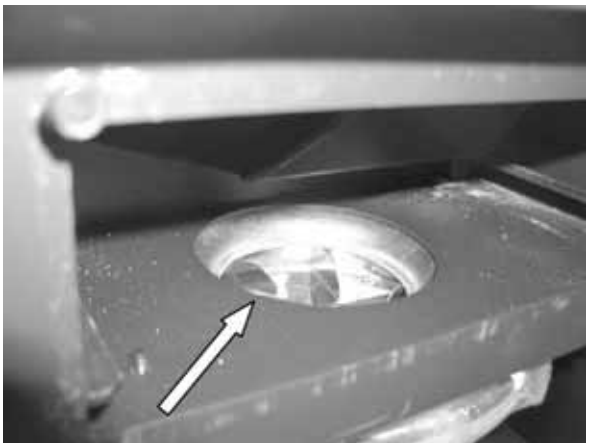


Fig. 204 : soufflerie des gaz de fumée

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.13Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Dave" Waterplus

1. Ouvrez la porte du foyer. Soulevez et ôtez le couvercle de convection supérieur avec les lamelles en verre.

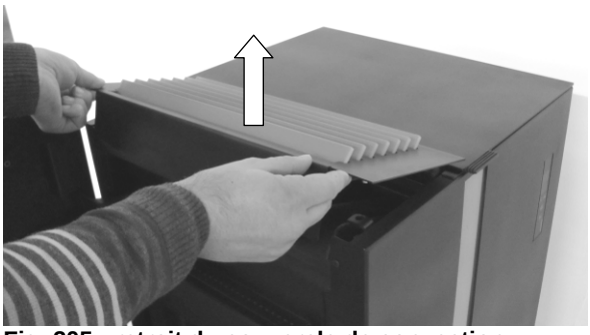


Fig. 205 : retrait du couvercle de convection

2. Dévissez l'écrou à oreilles du couvercle en fonte et retirez l'étrier de serrage. Soulevez le couvercle en fonte et retirez-le.

   Attention : veillez impérativement à remonter l'étrier de serrage correctement après le démontage !

Fig. 206 : démontage du couvercle en fonte

3. Soulevez le déflecteur supérieur et retirez-le.

   Attention : veillez, lors de remontage de l'appareil, à ce que les joints d'étanchéité soient correctement logés dans les fentes à gauche et à droite.

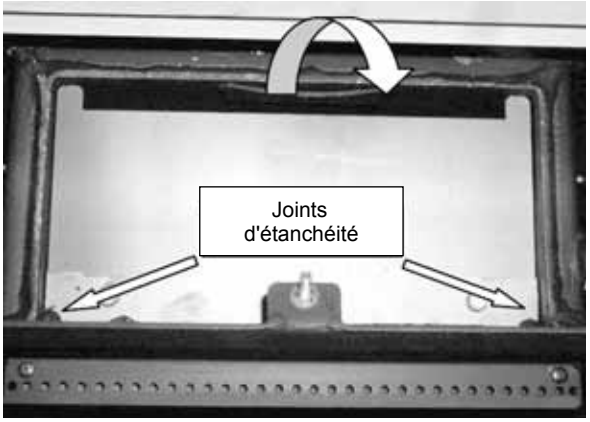


Fig. 207 : retrait du déflecteur supérieur

4. Dévissez les 2 vis de la tôle de déflection et enlevez la tôle de déflection.

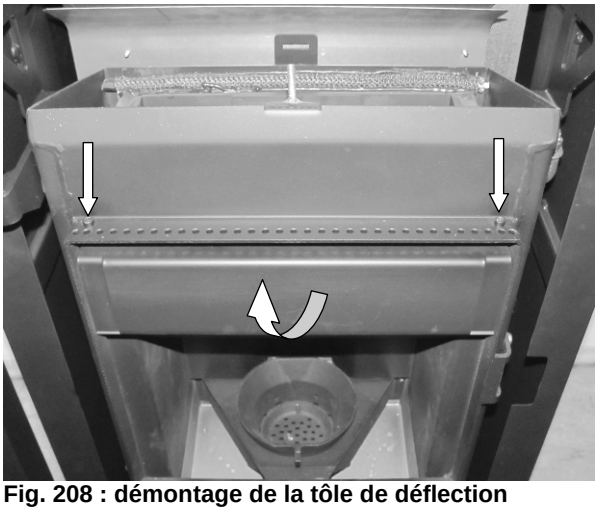


Fig. 208 : démontage de la tôle de déflection

5. Soulevez le déflecteur inférieur et retirez-le.

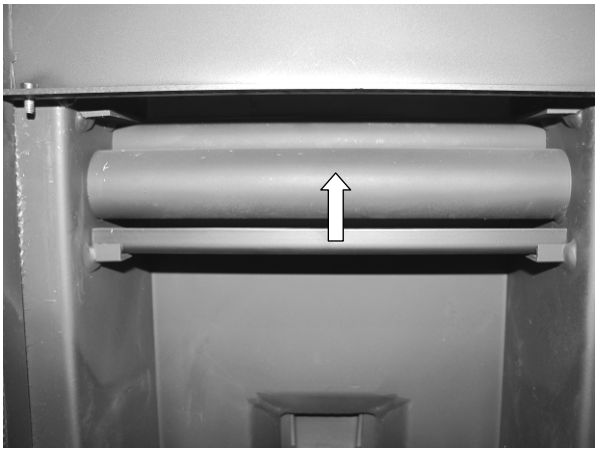


Fig. 209 : démontage du déflecteur inférieur

6. Nettoyez les tirages de gaz de combustion avec le balai à suie.

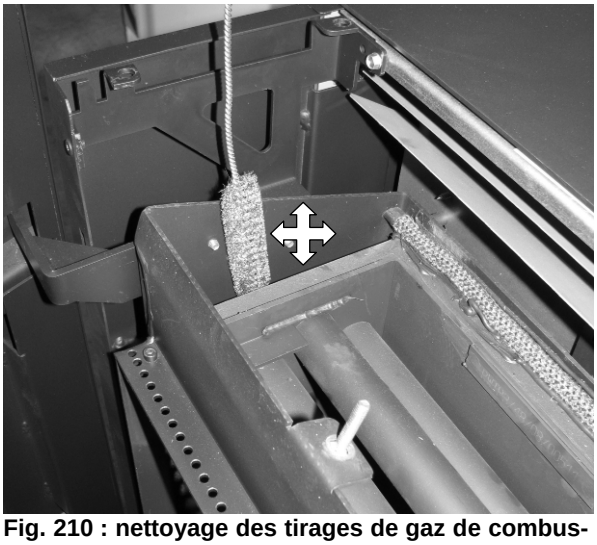


Fig. 210 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

7. Nettoyez les tubes de l'échangeur thermique à eau avec le balai à suie.

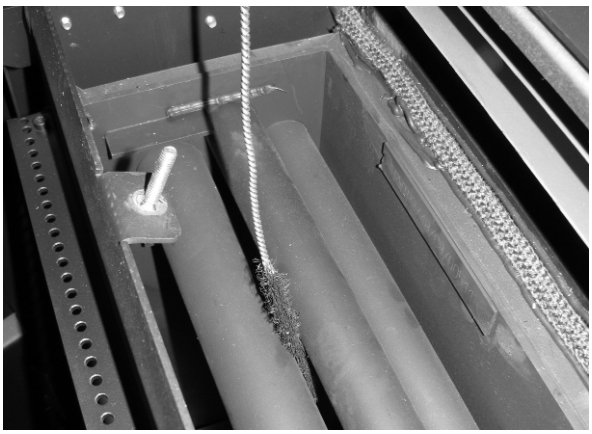


Fig. 211 : nettoyage de l'échangeur thermique à eau

8. Dévissez les 4 vis du couvercle de révision avant et retirez le couvercle de révision. Apportez une attention particulière au logement correct du joint d'étanchéité lors du remontage.

   Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

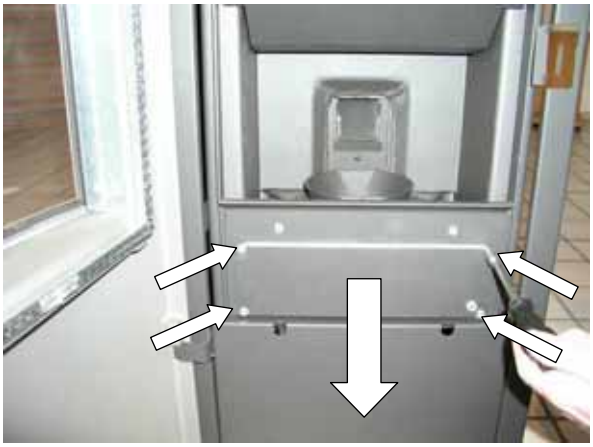


Fig. 212 : démontage du couvercle de révision

9. Nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis), au besoin.

Fig. 213 : nettoyage du pot brûleur

10. Nettoyez le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 214 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

11. Retirez la tôle de fond vers l'avant et nettoyez-la.

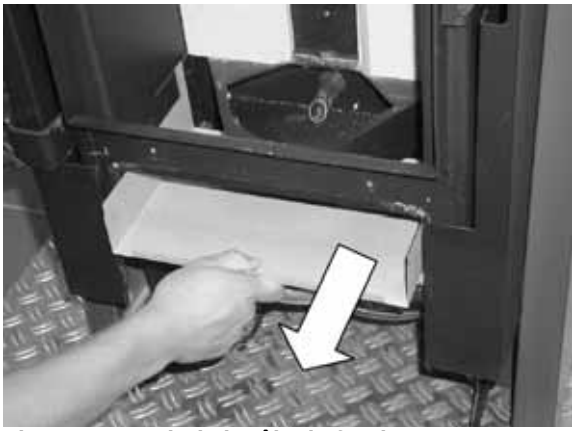


Fig. 215 : retrait de la tôle de fond

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

12. Nettoyez les tirages de gaz de combustion minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 216 : nettoyage des tirages de gaz de combustion inférieurs

13. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.

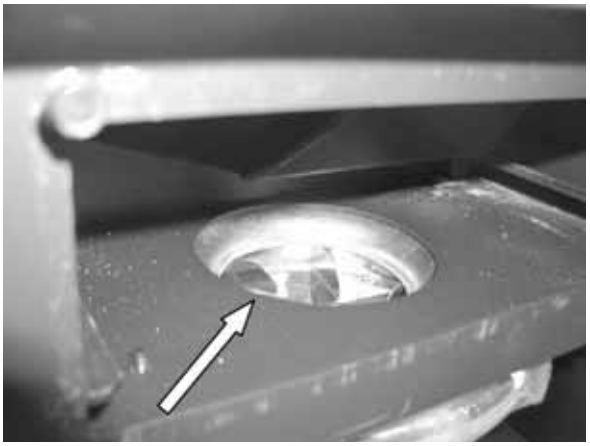


Fig. 217 : soufflerie des gaz de fumée

14. Seulement si le nettoyage de la soufflerie des fumées est nécessaire : dévissez les deux vis du tablier d'habillage et retirez le tablier d'habillage.

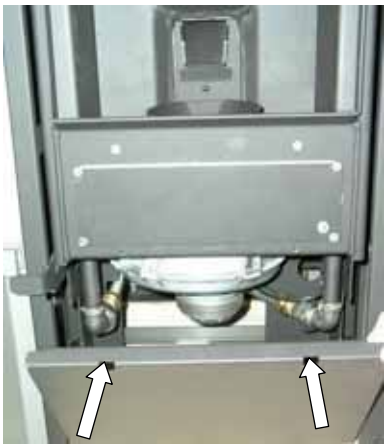


Fig. 218 : démontage du tablier d'habillage

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.14Nettoyage des tirages de gaz de combustion "Topline" Waterplus

1. Enlevez d'abord la tôle de déflection et le déflecteur du foyer.

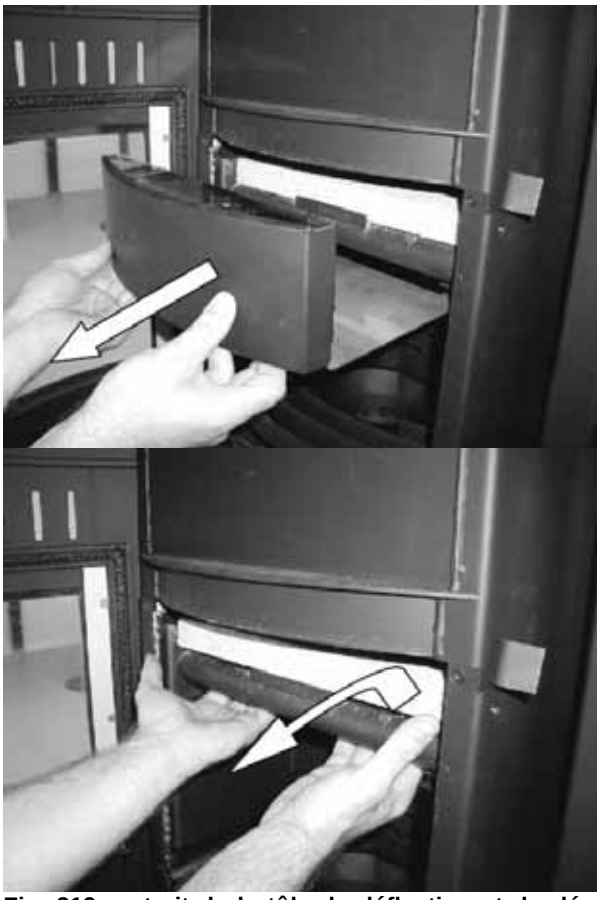


Fig. 219 : retrait de la tôle de déflection et du déflecteur

2. Nettoyez ensuite les tubes et les 3 parois latérales de l'échangeur thermique à eau avec la brosse de nettoyage.

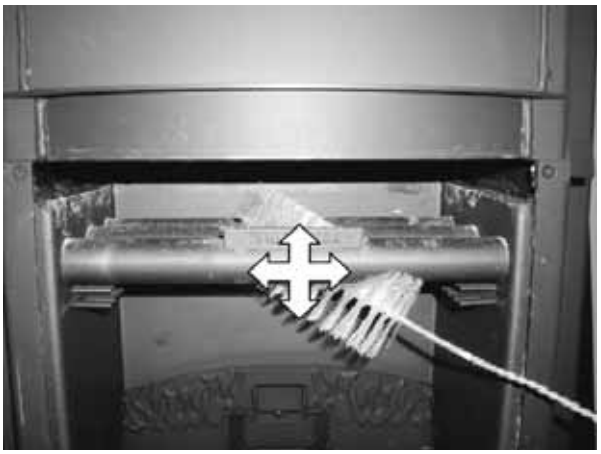


Fig. 220 : nettoyage de l'échangeur thermique à eau

3. Retirez le couvercle et les deux habillages latéraux avant à gauche / à droite.

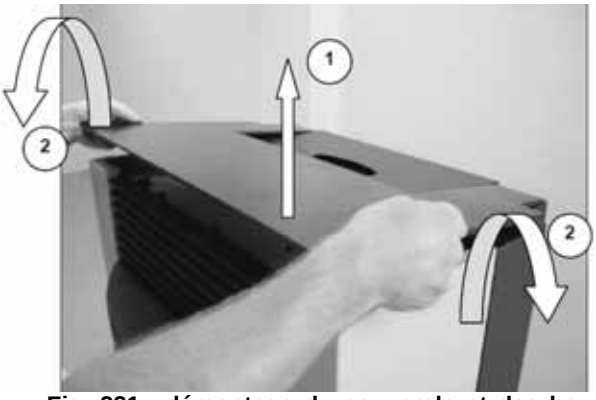


Fig. 221 : démontage du couvercle et des habillages latéraux

4. Retirez la tôle réfléchissante supérieure. Desserrez les écrous à oreilles du tirage de gaz de combustion à droite.

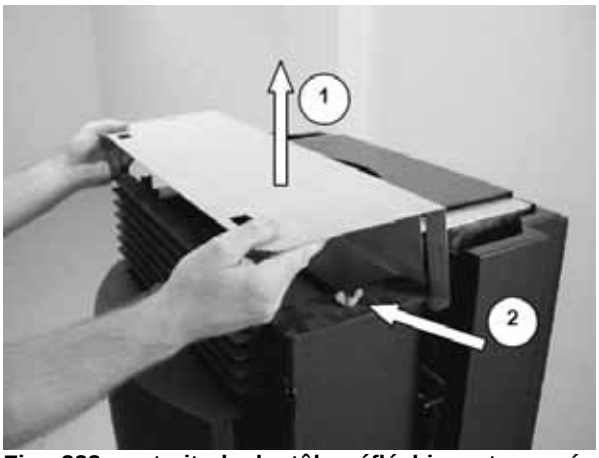


Fig. 222 : retrait de la tôle réfléchissante supérieure

5. Retirez les caches des tirages de gaz de combustion à droite.

Fig. 223 : retrait du cache des tirages de gaz de fumée

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

6. Nettoyez ensuite le tirage de gaz de combustion vertical à droite sur toute sa longueur avec la brosse de nettoyage.

Fig. 224 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

Il est impératif de ne pas oublier de nettoyer le manchon de raccordement horizontal (1) à droite à travers le foyer.

Fig. 225 : nettoyage des manchons de raccordement

7. Ouvrez la porte du foyer, retirez la grille de l'appareil et nettoyez le pot brûleur avec un aspirateur. Enlevez le pot brûleur vers le haut et nettoyez-le. Desserrez les deux vis de la trappe de visite et retirez le couvercle. Au besoin, nettoyez les trous d'air de combustion avec un outil approprié (tournevis).

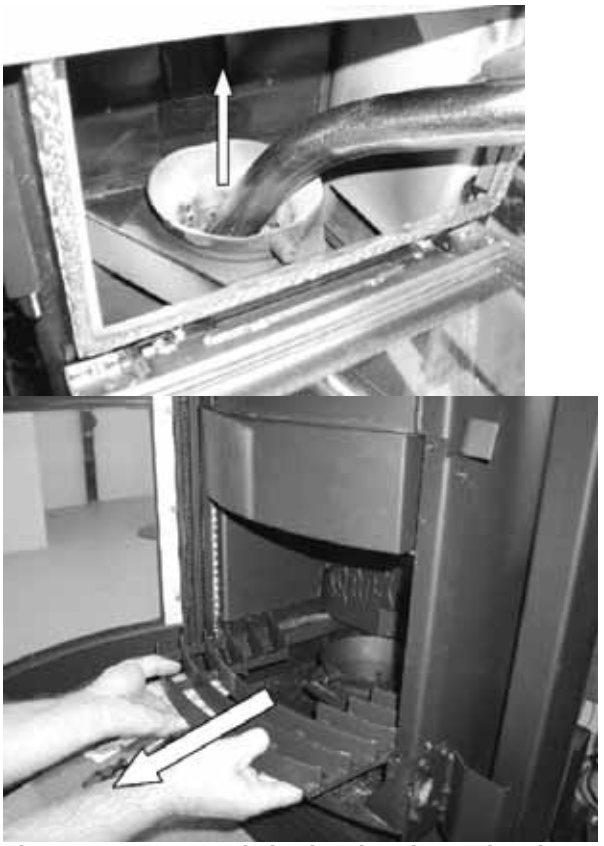


Fig. 226 : nettoyage de la chambre de combustion

8. Nettoyez le foyer, le support du pot et la tôle de fond minutieusement avec un aspirateur.

Fig. 227 : nettoyage du support du pot

Important : le support du pot et le pot brûleur en lui-même doivent être superposés à plat lors de la remise en place de ce dernier. Éliminez tous les résidus dus à la combustion existant sur le pot / le support du pot. Contrôlez que le pot brûleur entre intégralement en contact avec le support du pot et qu'il ne risque pas de "basculer" de plus de 1 à 2 mm sur les côtés – le remplacement du pot brûleur (qui est une pièce d'usure) est indispensable dans le cas contraire. Le "nez du brûleur" doit pointer vers l'avant.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

9. Desserrez les deux vis de la grille de ventilation et retirez la grille.

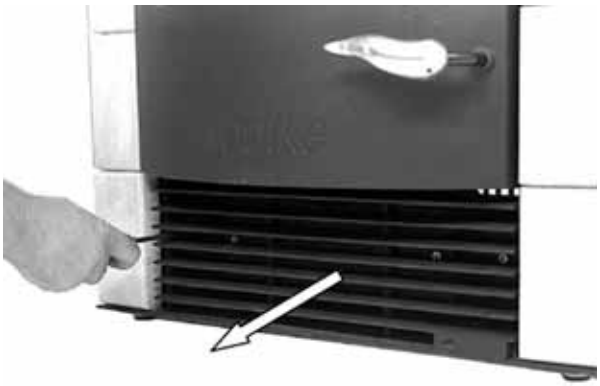


Fig. 228 : démontage de la grille de ventilation

10. Desserrez les deux vis de la trappe de visite et retirez le couvercle.

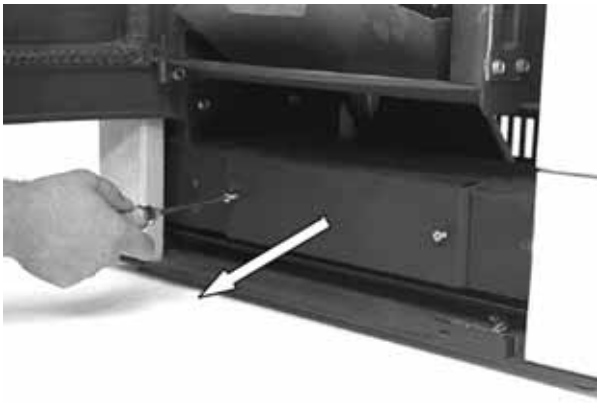


Fig. 229 : démontage de l'ouverture de la trappe de visite

11. Retirez les cendres avec le grattoir à cendres ou éliminez-les à l'aide d'un aspirateur.

Fig. 230 : nettoyage du cendrier

Attention aux cendres chaudes et à la braise cachée

12. Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées.
Indication : la soufflerie des fumées de la série Topline est vissée sur le poêle à l'arrière à gauche. Le contrôle de l'encrassement peut se faire en regardant dans le tuyau des fumées depuis l'arrière (détachez le poêle de l'élément de raccordement en le tirant en avant) ou via le démontage du moteur de la soufflerie (desserrez d'abord l'habillage latéral arrière gauche pour ce faire).

Nettoyez la soufflerie **uniquement au besoin** (voir chapitre 10.15).

Suivi du déroulement des travaux de maintenance à partir du chapitre 10.15

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.15Nettoyage de la soufflerie des fumées et de l'élément de raccordement (pour toutes les séries)

Il est impératif de nettoyer les roues de roulement de la soufflerie ou le carter à proprement parler, s'ils sont souillés par des dépôts tenaces de **suie** ou de **goudron**, les **déséquilibres en découlant pouvant endommager les paliers** de la soufflerie ou la roue de roulement pouvant rayer le carter ou bloquer. Procédez comme suit :

1. Dévissez les quatre **vis extérieures** du moteur de la soufflerie. Ne dévissez pas les vis intérieures (avec des amortisseurs en caoutchouc) !
   Important : le nettoyage de la soufflerie des fumées devrait, de préférence, se faire en l'état démonté en prévention des risques de détériorations.

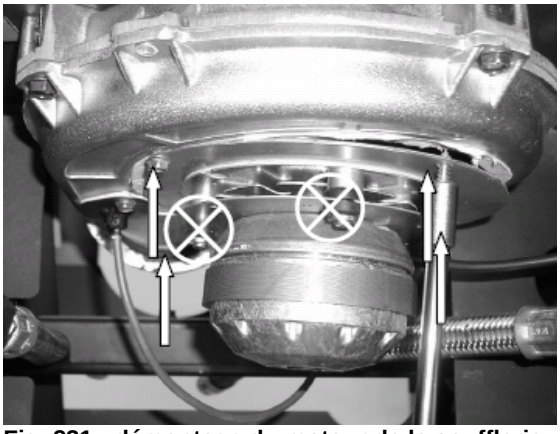


Fig. 231 : démontage du moteur de la soufflerie

2. Nettoyez toutes les roues à ailes avec un chiffon ou une brosse.
   Attention : ne déformez pas les roues à ailes. Danger dû au déséquilibre !

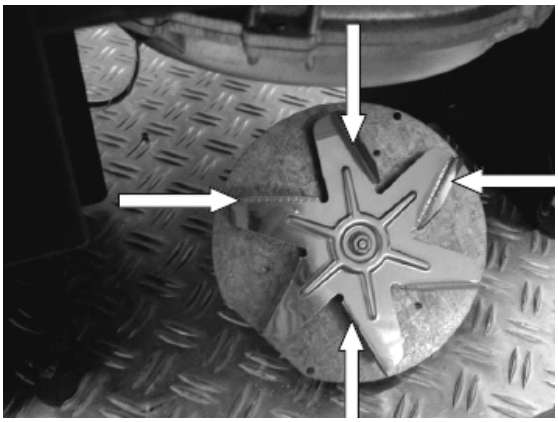


Fig. 232 : roue à ailes de la soufflerie

3. Nettoyez la douille immergée du capteur des fumées intégré à la soufflerie des fumées avec une brosse de nettoyage (voir la photo), afin d'éliminer les dépôts de suie (isolante !) sur la douille immergée.

Il est également possible de démonter la douille immergée de la soufflerie des fumées et de la nettoyer (le démontage du capteur des fumées "TR" de la douille immergée n'est pas nécessaire dans un tel cas).

Une autre possibilité consiste à nettoyer la douille du capteur, après avoir retiré le tuyau de fumée, en passant par le côté de sortie de la soufflerie des fumées. Veillez à brosser avec précaution afin de ne pas endommager la douille du capteur / la soufflerie.
Photo ci-après : positionnement et nettoyage de la douille immergée pour le capteur des fumées "TR" dans la soufflerie des fumées.

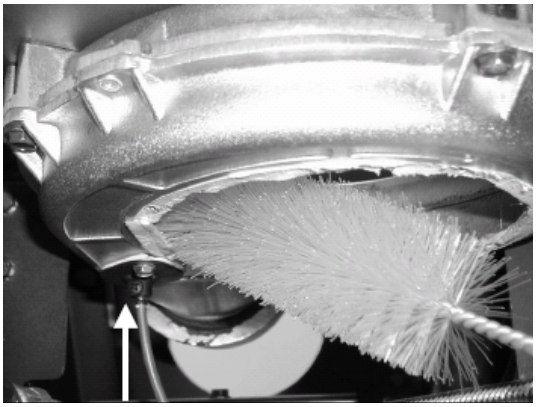


Fig. 233 : position du capteur des gaz de fumée

Effectuez le remontage consécutif aux travaux de maintenance dans le sens inverse du démontage.

Attention / Important :
Retirez également l'**élément de raccordement à la cheminée** et **nettoyez-le** avec la brosse de nettoyage. Le service d'entretien de l'appareil est sans effet si l'élément de raccordement est bouché ou bloqué par des cendres ou de la suie, l'appareil ne pouvant pas évacuer les fumées dans un tel cas.

Nettoyage de l'échangeur thermique des gaz de fumées type AWT 01
Les appareils Airplus des séries : CW21 SX, Smart SX, PE SX, Frank SX, Dave SX et Ray SX sont équipés d'un échangeur thermique des gaz de fumées supplémentaire type AWT 01 derrière la soufflerie des fumées.

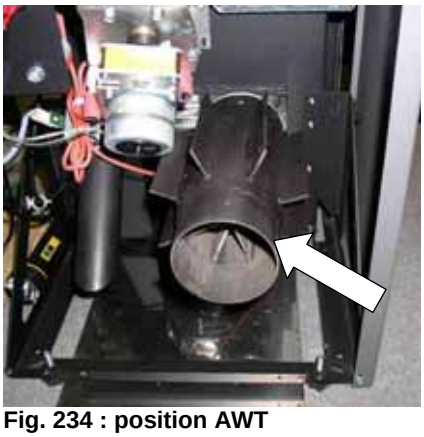


Fig. 234 : position AWT

Éliminez la suie et les cendres accumulées sur l'AWT 01 avec un aspirateur (cuve à cendres - Ash Box) au besoin.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.16Contrôle du tube d'aspiration d'air et du capteur de débit d'air (pour toutes les séries)

Indication importante : il est important, si une **conduite d'air de combustion externe** est raccordée à l'appareil, **de procéder à un contrôle visuel de cette conduite, quant à la présence d'obstruction sur toute sa longueur, avant de contrôler le tube d'aspiration d'air et le capteur de débit d'air,** afin de s'assurer que le tube d'aspiration d'air / le capteur de débit d'air dispose toujours d'une alimentation suffisante en air de combustion. Éliminez les obstructions et dépôts éventuellement existants (p. ex. les pelotes de poussières etc.) complètement. Protégez l'embouchure des conduites d'air de combustion situées en dehors du bâtiment contre la pression du vent.

Procédez ensuite au contrôle visuel du tube d'air de combustion et du capteur de débit d'air directement sur l'appareil. Jetez un coup d'œil dans le tube d'air de combustion en vous servant d'un miroir et d'une lampe de poche. Le contrôle doit porter sur 2 points.

Point 1 : contrôle de poussières / peluches dans le capteur de débit d'air (LMS)
Le capteur et le tube doivent être exempts de poussières et de peluches. Le nettoyage du capteur de volume d'air et du tube d'aspiration **n'est pas imposé** dans un tel cas. Le démontage du capteur de débit d'air et son nettoyage de concert avec le tube d'aspiration (démontage voir chapitre ci-après) **est uniquement requis** en présence de dépôts de poussières importants ou de grosses pelotes de cheveux ou autres.

Point 2 : contrôle de la suie ou de traces de combustion dans le capteur de débit d'air (LMS)
Le capteur est en bon état s'il ne présente pas de traces de suie. Un nettoyage du capteur de volume d'air et du tube d'aspiration **n'est pas imposé**. Le démontage du capteur & son nettoyage en douceur (pinceau, chiffon doux) **est uniquement requis** en présence de traces de suie, voire de traces de combustion. De telles traces sont signes de **dysfonctionnements externes respectivement d'un nettoyage insuffisant**, qui ont provoqué un **inversement du flux dans le tube d'aspiration. Mettez-vous impérativement à la recherche des causes du dérangement externe et éliminez-les (reportez vous aussi au chapitre 8.1).** Il est également recommandé de procéder à un bref **test fonctionnel*** pour s'assurer que le capteur de débit d'air fonctionne correctement.

*Bref test fonctionnel du capteur de débit d'air (LMS) : ouvrez la porte en cours de fonctionnement – l'appareil doit se débrancher en l'espace d'environ 20 secondes et afficher "L-LO" jusqu'à ce que vous refermiez la porte. Variante : test fonctionnel complet = contrôle des résistances du LMS par le technicien du service après-vente. Remplacez le capteur de débit d'air si besoin est.

Indication importante :

Ne nettoyez jamais le capteur de débit d'air en l'état monté ou avec des brosses etc., de telles interventions détruisant l'électronique du capteur. Veuillez prendre les indications du chapitre ci-après en considération.

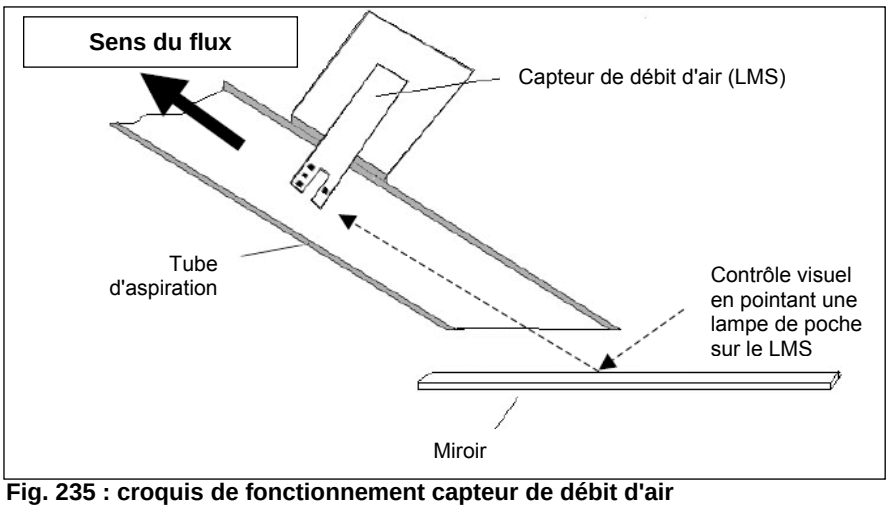


Fig. 235 : croquis de fonctionnement capteur de débit d'air

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.16.1 Démontage et nettoyage du capteur de débit d'air et du tube d'aspiration

Le démontage du capteur de débit d'air n'est habituellement pas nécessaire pour l'exécution des travaux de maintenance. Ne nettoyez le capteur de débit d'air qu'en cas de véritable besoin (diagnostic ci-dessus : tube / capteur encrassé). Le capteur de débit d'air se trouve dans le tube d'aspiration de l'air de combustion.

Ces opérations nécessitent l'enlèvement d'habillages, qui diffèrent de série en série (voir les photos ci-après). Pour ce faire, desserrez les vis et **retirez l'habillage latéral respectivement l'habillage arrière (n'oubliez pas de retirer la prise du secteur !)**.

Démontage de l'habillage des modèles Frank, Dave et Ray

- Desserrez les quatre vis de fixation (voir flèches Fig. 236)
- Soulevez l'habillage vers le haut et retirez-le

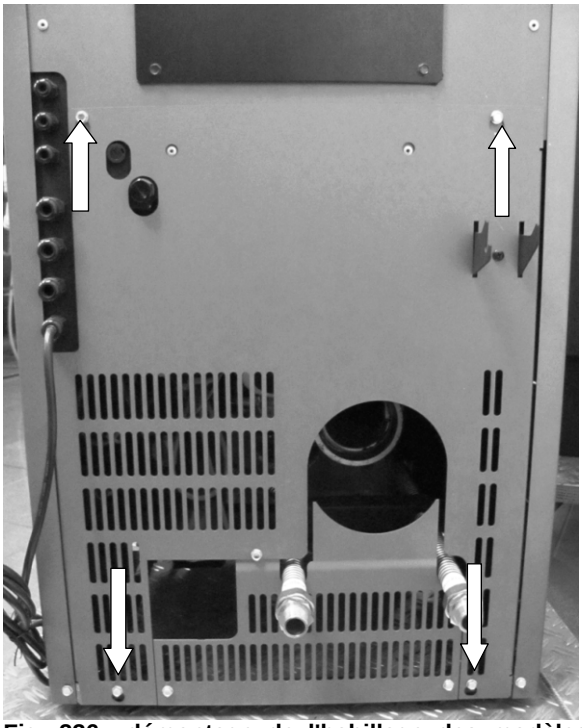


Fig. 236 : démontage de l'habillage des modèles Frank, Dave, Ray

Démontage de l'habillage du modèle PE

- Desserrez les vis de la paroi arrière et de l'habillage droit (voir flèches Fig. 237)
- Retirez les habillages

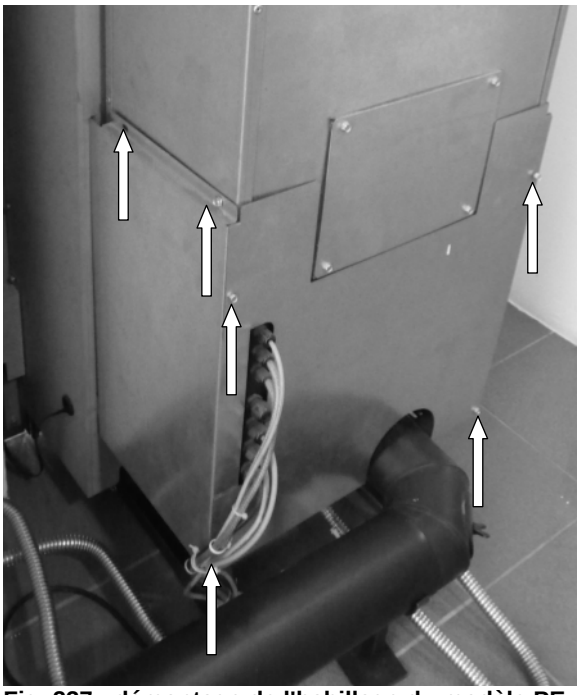


Fig. 237 : démontage de l'habillage du modèle PE

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Démontage de l'habillage du modèle CW21

- Dévissez les deux vis de la paroi et retirez l'habillage (flèches Fig. 238)

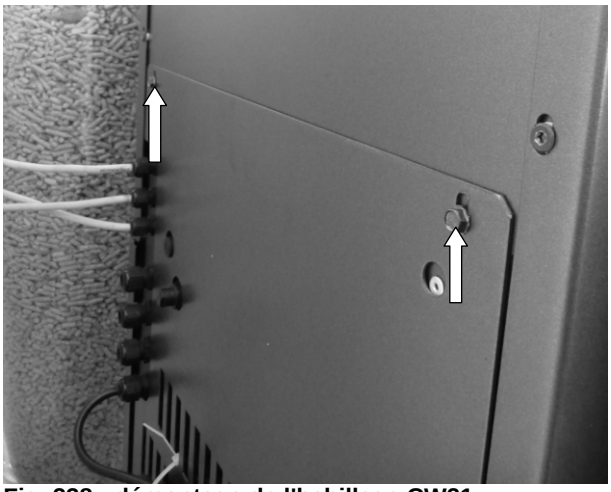


Fig. 238 : démontage de l'habillage CW21

Démontage de l'habillage du modèle Topline

- Dévissez les deux vis de l'habillage latéral droit et retirez-le
- Dévissez deux autres vis de la paroi inférieure et retirez le cache

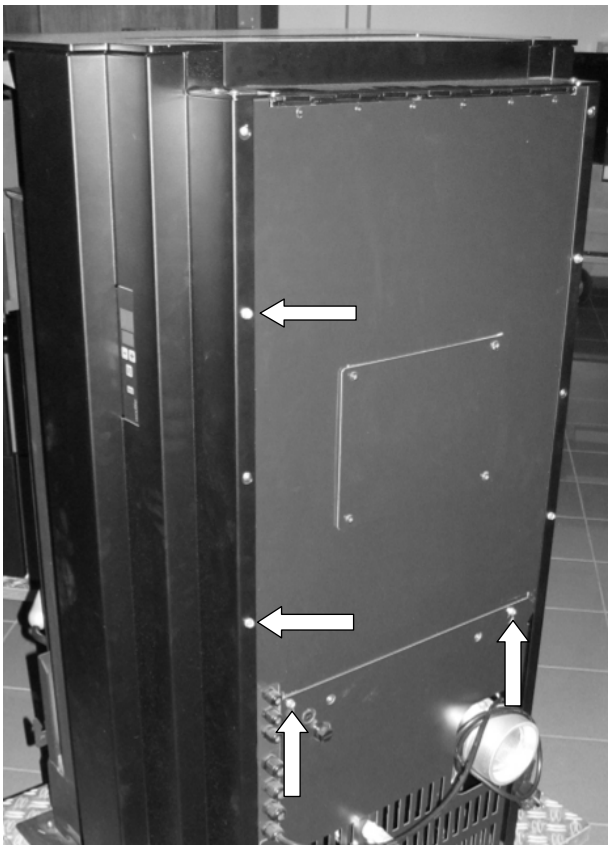


Fig. 239 : démontage de l'habillage Topline

Démontage de l'habillage du modèle Smart

- Dévissez les vis de l'habillage latéral droit et retirez-le

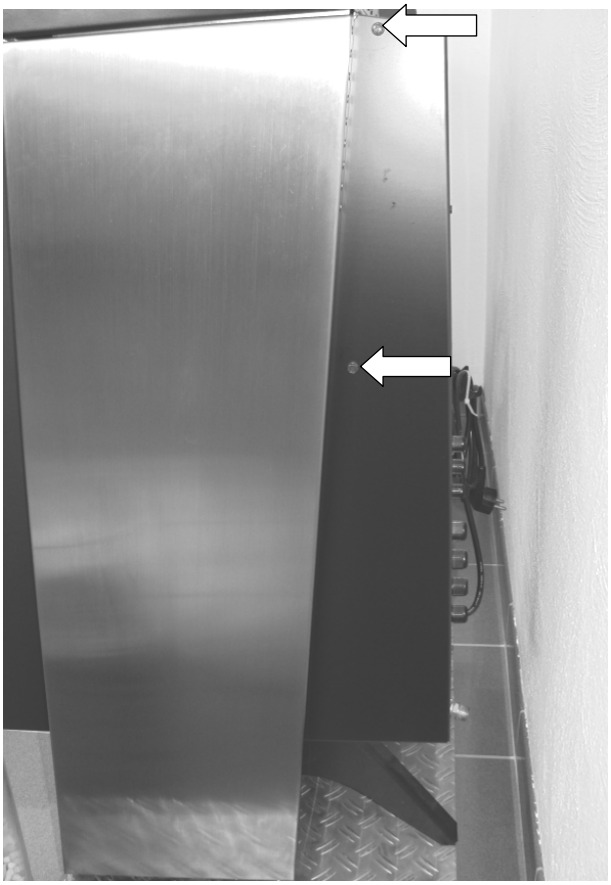


Fig. 240 : vue latérale Smart

- Desserrez les deux vis de la paroi inférieure et retirez le cache

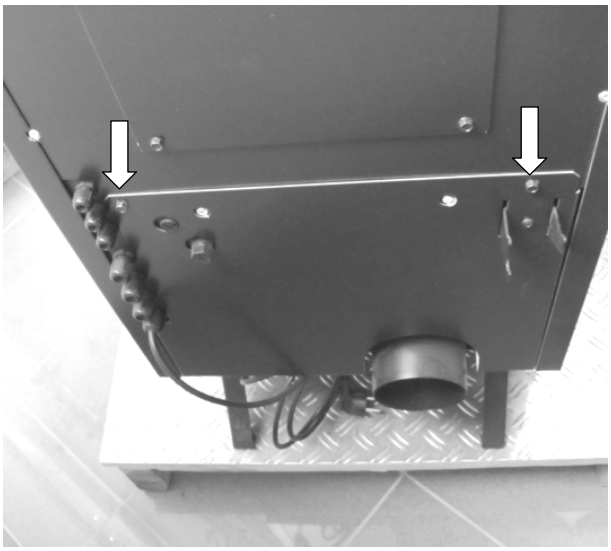


Fig. 241 : vue de derrière Smart

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Pour le démontage du capteur de débit d'air, desserrez tout d'abord le câble du capteur puis les deux vis de fixation de la tôle support au niveau du tuyau de butée (voir Fig. 242). Ensuite **retirez le capteur de débit d'air avec précaution vers le haut ensemble avec la tôle support**, afin de ne pas endommager la pointe. Éliminez les poussières et dépôts de saletés en soufflant dessus ou nettoyez avec précaution à l'aide d'un pinceau.

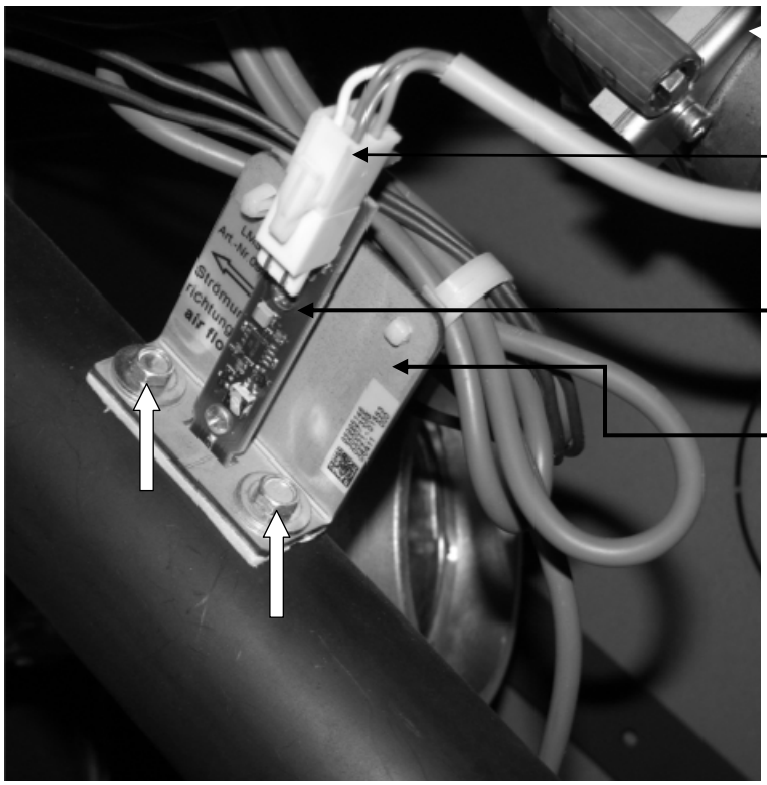

Fiche quadripolaire du capteur de débit d'air (blanche)
Capteur de débit d'air (platine verte)
Tôle support du capteur de débit d'air (galvanisée)

Fig. 242 : capteur de débit d'air

Attention :

Ne desserrez jamais les petites vis, qui servent à fixer le capteur de débit d'air (plaquette imprimée) sur la tôle support.

Le remontage s'effectue dans le sens inverse du démontage.

Important :

- **Remontez le capteur de débit d'air en conformité avec la photo.**
- **La tôle support doit se situer à droite dans le sens du flux en prévention de mesures erronées.**
- Les capteurs de débit d'air souillés par la suie ou brûlés sont signes d'une installation erronée (p. ex. dépression) par l'utilisateur sur site ou d'un nettoyage / d'une maintenance insuffisante ; leur remplacement est indispensable. Éliminez impérativement les vices du montage sur site avant de remplacer les pièces.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

10.17 Contrôle et nettoyage des composants électriques (pour toutes les séries)

Assurez-vous, au préalable, d'avoir retiré la prise du secteur correctement. Procédez à un contrôle visuel de la pose des câbles électriques. **Il est interdit de poser les câbles par-dessus des arêtes vives ou des surfaces chaudes. Les câbles doivent aussi être exempts de fissures / de zones dénudées.** Remplacez les câbles fissurés etc. Dépoussiérez, si besoin est, les composants électriques fortement recouverts de poussières avec un pinceau et utilisez un racloir ou un outil similaire pour éliminer les dépôts de corrosion sur les contacts électriques, le cas échéant.

10.18 Contrôle et nettoyage des conduites d'air de convection (pour toutes les séries)

Il est recommandé de contrôler tous les espaces d'air de convection (y compris sous les habillages latéraux et entre les tôles de guidage) une fois par an et de les nettoyer avec un aspirateur ou un pinceau s'ils sont fortement recouverts de poussières.

10.19 Contrôle et nettoyage de la cage de chute des pellets et du capteur de température "TP" (pour toutes les séries)

Nettoyez la cage de chute des pellets minutieusement, du réservoir de pellets vers le pot brûleur, avec une brosse métallique ou un outil de ce genre pour éliminer tous les dépôts (notamment le goudron ou les incrustations de poussières, les restes de pellets ou restes de pellets carbonisés), afin que le rail soit lisse, que les pellets puissent glisser sans entraves dans le pot brûleur et que la poussière ne se dépose pas sur le rail. Veillez, dans ce contexte, à ne pas endommager le capteur de température de la cage de chute des pellets "TP" dans le rail et s'assurer que le capteur "TP" est exempt de suie et de dépôts. Ne démontez le "TP" par l'arrière, qu'à condition que ceci soit indispensable, et éliminez la suie, les poussières etc. avec précaution à l'aide d'une brosse. Apportez une attention particulière à la position correcte / à l'encastrement lors du remontage (consultez les chapitres respectifs des instructions de montage).

10.20 Contrôler et lubrifier les pièces mobiles

La souplesse des pièces mobiles, comme par ex. les charnières des portes, la fermeture etc. doit être contrôlée et ces pièces doivent, le cas échéant, être lubrifiées. À cet effet, seule de l'huile résistant aux températures élevées (par ex. spray Neoval, réf. wodtke 000 945) ou une pâte au cuivre peuvent être employées.

Attention : Ne jamais vaporiser sur le poêle lorsqu'il est chaud ou brûlant, laisser refroidir le poêle complètement au préalable !

10.21 Achèvement des travaux de maintenance, marche d'essai et remise à zéro du compteur des services de maintenance (pour toutes les séries)

Rétablissez tous les raccordements après l'achèvement des travaux de maintenance et effectuez une marche d'essai. Vous devez d'abord effectuer et achever tous les travaux de maintenance mentionnés ci-dessus, avant d'effectuer une remise à zéro du compteur des services de maintenance sur le panneau de commande. Veuillez prendre note des valeurs affichées pour "BG" (nombre total d'heures de service) et "PG" (consommation totale de pellets) de préférence dans un petit carnet après chaque entretien ou service de maintenance, afin de disposer d'une vue d'ensemble des entretiens et maintenances effectués pour les services après-vente, et conserver ce document avec soin.

➔ **Mise en œuvre de la remise à zéro du compteur des services de maintenance après l'achèvement des travaux :**

La remise à zéro du compteur des services de maintenance peut uniquement se faire dans l'affichage du programme de maintenance "PW" (niveau de menu 1) !

Procédez à la remise à zéro du compteur des services de maintenance comme suit tant que l'appareil est branché :

- Appuyez sur la touche "**Menu**" et l'écran affiche le logiciel de base installé (p. ex. S4 002)
- Appuyez plusieurs fois sur les touches "+" ou "–" jusqu'à l'affichage de "**PW**"
- **Appuyez simultanément et pour une durée de 4 secondes dans l'affichage "PW" sur les touches "+" et "–"** jusqu'à ce que l'écran affiche à nouveau –1.5. La remise à zéro du compteur des services de maintenance est achevée.
- Appuyez à nouveau sur la touche "Menu" ou patientez 60 secondes jusqu'à ce que l'appareil bascule dans le niveau de commande.

Notre astuce professionnelle :
Êtes-vous sûr(e) d'avoir nettoyé le foyer, l'échangeur thermique, tous les tirages de gaz de combustion, la soufflerie des fumées et l'élément de raccordement complètement et uniformément ? **Les travaux de maintenance ont uniquement apporté le résultat souhaité si les fumées peuvent s'échapper "librement" sur tout leur trajet les menant du pot brûleur jusque dans la cheminée.** Il s'agit, non seulement, de faire du bon travail, mais de se dire **qu'un seul petit rétrécissement** sur ce trajet risque de gêner l'évacuation des fumées et de causer des dysfonctionnements. Il ne suffit pas de faire briller certaines zones, si le nettoyage n'est pas effectué du tout ou pas correctement en d'autres endroits. Il est important d'éliminer les salissures et autres dépôts gênants uniformément dans et sur toutes les sections de l'appareil.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

11 Dispositions de prévention des incendies

Tous les composants, meubles et précisément aussi tous les tissus de décoration et similaires se trouvant à proximité du poêle doivent être protégés contre l'action de la chaleur. Il est impératif de respecter les dispositions de prévention des incendies et autres prescriptions applicables sur site. Les valeurs ci-après ont été explicitement déterminées dans le cadre d'un contrôle des appareils selon la norme DIN.

Explication succincte des distances de prévention des incendies
(consulter également les chapitres ci-après)

Cote	Distance	Explication
A	80 cm	Distance minimale dans la zone réfléchissante / par rapport aux sorties d'air chaud
B	40 cm	Distance minimale dans la zone réfléchissante / par rapport aux sorties d'air chaud avec une protection contre les rayonnements ventilée
C	20 cm	Distance minimale au dehors de la zone réfléchissante
D		Distance minimale du tuyau de fumée par rapport aux composants inflammables selon les indications du fabricant du tuyau de fumée
E	5 cm	Distance minimale du tuyau de fumée par rapport à la paroi arrière du poêle
F	20 cm	Épaisseur minimale de l'isolation non inflammable et indéformable dans le rayon du tuyau de fumée ou distance entre un tuyau protecteur et le tuyau de fumée lors du passage à travers un mur avec des composants inflammables

Figures d'explication des distances de prévention des incendies

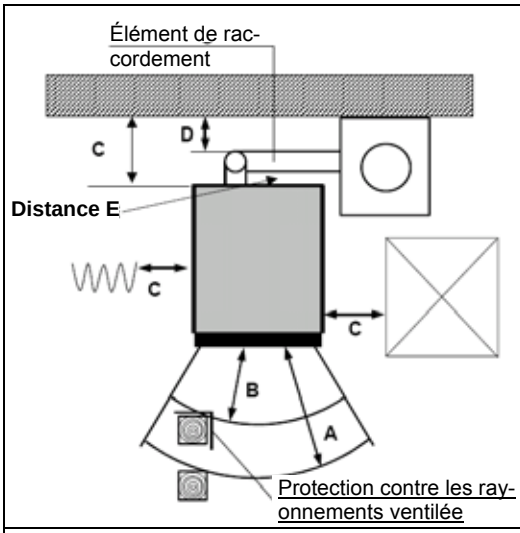


Fig. 243 exemple d'un élément de raccordement à la cheminée dans la pièce où se trouve l'appareil

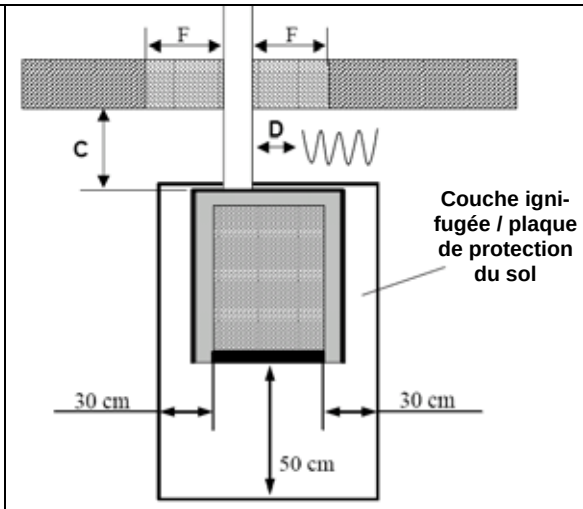


Fig. 244 exemple avec élément de raccordement à travers le mur avec des composants inflammables vers la cheminée

11.1 Meubles dans la zone réfléchissante

Il est impératif de respecter une distance **minimale de 80 cm (cote A)**, mesurée à partir du bord avant de l'ouverture du foyer, par rapport aux composants inflammables, meubles, tissus d'ameublement etc. dans la zone visible (zone réfléchissante) du feu. La distance de sécurité est réduite à **40 cm (cote B)** dans l'hypothèse du montage d'une protection contre les rayonnements ventilée devant le composant à protéger.

11.2 Meubles au dehors de la zone réfléchissante

Le respect d'une **distance d'au moins 20 cm (cote C)** par rapport aux composants inflammables, meubles, tissus d'ameublement etc. est imposé pour les surfaces latérales de l'habillage du poêle.

La paroi arrière de l'appareil ne devient pas chaude. Aucune distance minimale n'est requise dans ce contexte. Nous vous recommandons cependant de respecter une distance de 20 cm derrière l'appareil, afin qu'il soit accessible (par exemple pour l'exécution de travaux de maintenance).

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

11.3 Sol sous et devant le poêle

Les sols en matériaux inflammables, tels que les moquettes, tapis, parquets ou sols en liège, sont à remplacer ou à protéger par un revêtement de sol en matériaux ininflammables, tels que la céramique, la pierre, le verre ou une dalle en acier **sous le poêle et devant l'ouverture du foyer à raison de 50 cm sur le devant** et d'**au moins 30 cm** sur les côtés au-dessus de l'ouverture du foyer (attention : il ne s'agit pas du bord extérieur de l'appareil, mais du bord intérieur de l'ouverture du foyer).

Aucune isolation thermique supplémentaire n'est requise sous le poêle et il suffit de le placer sur un support solide et ignifugé, étant donné que le poêle ne dégage pas de chaleur par en bas.

11.4 Objets dans la zone des ouvertures d'alimentation en air et de circulation d'air

Toutes les entrées et sorties d'air doivent être parfaitement dégagées en tout temps et il est strictement interdit de les bloquer ou de les couvrir. **Risque de surchauffe du poêle !**

Respectez une **distance minimale de 80 cm (cote A)** respectivement une **distance de 40 cm (cote B) avec une protection contre les rayonnements ventilée** par rapport aux objets inflammables dans la zone des sorties d'air chaud.

11.5 Distances par rapport à l'élément de raccordement (tuyau de fumée)

La **distance minimale** entre le tuyau de fumée chaude (élément de raccordement à la cheminée) et les composants à protéger doit être réalisée selon les indications du fabricant du tuyau de fumée **(cote D).**

Si **le tuyau de fumée** n'est cependant par raccordé à l'horizontale, comme nous le recommandons, mais verticalement derrière le poêle, il est requis de faire passer sa partie verticale à une **distance minimale de 5 cm à côté de la paroi arrière du poêle (cote E)**.

Si le tuyau de fumée est conduit jusqu'à la cheminée par un mur avec des composants inflammables, il est nécessaire de prévoir soit une isolation thermique non inflammable et indéformable dans un **rayon de 20 cm** autour du tuyau de fumée, soit un tuyau protecteur avec une **distance de 20 cm** par rapport au tuyau de fumée **(dimension F)**.

11.6 Démarches en cas de feu de cheminée

Un feu de cheminée peut se produire lors d'un nettoyage insuffisant de la cheminée, de l'utilisation de combustibles inappropriés (p. ex. de bois humide) où d'un réglage erroné de l'air de combustion.

- Débranchez le poêle à pellets wodtke et appelez les sapeurs-pompiers.
  Ne tentez jamais d'éteindre le feu vous-même avec de l'eau.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

12 Combustibles homologués

La 1ière Directive allemande (1. BImSchV) relative à la lutte contre la pollution et les nuisances admet uniquement les **pellets de bois naturel**. Le chauffage au bois ou avec d'autres combustibles et déchets est strictement interdit.

Les poêles à pellets wodtke sont appropriés à l'emploi de pellets conformes aux normes EN-plus-A1, DIN-PLUS, DIN 51731 et Ö-Norm M7135 (norme autrichienne). L'emploi de pellets d'une teneur en cendres > 0,7 % est également interdit, étant donné que les nettoyages et travaux d'entretien seraient trop fréquents. Observez impérativement la définition des pellets normalisés / qualités des pellets à la page 25 et chapitre 10, de même que les indications concernant les travaux d'entretien liés à la qualité des pellets !

Les recours à la responsabilité et à la garantir du fabricant sont exclues si vous utilisez des combustibles non homologués, sans oublier qu'ils risquent de provoquer des états de service dangereux. Renoncez aux expérimentations avec votre appareil ou auriez-vous l'idée de faire carburer votre voiture au kérosène ?

Un diamètre des pellets entre 5 et 8 mm est admissible. La longueur des pellets ne devrait pas dépasser 30 mm en moyenne. Renoncez également à utiliser des pellets d'une teneur trop élevée en poussières (> 5 %).

12.1 Stockage des pellets

Les pellets vous sont fournis en l'état absolument sec et vous pouvez vous en servir immédiatement pour chauffer votre poêle à pellets wodtke. Vous pouvez conserver les pellets en bon état en veillant à un lieu de stockage sec et exempt de saletés.

12.2 Le chauffage aux pellets de bois – une affaire qui tourne

La combustion du bois dégage du dioxyde de carbone. Les arbres et toutes les autres plantes ont besoin de dioxyde de carbone pour leur croissance et filtre le dioxyde de carbone contenu dans l'air. C'est de concert avec les substances minérales dissoutes dans la terre et l'énergie puisée dans la lumière du soleil que l'arbre produit du nouveau bois comme combustible et de l'oxygène pour l'air que nous respirons – un cycle organisé en boucle.
Le saviez-vous ? La pourriture naturelle génère une quantité de CO_2 identique à celle produite par la combustion !

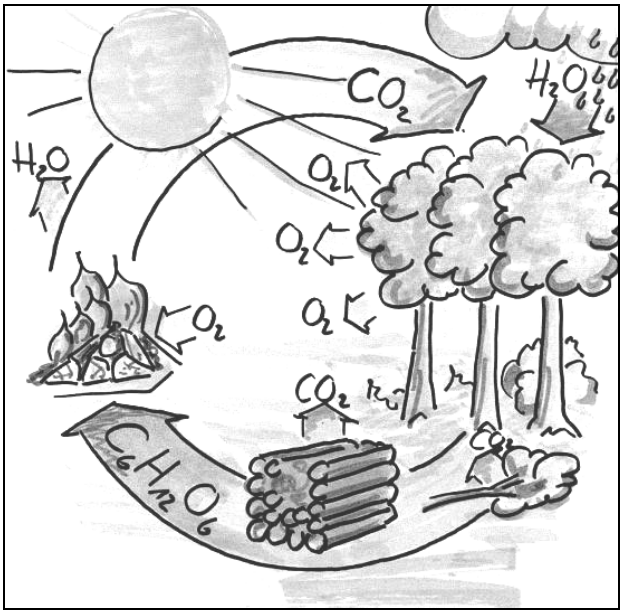


Fig. 245 : Le cycle du CO_2

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

13 Données techniques

13.1 Données techniques des modèles "Frank", "Smart" et "CW 21"

	Frank SX Airplus PO 04.5 E porte plate / ronde	**Frank Waterplus PO 04.5 E WW porte plate / ronde**	**Smart SX Airplus PO 04.6 E**	**Smart Waterplus PO 04.6 E WW**	**CW 21 SX Airplus PO 04.7 E**	**CW 21 Waterplus PO 04.7 E WW**
Poids y compris l'habillage	env. 108 / 112 kg (acier) env. 116 / 120 kg (céramique) env. 139 / 143 kg (pierre ollaire)	env. 128 / 132 kg (acier) env. 136 / 140 kg (céramique) env. 159 / 163 kg (pierre ollaire)	env. 110 kg	env. 130 kg	env. 121 kg	env. 141 kg
Dimensions : largeur x hauteur x profondeur (dimensions approximatives exprimées en mm)	520 x 938 x 535 / 590		520 x 940 x 540		790 x 1000 x 560	
Tube d'évacuation des fumées (horizontal, en bas)	Ø 100 mm					
Puissance calorifique nominale (plage de réglage de la puissance)[5] [6]	6 kW (2 – 6 kW)[6]	10 kW (2 – 10 kW)	6 kW (2 – 6 kW)[6]	10 kW (2 – 10 kW)	6 kW (2 – 6 kW)[6]	10 kW (2 – 10 kW)
Rapport de la répartition de la chaleur air : eau à la puissance calorifique nominale[5]	100% : 0%	20% : 80%	100% : 0%	20% : 80%	100% : 0%	20% : 80%
Contenu du réservoir[7]	env. 25 kg	env. 25 kg	env. 25 kg	env. 25 kg	env. 52 kg	env. 52 kg
Consommation de combustible (puissance mini / maxi)[7]	env. 0,5 kg/h / env. 1,5 kg/h	env. 0,5 kg/h / env. 2,5 kg/h	env. 0,5 kg/h / env. 1,5 kg/h	env. 0,5 kg/h / env. 2,5 kg/h	env. 0,5 kg/h / env. 1,5 kg/h	env. 0,5 kg/h / env. 2,5 kg/h
Autonomie par réservoir (rendement mini / maxi)[7]	env. 50 h / env. 16 h	env. 50 h / env. 10 h	env. 50 h / env. 16 h	env. 50 h / env. 10 h	env. 100 h / env. 30 h	env. 100 h / env. 20 h
Teneur en CO des fuméess[5]	< 0,02 % volumétrique					
Débit massique des fumées (puissance mini / maxi)[5]	6,0 g/s / 6,0 g/s	6,4 g/s / 9,5 g/s	6,0 g/s / 6,0 g/s	6,4 g/s / 9,5 g/s	6,0 g/s / 6,0 g/s	6,4 g/s / 9,5 g/s
Température des fumées (puissance mini / maxi)[5]	137 °C / 210 °C	55 °C / 142 °C	137 °C / 210 °C	55 °C / 142 °C	137 °C / 210 °C	55 °C / 142 °C
Pression d'évacuation requise de la cheminée[5]	0 Pa					
Exploitation multiple à la cheminée	Lors du raccordement des poêles à pellets wodtke à des cheminées à exploitation multiple, des dispositifs de sécurité supplémentaires sont nécessaires.					
Diamètre recommandé du conduit de la cheminée	Ø 120 mm - calcul nécessaire selon EN 13384					
Contrôles* (sélection)	EN 14785 / DIN 18894; art. 15a B-VG (Autriche)					
Ange bleue selon RAL UZ 111	-		-		-	
Homologation	Marquage CE / homologation VKF / AEAI					
Combustibles admissibles	**Pellets d'une teneur en cendres < 0,7 %** et contrôlés selon ENplus-A1, DIN-PLUS, DIN 51731 ou Ö-Norm M7135 (norme autrichienne) Pouvoir calorifique Hu 4,7-5,2 kWh/kg / diamètre < Ø 8 mm / densité en vrac > 650 kg/m³					
Plage du volume de chauffe pour une puissance calorifique nominale basée sur des besoins en chaleur de 50 W/m²	40 - 160 m²	40 - 200 m²	40 - 160 m²	40 - 200 m²	40 - 160 m²	40 - 200 m²
Puissance électrique absorbée	< 50 watts (env. 250 watts à court terme pour l'allumage)					
Tension d'alimentation / fusible	230 volts (50 hertz) / 5 ampères flink					
Contenu du réservoir à eau	inexistant	env. 4 litres	inexistant	env. 4 litres	inexistant	env. 4 litres
Pression de service maxi / température de service maxi	-	3 bars / 100 °C	-	3 bars / 100 °C	-	3 bars / 100 °C
Thermorégulateur (H.M) **Thermocontrôleur (TW)** **Limiteur de température de sécurité (STB)**	- - 95 °C	75 °C 85 °C 95 °C	- - 95 °C	75 °C 85 °C 95 °C	- - 95 °C	75 °C 85 °C 95 °C
Résistance côté eau pour débit de 600 l/h	-	env. 140 mbar	-	env. 140 mbar	-	env. 140 mbar

[5] Indications selon contrôle DIN / EN
[6] En fonction du logiciel / programme installé (voir chapitre 6.5)
[7] En fonction de la géométrie et de la densité en vrac des pellets
* Tuyau de fumée d'une longueur de 100 cm. Apport d'air via la vitre fermé

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

13.2 Données techniques "Ray", "PE" et "Topline"

	Ray SX Airplus PO 04.5-1 E	Ray Waterplus PO 04.5-1 E WW	PE SX Airplus PE 04.6 E	PE Waterplus PE 04.6 E WW	Topline Airplus PO 04.8 E	Topline Waterplus PO 04.8 E WW
Poids y compris l'habillage	env. 129 kg	env. 144 kg	Corps de base sans habillage env. 123 kg	Corps de base sans habillage env. 137 kg	env. 211 kg (acier) env. 212 kg (acier affiné) env. 270 kg (pierre ollaire)	env. 202 kg (acier) env. 203 kg (acier affiné) env. 261 kg (pierre ollaire)
Dimensions : largeur x hauteur x profondeur (dimensions approximatives exprimées en mm)	585 x 988 x 542		660 x 1168 x 565 sans raccord télescopique		660 x 1132 x 585	
Tube d'évacuation des fumées (horizontal, en bas)	Ø 100 mm					
Puissance calorifique nominale (plage de réglage de la puissance)[8] [9]	6 kW (2 – 6 kW)[9]	10 kW (2 – 10 kW)	6 kW (2 – 6 kW)[9]	10 kW (2 – 10 kW)	8 kW (2 – 8 kW)	10 kW (2 – 10 kW)
Rapport de la répartition de la chaleur air : eau à la puissance calorifique nominale[8]	100% : 0%	20% : 80%	100% : 0%	20% : 80%	100% : 0%	40% : 60%
Contenu du réservoir[10]	env. 27 kg	env. 27 kg	mini env. 38,5 kg, maxi env. 55 kg raccord télescopique	mini env. 38,5 kg, maxi env. 55 kg raccord télescopique	env. 50 kg	env. 50 kg
Consommation de combustible (puissance mini / maxi)[10]	env. 0,5 kg/h / env. 1,5 kg/h	env. 0,5 kg/h / env. 2,5 kg/h	env. 0,5 kg/h / env. 1,5 kg/h	env. 0,5 kg/h / env. 2,5 kg/h	env. 0,5 kg/h / env. 2 kg/h	env. 0,5 kg/h / env. 2,5 kg/h
Autonomie par réservoir (puissance mini / maxi)[10]	env. 54 h / env. 18 h	env. 54 h / env. 11 h	env. 110 h / env. 35 h si longueur maxi du raccord télescopique	env. 110 h / env. 22 h si longueur maxi du raccord télescopique	env. 100 h / env. 25 h	env. 100 h / env. 20 h
Teneur en CO des fumées[8]	< 0,02 % volumétrique					
Débit massique des fumées (puissance mini / maxi)[8]	6,0 g/s / 6,0 g/s	6,4 g/s / 9,5 g/s	6,0 g/s / 6,0 g/s	6,4 g/s / 9,5 g/s	6,4 g/s / 9,5 g/s	6,4 g/s / 9,5 g/s
Température des fumées (puissance mini / maxi)[8]	137 °C / 210 °C	55 °C / 142 °C	137 °C / 210 °C	55 °C / 142 °C	80 °C / 180 °C	55 °C / 135 °C
Pression d'évacuation requise de la cheminée[8]	0 Pa					
Exploitation multiple à la cheminée	Lors du raccordement des poêles à pellets wodtke à des cheminées à exploitation multiple, des dispositifs de sécurité supplémentaires sont nécessaires.					
Diamètre recommandé du conduit de la cheminée	Ø 120 mm - calcul nécessaire selon EN 13384					
Contrôles* (sélection)	EN 14785 / DIN 18894; art. 15a B-VG (Autriche)					
Ange bleue selon RAL UZ 111	-	✓	✓ avec tirage céramique	✓	-	✓
Homologation	Marquage CE / homologation VKF / AEAI					
Combustibles admissibles	**<u>Pellets d'une teneur en cendres < 0,7 %</u>** et contrôlés selon ENplus-A1, DIN-PLUS, DIN 51731 ou Ö-Norm M7135 (norme autrichien) Pouvoir calorifique Hu 4,7-5,2 kWh/kg / diamètre < Ø 8 mm / densité en vrac > 650 kg/m³					
Plage du volume de chauffe pour une puissance calorifique nominale basée sur des besoins en chaleur de 50 W/m²	40 - 160 m²	40 - 200 m²	40 - 160 m²	40 - 200 m²	40 - 160 m²	40 - 200 m²
Puissance électrique absorbée	< 50 watts (env. 250 watts à court terme pour l'allumage)					
Tension d'alimentation / fusible	230 volts (50 hertz) / 5 ampères flink					
Contenu du réservoir à eau	inexistant	env. 4 litres	inexistant	env. 4 litres	inexistant	env. 4 litres
Pression de service maxi / température de service maxi	-	3 bars / 100 °C	-	3 bars / 100 °C	-	3 bars / 100 °C
Thermorégulateur (H.M) **Thermocontrôleur (TW)** **Limiteur de température de sécurité (STB)**	- - 95 °C	75 °C 85 °C 95 °C	- - 95 °C	75 °C 85 °C 95 °C	- - 95 °C	75 °C 85 °C 95 °C
Résistance côté eau pour débit de 600 l/h	-	env. 140 mbar	-	env. 140 mbar	-	env. 160 mbar

[8] Indications selon contrôle DIN / EN
[9] En fonction du logiciel / programme installé (voir chapitre 6.5)
[10] En fonction de la géométrie et de la densité en vrac des pellets
* Tuyau de fumée d'une longueur de 100 cm. Alimentation en air via la vitre fermé.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

13.3 Données techniques "Dave"

	Dave SX Airplus PO 04.5-11 E	**Dave Waterplus PO 04.5-11 E WW**
Poids y compris l'habillage	env. 122 kg	env. 137 kg
Dimensions : largeur x hauteur x profondeur (dimensions approximatives exprimées en mm)	579 x 959 x 553	
Tube d'évacuation des fumées (horizontal, en bas)	Ø 100 mm	
Puissance calorifique nominale (plage de réglage de la puissance)[11] [12]	6 kW (2 – 6 kW)[12]	10 kW (2 – 10 kW)
Rapport de la répartition de la chaleur air : eau à la puissance calorifique nominale[11]	100% : 0%	20% : 80%
Contenu du réservoir[13]	ca. 25 kg	ca. 25 kg
Consommation de combustible (puissance mini / maxi)[13]	ca. 0,5 kg/h / ca. 1,5 kg/h	ca. 0,5 kg/h / ca. 2,5 kg/h
Autonomie par réservoir (puissance mini / maxi)[13]	ca. 54 h / ca. 18 h	ca. 54 h / ca. 11 h
Teneur en CO des fumées[11]	< 0,02 Vol %	
Débit massique des fumées (puissance mini / maxi)[11]	6,0 g/s / 6,0 g/s	6,4 g/s / 9,5 g/s
Température des fumées (puissance mini / maxi)[11]	137 °C / 210 °C	55 °C / 142 °C
Pression d'évacuation requise de la cheminée[11]	0 Pa	
Exploitation multiple à la cheminée	Lors du raccordement des poêles à pellets wodtke à des cheminées à exploitation multiple, des dispositifs de sécurité supplémentaires sont nécessaires.	
Diamètre recommandé du conduit de la cheminée	Ø 120 mm - calcul nécessaire selon EN 13384	
Contrôles* (sélection)	EN 14785 / DIN 18894; art. 15a B-VG (Autriche)	
Ange bleue selon RAL UZ 111	-	
Homologation	Marquage CE	
Combustibles admissibles	**Pellets d'une teneur en cendres < 0,7 %** et contrôlés selon ENplus-A1, DIN-PLUS, DIN 51731 ou Ö-Norm M7135 (norme autrichien) Pouvoir calorifique Hu 4,7-5,2 kWh/kg / diamètre < Ø 8 mm / densité en vrac > 650 kg/m³	
Plage du volume de chauffe pour une puissance calorifique nominale basée sur des besoins en chaleur de 50 W/m²	40 - 160 m²	40 - 200 m²
Puissance électrique absorbée	< 50 watts (env. 250 watts à court terme pour l'allumage)	
Tension d'alimentation / fusible	230 volts (50 hertz) / 5 ampères flink	
Contenu du réservoir à eau	inexistant	env. 4 litres
Pression de service maxi / température de service maxi	-	3 bar / 100 °C
Thermorégulateur (H.M) **Thermocontrôleur (TW)** **Limiteur de température de sécurité (STB)**	- - 95 °C	75 °C 85 °C 95 °C
Résistance côté eau pour débit de 600 l/h	-	env. 140 mbar

[11] Indications selon contrôle DIN / EN
[12] En fonction du logiciel / programme installé (voir chapitre 6.5)
[13] En fonction de la géométrie et de la densité en vrac des pellets
* Tuyau de fumée d'une longueur de 100 cm. Alimentation en air via la vitre fermé.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

14 Plans cotés

"CW 21 SX" Airplus PO 04.7 E

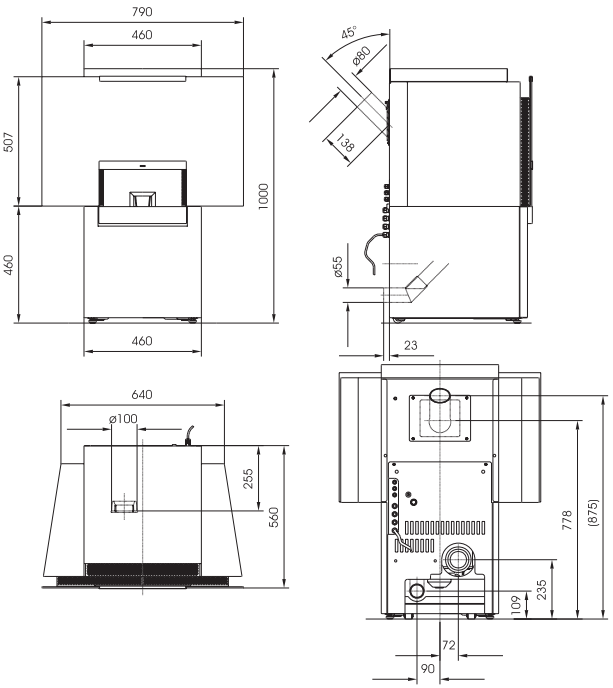


Fig. 246 : plan coté "CW 21"

CW 21 Waterplus PO 04.7 E WW

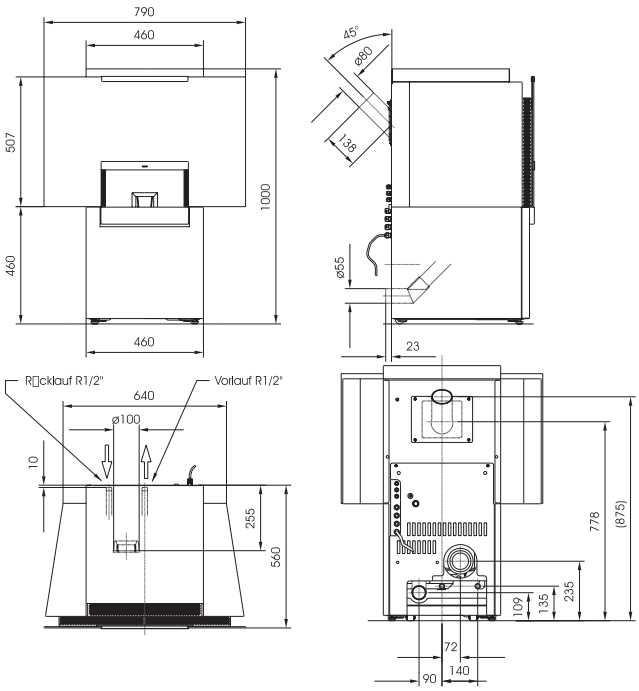


Fig. 247 : plan coté "CW 21" Waterplus

"Smart SX" Airplus PO 04.6 E

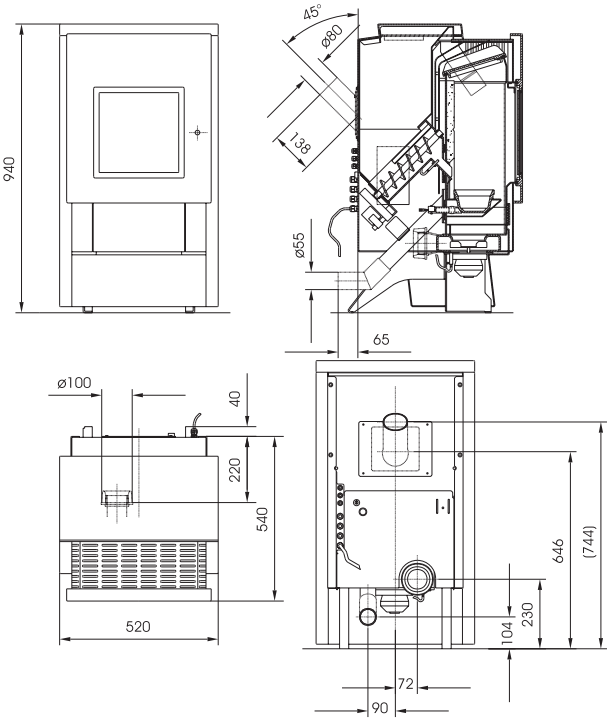


Fig. 248 : plan coté "Smart SX"

"Smart" Waterplus PO 04.6 E

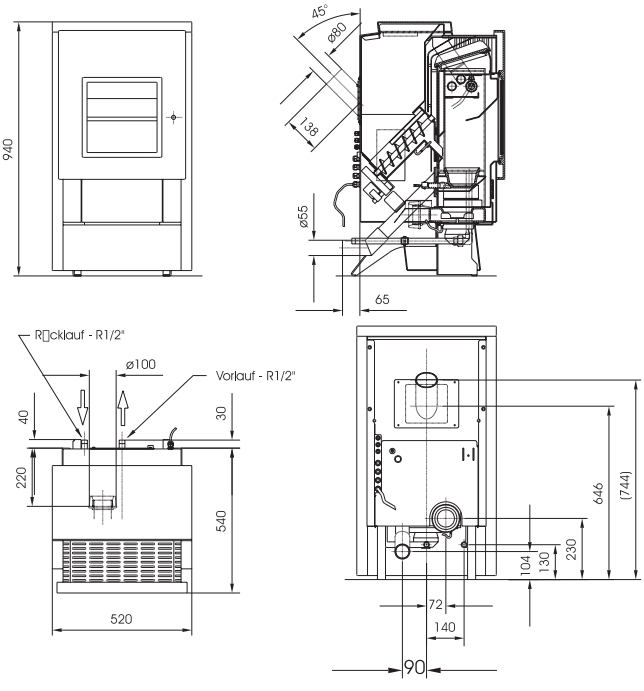


Fig. 249 : plan coté Smart Waterplus

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

"PE SX" Airplus PE 04.6 E

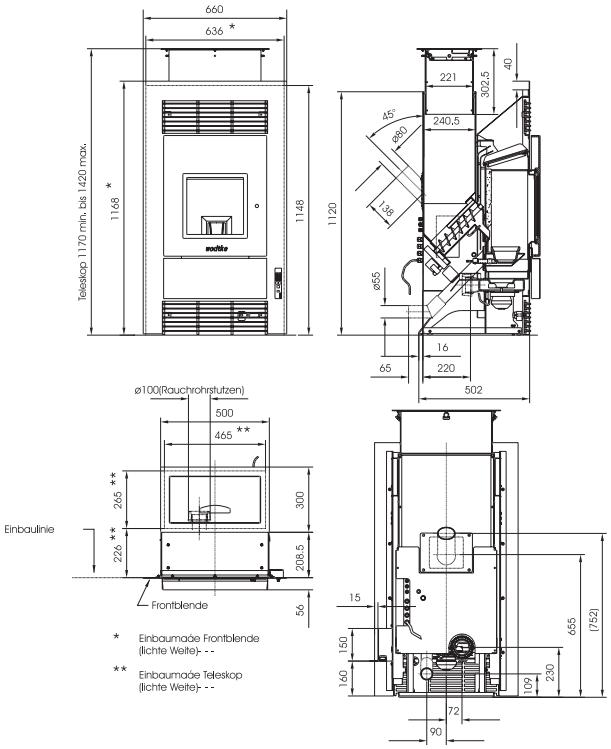


Fig. 250 : plan coté "PE SX"

"PE" Waterplus PE 04.6 E WW

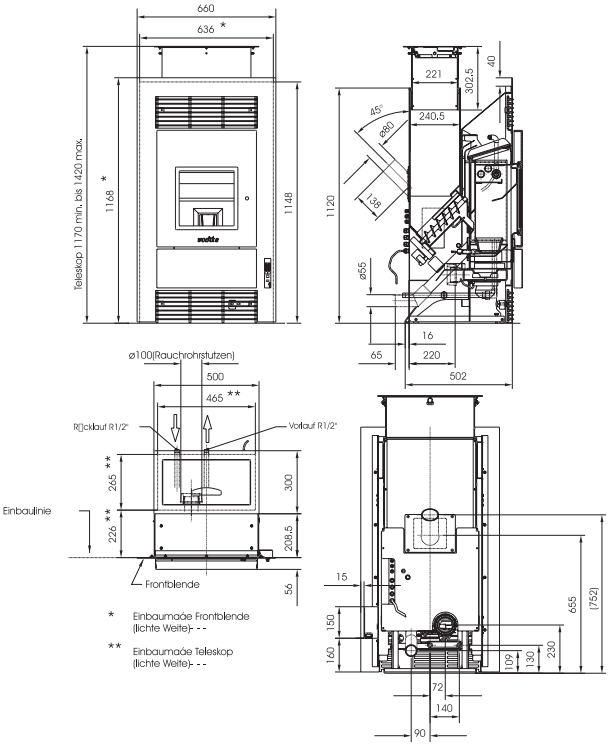


Fig. 251 : plan coté "PE" Waterplus

"Topline" Airplus PO 04.8 E

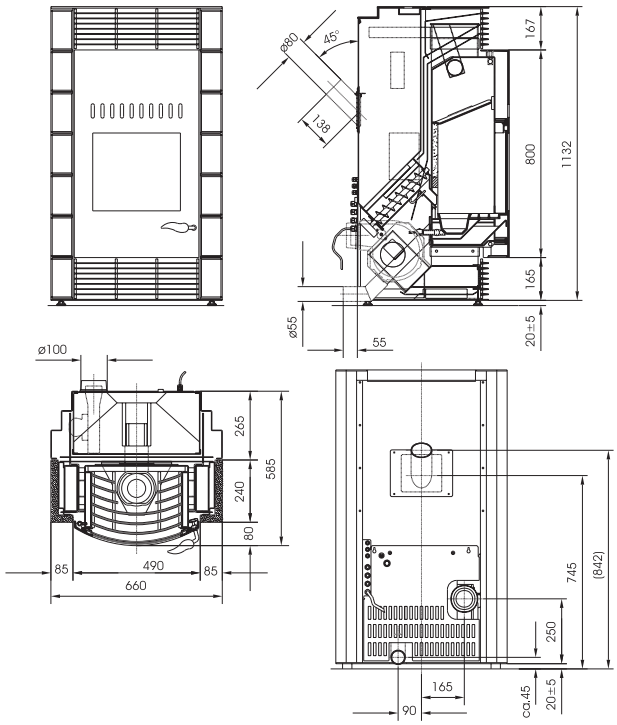


Fig. 252 : plan coté "Topline" Airplus

"Topline" Waterplus PO 04.8 E WW

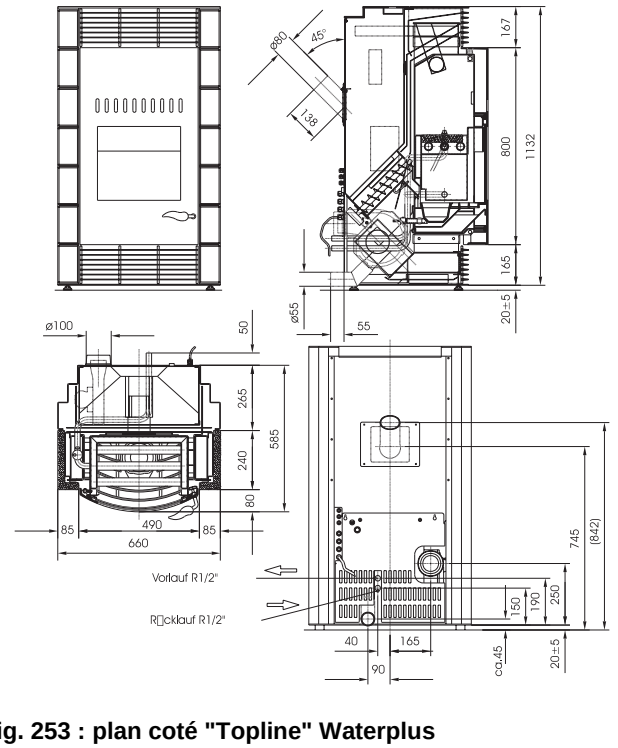


Fig. 253 : plan coté "Topline" Waterplus

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

"Frank SX" Airplus PO 04.5 E - porte plate

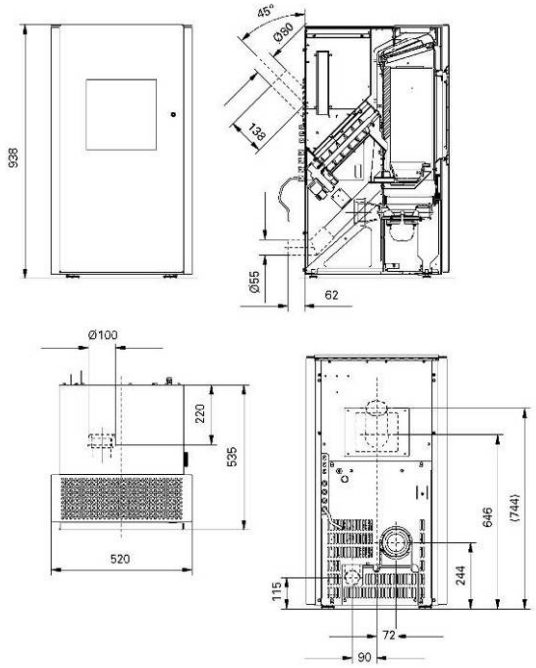


Fig. 254 : plan coté "Frank SX"

"Frank" Waterplus PO 04.5 E WW - porte plate

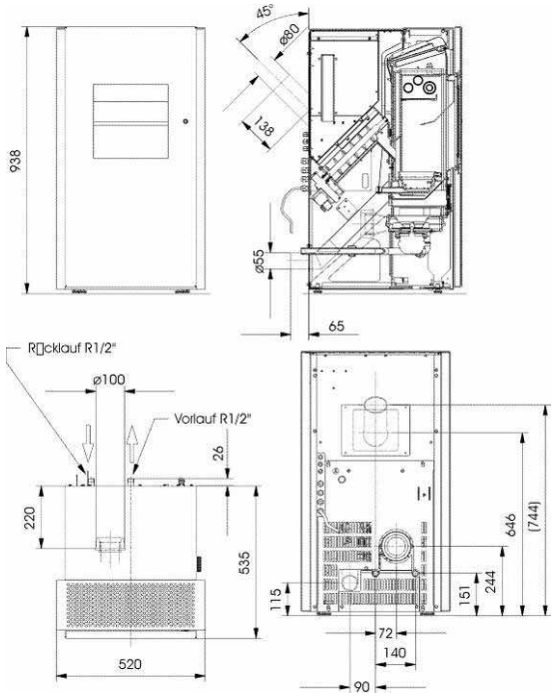


Fig. 255 : plan coté "Frank " Waterplus

"Frank SX" Airplus PO 04.5 E - porte ronde

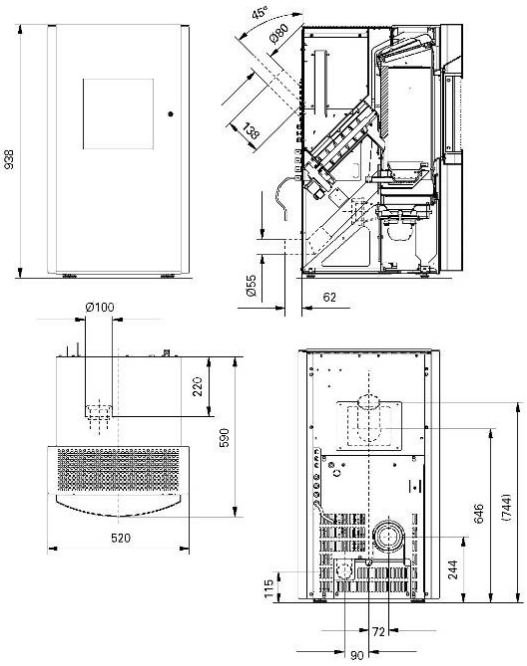


Fig. 256 : plan coté "Frank SX" ronde

"Frank" Waterplus PO 04.5 E WW - porte ronde

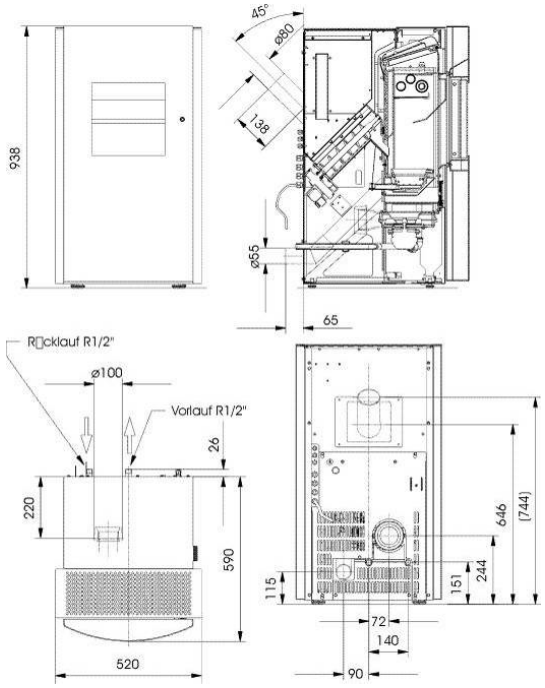


Fig. 257 : plan coté "Frank" Waterplus ronde

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

"Ray SX" Airplus PO 04.5-1 E

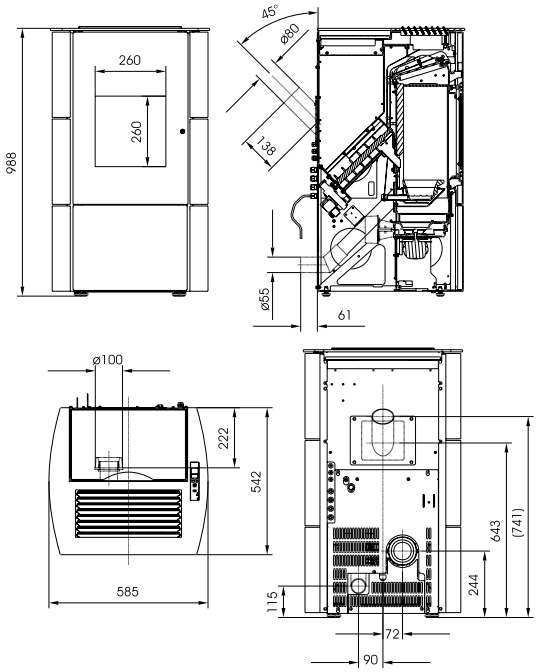


Fig. 258 : plan coté "Ray SX"

"Ray" Waterplus PO 04.5-1 E WW

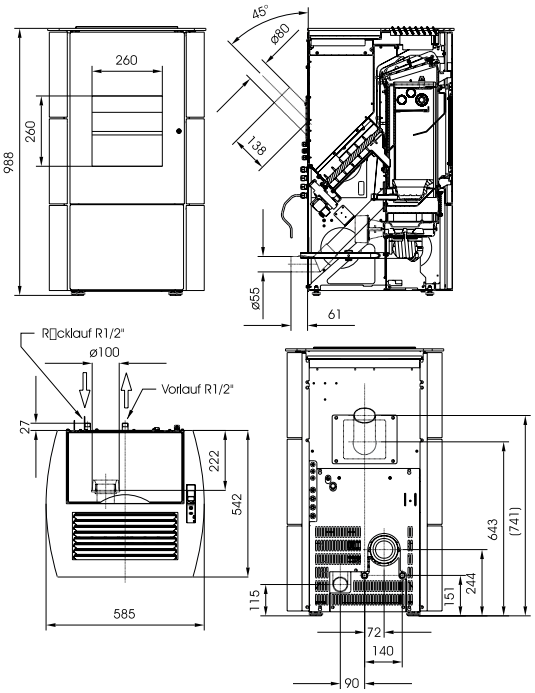


Fig. 259 : plan coté "Ray" Waterplus

"Dave SX" Airplus PO 04.5-11 E

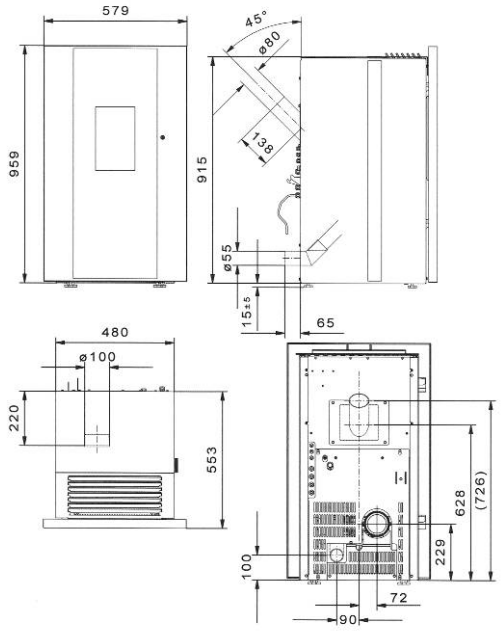


Fig. 260 : plan coté "Dave SX"

"Dave" Waterplus PO 04.5-11 E WW

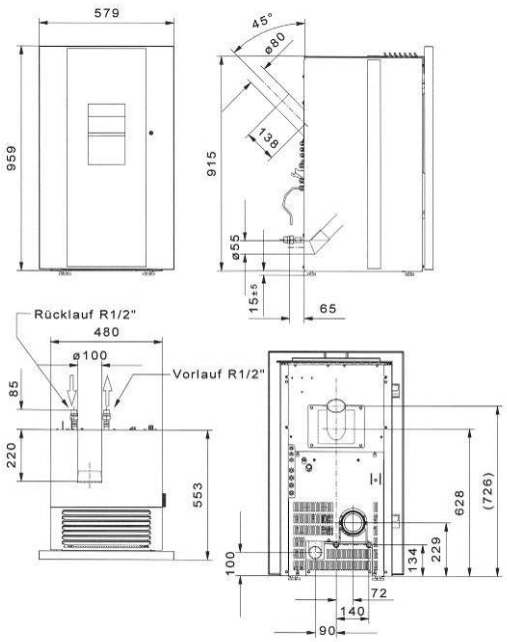


Fig. 261 : plan coté "Dave" Waterplus

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

15 Déclaration de conformité européenne

Fabricant	wodtke GmbH ; Rittweg 55-57 ; D-72070 Tübingen
Désignation du produit	Séries "Topline", "Smart", "PE", "CW 21", "Frank", "Ray", "Dave"

Les produits désignés ci-dessus coïncident avec les prescriptions des Directives européennes ci-après :

2004/108/CE	*compatibilité électromagnétique (Directive de compatibilité électromagnétique)*
2006/95/CE	*Composants électriques respectant certaines limites de tension ("Directive basse tension")*
2006/42/CE	*Machines (Directive machines)*
97/23/CE	*Directive spécifique aux appareils sous pression*

La conformité des produits mentionnés avec les prescriptions des Directives mentionnées ci-dessus est prouvée du fait de l'indication des normes citées en annexe.

wodtke GmbH
Dr.-Ing. Andreas Kalisch
Directeur technique
Lieu, date : Tübingen, le 17 août 2011

Signature juridiquement valable :

Cette déclaration certifie la conformité avec les Directives mentionnées, mais ne saurait tenir lieu de garantie quelconque de propriétés spécifiques à l'usage prévu. Respectez toujours les consignes de sécurité des documentations fournies avec le produit. Les annexes forment partie intégrante de cette déclaration.
La conformité des produits mentionnés avec les Directives mentionnées ci-dessus est notamment prouvée du fait de l'indication des normes suivantes :

DIN 18894
EN 14785
EN 55014-1 EN 55014-2 (secteur ménager)
EN 55104
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3 dans la version DIN V ENV 50140 T3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6 dans la version DIN V ENV 50141 T6
EN 61000-4-11
Indication : critère B respectivement C
DIN EN 60335-1
EN 60335-2-102
DIN VDE 0700 partie 1
DIN VDE 0700 partie 450
DIN 57100 / VDE 0100
DIN 57106 / VDE 0106
DIN 57298 / VDE 0298
DIN / VDE 0722
DIN EN 292-1 et E DIN EN 292-2/2

16 Garantie

Les nouveaux délais de garantie harmonisée par l'Union européenne sont valables pour tous les produits / composants wodtke à partir du 1er janvier 2002 (date de livraison). La vente des produits se fait exclusivement via des entreprises locales spécialisées. Les produits neufs sont dotés d'une **garantie de 24 mois** pour le particulier à l'égard du vendeur. Les dommages dus à une usure normale sont exclus de la garantie, ne s'agissant pas d'un défaut du produit (comme ceci est aussi le cas d'autres produits soumis à une usure, tels que les pneus, garnitures de freins, bougies d'allumage, filtres etc. à titre d'exemples). Le recours à la garantie du fabricant est également exclu pour les produits de lubrification et les consommables (tels que l'essence, les huiles etc.) et les défauts causés par des interventions non conformes à l'usage prévu en matière de manipulation, d'installation, d'exploitation, de commande, d'entretien, de nettoyage, de maintenance etc.

wodtke concède une **garantie-usine** d'une durée de **6 mois**, à compter de la livraison par wodtke, sur toutes les pièces d'usure, indépendamment des directives légalement imposées.

© wodtke GmbH - Tübingen. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Les **pièces d'usure** d'un poêle à pellets wodtke & de ses accessoires comprennent notamment tout ce qui suit : composants entrant en contact avec le feu tels que les chamottes, joints d'étanchéité, tôles et plaques de fontes, pots brûleurs, grilles, vitres du foyer, éléments d'allumage

Le recours à la responsabilité et garantie du fabricant est également exclu pour tous les dommages causés par une surcharge mécanique, chimique ou thermique, les surtensions électriques, des fausses manœuvres ou une installation, une manipulation, une utilisation, un nettoyage, un entretien ou une exploitation non conforme à l'usage prévu. La perforation par la rouille des échangeurs thermiques à eau causée par une diffusion à oxygène, l'exploitation dans une plage inférieure au point de condensation ou par des hydrocarbures chlorés ou d'autres substances / gaz attaquant les métaux dans l'environnement / le combustible sont des défauts dus à une exploitation non conforme à l'usage prévu, qui est également exclue de tout recours à la responsabilité et garantie du fabricant. Cette disposition s'applique par analogie à toute utilisation de combustibles non homologués et aux interventions non conformes à l'usage prévu sur l'appareil.

Tous nos composants (y compris les verres) sont des produits d'une conformité contrôlée par des instituts de contrôle dans le cadre de contrôles de qualité et d'homologation onéreux appliquant des conditions d'exploitation habituelles, qui sont également soumis à des critères de qualité internes très stricts avant de quitter nos usines. Pour autant que votre appareil présente un défaut malgré tous ces contrôles, nous vous prions de déposer une réclamation immédiatement auprès de l'entreprise spécialisée compétente en indiquant la date de l'achat et le numéro de fabrication de l'appareil. Nous ne pouvons malheureusement pas donner suite aux réclamations sans l'indication du numéro de fabrication.

17 Service après-vente / pièces de rechange

Notre service après-vente, la maintenance et les pièces de rechange vous sont fournis par votre revendeur spécialisé. Il vous informe sur votre poêle à pellets wodtke et saura répondre à toutes vos questions.
Adressez-vous à votre revendeur spécialisé si votre appareil vous cause des difficultés ou si vous n'arrivez à remédier à une panne de votre propre chef.
Veuillez impérativement indiquer la date du montage et le numéro de fabrication figurant sur la plaque signalétique de votre appareil en cas de réclamations ou de commandes de pièces de rechange, afin que nous puissions vous aider correctement et fournir les pièces de rechange respectives.

Votre revendeur spécialisé :

Nous vous souhaitons de nombreuses heures agréables de chaleur et de confort avec votre poêle à pellets wodtke

Votre wodtke GmbH

wodtke GmbH • Rittweg 55-57 • D-72070 Tübingen-Hirschau • Tél. +49 (0) 7071 / 7003 - 0 • Fax +49 (0) 7071 / 7003 - 50

info@wodtke.com • www.wodtke.com

Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Nous déclinons toute responsabilité pour les fautes d'impression et modifications effectuées après la mise en impression